

استاد دہ

زبان نمبر



جموں اینڈ کشمیر الیڈیٹری اف آرٹس کلچر اینڈ لینگویج سائنسز

ناشر: سیکریٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لینگویجس سرینگر

چھاپ خانہ، نوٹ بھونڈو در کس، سیالپوری دلی ۳۶۔

کتابت: محمد یوسف مسگر

سرورق، جی، احمد

تعداد:-

قیمت:-

* استاذ ادب پنج چھیاں دیاں مضموناں پنج ظاہر

ظاہر کرنی گئی اسے نال ادارے واکھلا یا جزا

اتفاق ضروری ہئیہ۔

چھٹی داپتہ

ایڈیٹر انچارج پہاڑی سیکشن

کلچرل اکادمی، لالمنڈی، سرینگر

ترتیب

۴	ظفر اقبال خان	پہلی گل
۶	مذہب احمد مسعودی	پہاڑی زبان تہ پہاڑی لوک
۲۵	نثار راہتی	پک تار کئی تہ تحقیقی مطالعہ
۳۱	" "	پہاڑی شاعری پنج صوفیانہ ترجمان
۵۲	راجہ نذر بونیری	پہاڑی بچے پنج رنگارنگی
۶۴	" "	ہند کو پوٹھوہاری یا پہاڑی
۷۵	خوشد یومینی	پہاڑی زبان دی قواعد
۸۴	" "	پہاڑی در اردو اصطلاحات ناثر
۹۲	جہانگیر عالم جہانگیر	پہاڑی رسم الخط مسائل تہ حل
۱۰۴	سید یوسف نسیم	پہاڑی صوتیات
۱۱۲	محمد سرور ریکیان	پہاڑی حارر دواہ طلا حاں
۱۲۰	منشا خاکی	پہاڑی زبان یک لسانی جائزہ
		پہاڑی لوک کہانیاں ناپس منظر

پہلی گل

استاد ادب دا خصوصی شمارہ حاضر خدمت ہے۔ اس شمارے پڑھا خاں تقریباً
 سارے مقالے زعمون زبان نال تعلق رکھدے ہن، اس کیتے اس شمارے کو اسیں
 زبان نمبر دے ناں نال شایع کر رہے آں۔ زبان دی تحقیق دے بارے موضوع دلچپ
 ہون دے نال ای پڑھ ای تحقیق تہ جانفشانی دا تقاضہ کردا ہے۔ ویسے بھی تحقیق دی
 وادی بڑی ای دشوار گزار تہ کندھیاں نال پھری دی ہوندی ہے۔ اس راہ آتے
 چلدیاں ہوئیاں معمولی لغزش نال منزل کھوٹی ہون دا اندیشہ رہندا ہے تہ ہر
 قدم پھونک پھونک کر رکھنا پسند ہے۔ اس میدان دے اندر نتیجے اخذ کرن پڑ
 بڑی احتیاط بیٹھے دی ضرورت ہے۔ اٹکلاں تہ اندازیاں دی بنیاد تے کہہ تے
 گئے فیصلے پیداویں جے کیتے ہی خوبصورت تہ دلکش ہون سراب ای ہوندے
 ہن تہ سراب آخر سراب ای ہے، حقیقت ہنہ پہاڑی زبان رسانی طور تہ تمدنی
 لحاظ نال اپنی ہمایہ زبانناں فاسکری پنجابی، ڈوگری تہ گوجری دے اس قدر قریب

ہندو لفظوں سے معمولی بھر پھرناں کہے دی گئیں اُنے کوئی دی زبان اپنا دعویٰ
 جتنا سکری ہے زبان تھیں علاوہ انہاں زبانوں کے بولن والیاں دارہن سن
 وسم وروان بھی کافی چند توڑیں ملدا جملہ ہے۔ شاید راجی وجہ ہے کہ کچھ لوگ
 وہاں زبانوں دا یک ہی زبان ہونے وا دعویٰ کر دین ہاں زبانوں دا باہمی
 رشتہ کہہ دیتے ہاں انہاں سرمہاں سمجھ جاتا ہن پنج علیاں ہن ہاں بارے صحیح
 اُسے وقت سامنے آسکا جتلا ہناں زبانوں دے نگہاری، نا نظریہ محقق لسانی
 قصب تھیں اوپر اٹھ کے فرجہ باقی انداز فکر اپنا دی ضرورت محسوس کرن —
 لسانیات اک سائنسی علم ہے تہ سائنسی انداز غور و فکر پنہاں سستی ہند باقیت
 تہ غور ہاں دی گنجائش ہئی ۔

پیش نظر شمارہ دس مقالیاں تہ مضموناں اُنے مشتمل ہے تہ ایہ
 شمارہ ایہیں اس اعتراف دے نال پیش کر رہیاں کہ اس کو چھاپ کے
 ایہیں کوئی بڑا تھمر نہ مار رہیاں تاہم اس ایہہ دعویٰ ہے کہ کتنے ولے کل نا کوئی
 دی محقق پہاڑی زبان دے ہارے فیصلہ کہیے ویلے اس شمارے کو نظر انداز
 نہ کر سکی ہوریں تھمداں ایہہ اک بڑی کامیابی ہے۔ نا ٹھکری ہو سی اگر میں
 اپنے نگہاری مفادات دا ذکر نہ کراں ایہہ اُن دے ای قلمی اتحاد دا فیض ہے
 کہ ایہ شمارہ ایہیں تہدی خدمت پنہاں پیش کر رہیاں۔ اُس دی کوشش تہاں کو
 کبھی کی تہ تہاں تشرات اس بارے پنہاں کہہ دین، ایہہ سب کچھ جان اسط
 اسان کو تہی قیمتی رائے تہ مشورے دی اڑیک ہے ۔

فلطہ اقبال خان

نذیر احمد سعودی

بیہاڑی زبان تہ پہاڑی لوک ہک تاریخی تحقیقی مطالعہ

پہاڑی زبان بولن آئے لوک جموں و کشمیر کے زیادہ تر پیر پنجاں دے
پہاڑی سلسلاں دے دامن پک آباد بستیاں، گھنیاں جنگلاں، اینیاں تپاں
سنگلاں پہاڑاں تہ کہے کہے جانی گئے تہ بچے ندی نالیاں دیاں کناریاں آتے
آباد ہیند۔ وقت دی دوڑ تھیں کچھڑی دی تہ دور جدید دے رستیاں تھیں دور
بکہ بکہ پگڈنڈیاں تہ ٹرن والی زیادہ تر پیمانہ، اُن پڑھ یا اُدھ پڑھ اپنی غریبی
پر قناعت خوار تہ تسکین پسند فطرتا شریف ایہ پہاڑی آبادی گو ہر طرح دیاں
محرومیاں پچ پھسی دی ہے۔ پر اپنے عزم تہ حوصلے دی وجہ تھیں مشہور ہے۔
ایہ پہاڑی طبقہ دلیر، بہادر، جفاکش، غیرتمند پر قدرے اکڑیا تہ ہر موسم
لوکاں دی جماعت منی گیندی ہے۔ انہاں لوکاں کو ہمیشاں پہاڑاں دا حسن
فطرت نال دوستی تہ کھڑ دے مہنتی پنھاں واساتھ حامل رہیا ہے پورے ہندوستان دا خدا
ناپور ہر حال رہیا ہے۔ انہاں کو اپنی بہادری تہ جرات دیاں داستاناں ٹھونڈے



جناب نذیر احمد مسعودی

داسطے تاریک دے زیادہ درق پرست دی لوڑ پنیہ چیدی سگوں انہاں لوکاں وقت
آتے ہر دور تہ ہر حالت پنے اپنی عظمت، ہمت تہ بہادری دے شاندار کارنامے
انجام دتے ہن۔ ایہہ شخصیاں اک پہاڑی انسان دے عناصر ترکیبی ہن تہ انہاں
خصوصیتاں دا بیک وقت کیسے شخص دے اندر موجود ہونا اُس دے "پہاڑی"
ہون دا ثبوت ہے۔

پہاڑی آبادی دا علاقہ :-

مشہور تاریخ دان جین (Jain) لکھدا ہے کہ پہاڑی لوک
اس عظیم قوم نال تعلق رکھدے ہن جہڑی ریاست جموں و کشمیر پنے پیر پتھال دے
جنوبی ٹیلو ناں دڑھوانا مثلاً ہزارہ کوہ مری، متلفر آباد، میرپور جموں تہ مکتوہ
تھیں مگرن کے ہماچل پردیش دیاں اُچیاں علاقیاں تھیں ہونے لڑھوال تہ پھر
نیپال دیاں پہاڑی خطیاں توڑیاں آباد ہے۔ مقامی فرق تہ رنگ روپ کو چھوڑ
کے انہاں لوکاں دی بول چال، اُٹھن، بیٹھن، سماجی طور زندگی بسر کرنے دے
طور طریقیاں پنے کافی ہم آہنگی تہ معاشرتی حالات پنے جہڑی بنیادی یکسانیت
لکھدی ہے اوہ اندی وحدت دا جیندا جاگدا ثبوت ہے۔ انہاں لوکاں دے
بارے پنے پوری طراں جانکاری حاصل کیتے داسطے انہاں دی زبان، کچرہ، میشت
دا کنی کنی ذکر کرنا ضروری ہے تاں جے اس گل دا پتہ لگ سکے کہ ریاست جموں و
کشمیر جہاں اکایاں تھیں مرکب ہے اُس پنے پہاڑی لوکاں دا وجود کتنی بڑی
اہمیت رکھدا ہے۔

پہاڑی زبان دا سرچشمہ :-

ماہرین زبان دے مطابق دنیا دیاں ساریاں زباناناں دی
گروہ بندی دو طراں نال کیتی گئی ہے (۱) لفظی تہ حرفی یا صوتی اعتبار نال۔

۴۔ نسلی تہ تاریخی تعلقات دی جھٹاتے۔ اس اعتبار نال دیشادیاں زماناں
کو آٹھ ٹرے گرویاں یا خاندان پنج بندھیا گیا دا ہے۔ یعنی عاسامی (۲) ہند چینی
(۳) دراوڑی (۴) سونٹرا (۵) افریقہ دی بانتو (۶) (۷) امریکی (۸) ملایا
(۹) ہند یورپلہ دنیا دیاں زبانان دے اپناں بڑیاں خانداناں یا گروہاں
دیاں آگے دی پور پنج ساریاں شاخاں تسلیم کیتیاں گئیاں ہن۔

برصغیر ہند پاک برگلہ دیش دیاں مقامی زبانان دا تعلق ہند یورپی۔
(Indo European) گروہ دے نال ہے۔ اس کو بھی آگے پور آٹھ خانداناں
یا شاخاں پنج بندھیا گیا دلیے۔ جہڑیاں علمی ذخیریاں دی وجہ توں زچیاں نہلا
منیاں جانتیاں ہن۔ اپناں پنج ہند ایرانی، آرمینی، بلقانی، سیلانی، البانی
ہلنی، اطالوی، سیلک (Celtic) تہ ٹیوٹونی شامل ہن۔

آسہی پہاڑی زبان دا تعلق ہند ایرانی ہند یورپی خاندان دی پہلی بڑی شاخ
یعنی ہند ایرانی نال ہے۔ زبانان دیاں ماہراں نے اس ہند ایرانی دیاں بھی آگے
ترے پور شاخاں دسیاں ہن۔ جہڑیاں ہند آریائی، پشچہ تہ ایرانی تہ ہند آریائی
ہلک پنج ہند آریائی (Indo Aryan) دے ترے روپ، مرہٹی، سندھی
پنجابی تہ ذراہل پنجاب دے زبان دا اضافہ تسلیم کیتا گیا دا ہے۔ پہاڑی زبان دے
بارے آکھیا گیا ہے جے ایہ زبان سندھی تہ پنجابی دی طراں اسے گروہ دی اک
پورا گلی شل ہے۔ ڈاکٹر فی الدین قادری زور پوراں اپنی کتب "ہندوستانی
لسانیات" پنج "ہند ایرانی" زبانان دا نقشہ پیش کردیاں ہوئیاں ہند آریائی
خاندان دیاں سبباں زبانان کو جہاں پنج پہاڑی دی شامل ہے۔ "ہند آریائی"
آکھیا ہے۔ پہاڑی جے اس پہاڑی زبان دا اصلی وطن ڈاکٹر مول
پوراں ہندوستان دا جنوب مغربی حصہ یعنی گجرات راجستھان وغیرہ دسیا ہے

جس توں ظاہر ہوندا ہے جے ملک دا شمال مغرب جھتہ ہمارا دے دامن پنج
 بس دے پیٹری لوکاں دیاں زبانیاں توڑیں ڈاکڑ صاحب دی پنج نامکلی
 آئی۔ تاہم اک گل صاف ہے کہ ایہہ تذکرہ پیٹری زبان دے ارتقائی دور
 دی نشانی دہی کردیاں ہوئیاں اُسراہندوستان دیاں دویاں قدیم زبانیاں
 بچوں اک ہون دا پکا ثبوت ہے

آریائی نسل دا ہند پنج داخلہ دو ہزار سال قبل مسیح خیال کیتا جاتا ہے
 صدیاں پرانی پیٹری زبان دے شمالی ہندوستان دے پیٹری خطیاں پنج
 پھیلے دے بعد ہور اُس اُتے ہور کئی ثقافتی رنگ چڑھنے دی وجہ توں اس
 کو پنج ساسے تاں دتے گئے۔ اسدا اک نامی "ہنگویا ہند کوئی دسیا گیا دا ہے
 "ہند" بمعنی ہندی تہ کوہ بمعنی "پیٹری" بمعنی پیٹریاں پنج بولی جان والی ہندوستانی
 اک ہور ماہر لسانیات سر جارج گریمرسن نے دی ڈاکڑ محمد الدین قادری زور
 دی طراں پیٹری زبان کو کھاشہ قبیلیاں دی زبان آکھیا دا ہے۔ گریمرسن پیٹری
 زبان کو ہند ایرانی دی ہند آریائی "شاخ دے بجائے پشاور دی اولاد آکھتے
 ہن۔ جس دے مطابق پیٹری بولنے والے ایہہ کھاشہ قبیلے ہمالیہ دے مغربی
 علاقیاں تھیں کہیں کے مشرقی علاقیاں توڑیں کھنڈے دے ہن۔ ڈاکڑ زور
 دی ہکھڑے چین کر مغربی گروہ دیاں بولیاں پنجوں راجستھانی بولیاں دے علاوہ
 پیٹری گروہ دیاں بولیاں شامل ہن جہڑیاں کہ انہاں کھاشہ قبیلیاں پنج
 راج آسیاں جہڑے ہمالہ دیاں پیٹریاں پنج مغرب تھیں مشرق توڑیں پھیلے
 ہوئے ہن۔ امکاں چل کے ڈاکڑ زور شمال مغربی زبانناں دا ذکر کردیاں ہوئیاں
 جہڑی زبان کو "ہند" (سومج غروب ہون دی سمت یعنی مغربی پنجابی آکھن
 اوہ اصل وچ پیٹری زبان دا ہر اظہار ہے چنانچہ اک جالی اوہ وضاحت

کردیاں بولیاں اکھنڈاں۔

مغربی پنجابی کئی ہور نانواں تھیں دی موسوم ہے۔ مثلاً ہندکو، پوٹھواری، ملتان
وغیرہ۔ اُنہی اہم تہ کرے "ہندکو" یا پوٹھواری تھیں اس پہاڑی زبان دے زیر
اثر حلقیاں دی دھت ۱۱، اندازہ ہو سکدا ہے۔

بے طراں پک ہور ماہر لسانیات، یزد ہور اں پہاڑی زبان کو تہ ہواں جھیاں
یعنی "مشرقی پہاڑی، علاقہ نیپال، گورکھپور، مرکزی پہاڑی گھڑواں، ڈیرہ دون،
اسدی زیر بحث زبان مغربی پہاڑی پڑ تقسیم کیتا ہے۔ جہڑا مغربیائی بنیاد تے نظر آہے
اس تقسیم دے مطابق مشرقی پہاڑی تھیں سراد موجودہ (PAHLI) نیپال زبان ہے
مرکزی پہاڑی اسدا گھڑ والی، کساہونی روپ ہے، جھڑی کے یوپی دے پہاڑی خط
پنج بولی جاندی ہے۔ ہور مردم شماری پنج UNSPECIFIED PAHARI دے
پر تہ بڑکٹ پہاڑی زبان دی اہم تہ واضح شکل مغربی پہاڑی ہے جھڑی بھال پریش
دیاں مغربی جھیاں مثلاً کلو، کانگراہ، چمپ، ہور ریاست جھوں وکثیر دے اضلاع
کھٹواہ، جھوں، اڈبھیر، دادی چناب، ڈولہ، بھدرہ، کشتواڑ، ماجوری، میرپور
پونچھ، اولی، مظفر آباد، کرناتہ، درادھ، تیرہ، دی دے اندر ضلع بارہمول دے علاقہ
نوری ڈورہ، چک فیروز پور، چک ترین وغیرہ ضلع سرینگر دے علاقے ولی ڈارہ
دارہ ناگہ، کنگن، ضلع پلوار دے علاقے کریوہ، مانو ڈورہ تہ چک سید پورہ تہ
انتہ ناگ دے پہاڑی خط ریاں ہور گرائواں پنج بولی جاندی ہے۔ اس توں علاوہ
ایہ زبان کوہ می (MURREE HILLS) دادی کاغان ہزارہ تہ دریائے
سندھ دے مشرقی کنارے توڑیں اکثریت ناں ایہی مغربی پہاڑی تہ وج ہے جی
کہ دریائے سندھ دے مغربی علاقہ پشاور، ڈیرہ غازی خان، تہ پنج پستو دے
بعد بازاراں پنج پہاڑی زبان ہی بولی جلدی ہے۔ اُنھے اسکو ڈیرہ دی بھی اکھیا جلدی

ریاست جموں و کشمیر پٹ پھاڑی زبان :

اسدی ریاست جموں و کشمیر پٹ پھاڑی زبان بولن والے لوکاں دا خطہ وادی کشنگھا (خیلم) گریز دی وادی تھیں علاقہ پھول والی، جالوالی، پھیل، کیں، شادراجی، کھری گام، چاگن دواریاں تہ دریائے کشن گنگا دسے دوال پاسے پھیلاں دیاں علاقہ دارہ دیاں وادیاں، سرگن، جھڈ گنڈ، دو دیاں، لوہت، نگہ، گیرن، کھٹ میدان، نالہ جاگراں وچ کیاں شریف، کوٹن، گنڈل شاہی، آنکھ مقام، لیواہ وغیرہ۔ وادی کرناہ پٹ پھیشوال، نالہ لب گراں دے علاقے سنگھار، لیوا وادی جہلم دے کناریاں تہ ضلع مظفر آباد دا علاقہ پھراٹ، نوشہرہ، نوشہری، بھٹکے تہ علاقہ کوٹہ پٹ پھاڑی تہ علاقہ کوٹہ، ڈنہ، چکار، کھٹائی، اوڑی تارو نیار، پہلی پورہ تہ اضلاع پوچھہ راجوری، بھدر پور دے علاقے کوٹلی، بھمبر، نوشہرہ، بدھل، وادی چناب دے علاقہ راکین، بانہال، ڈوڈہ، بھدر واد، کشنوار تہ اسدے اندر دنی علاقے چھاترو، پاڈر، تہ وادی مڑواہ توڑیں پھاڑی بستیوں کھنڈیاں دیاں ہین۔ پھاڑی بولنے تے کھنڈے والے لوک ضلع ادھیپور دے علاقہ چینی () ڈوڈہ بھٹ گنڈ، بلاور تہ بسوٹلی پٹ دی لوک پھاڑی زبان بولدن۔ جموں تہ کھٹوہ دیاں علاقیاں پٹ ڈوگری دے نال پھاڑی زبان مانگے۔ پھاڑی بے بنیادی زبان پھاڑی (پوٹھوہاری لہجہ) ہے تاہم میداناں دے کول بسن والیاں دی زبان اتے پنجابی دارنگ توڑے نمایاں ہے۔ پراپہ فرق تہ مقامی رنگ پھاڑی زبان دی بنیادی حیثیت کو زیادہ پیہ بدل سکیا۔ الغرض ریاست جموں و کشمیر دا ایہ پھاڑی خط کشمیری ہو ر ڈوگری خطیاں دے بشکارت کسی جائی سے کچھ پیہا ہے۔ اس سارے علاقے پٹ لفظ تہ تلفظ (لہجہ) دے نکلے شکے فرق ہو ر لفظی پیر پھیر کو چھوڑ کے اک ہی زبان بولی تہ کجی جاندی ہے۔ جس کو

پہاڑی آکھیا گینا ہے، سد سے اعتبار نال آہیں جموں و کشمیر پچ دوہیاں ریاستی زبان
(کشمیری، ڈوگری) سے نال پہاڑی زبان کو بھی سہ ۱۹۷۰ پچ تسلیم شدہ زبان درج
کینا گیا ہے۔

پہاڑی زبان دا جغرافیہ:-

دوہیاں لفظاں پچ ریاست جموں و کشمیر پچ دریائے کشن گنگا
دریائے جہلم، دریائے پوچھ، دریائے چناب، دریائے توی، دریائے اوجھ، دریائے
راوی تہ اندے معاون پچ ساری ندیاں، نالیاں دے کناریاں اتے سینکڑیاں دی
تعداد پچ گراں پور مللتے آبا دیہین، جن دے پچ بسن والے مکھاں لوک پہاڑی
پہاڑی آبادی دی ریڑھ دی ہڈی ہن۔ ان دی مادری زبان پہاڑی ہے تہ جہاں
پچ بکھ بکھ مذہبیاں فرقیاں تہ نسلاں دے لوک ملدے ہن۔ انہاں علاقیاں پچ
ہن آلیاں دے خون پچ تہ مختلف نسلاں دے اخراجات ہو سکدے ہن، پر مادری
زبان ساریاں دی اک ہے۔ اسطراں پہاڑی بولن والیاں دے رنگ و نسل تہ دین
دو دھرم دے الگ الگ ہون دے باوجود اک ہی زبان یعنی پہاڑی زبان ہے،
خط نہ ہو کی اگر اس ویل کو اک مثال دی مدد نال واضح کینا جئے۔ اگر وادی کشن
گنگا، وادی جہلم تہ وادی چناب دہیاں پہاڑی بستیاں پچوں کچھ لوک آہن کے ایک
پچ پٹھانے جلن تہ اپنی اپنی علاقائی بولیاں یا زبانان پچ گل بات شروع کرن تاں اوہ
کو اک دوجے دی گل سمجھن تہ کھلے پچ زرہ بھر دقت محسوس ہنہ کرن۔ میں سہ ۱۹۷۰
تھیں یکے کے او توڑیاں انہاں ساریاں علاقیاں پچ گچھ کے تہ پچ بھر کے اس گل
دا تجربہ حاصل کینا دلہے تہ اوہ لوک جہاں کو اس قسم دے تجربیاں پچ گزرن دا
موقعہ ملے اوہ دی اس گل کو تسلیم کرن کلب و ہجہ دے اختلاف دے باوجود
لغت دا ۹۰٪ اشتراک انہاں کو کہے دی ایہہ محسوس ہنہ ہون دیندے ۱۹۷۰ تک

تہ پھر اس رتی ترقی تہ مابعد پنگ بکڑے ناسازگار حالات پیش آئے تہ زکاوت بنے
 ایسے سارے سوہا اپنے حل واسطے دیرپا سکا لراں تہ بسا قی نقصاں کو چیلج کر
 رہے ہیں۔ صحیح جواب دی ایک پنگ جنہ پھر دی ایہہ گلڈ ٹرسہ وثوق نال آکھ جا
 سکدی ہے تہ تاریخی واقعات تہ حقیقی اس گلڈ دی تائید کردے ہیں کہ پہاڑی زبان
 کوئی نویہ زبان ہیزہ بلکہ ہزاراں سال بدانی زبان ہے ہمایہ دیں گلڈیاں پنگ بکڑ
 قی انسان یں قدم رکھیا تہ تمدن قی ایہی پیاراں اُس دی زبان رہی ہے پہاڑی
 زبان وابستہ لی ہزاراں واسطے جس دیے ایس حقیق کردے آں تہ پتہ چلتا ہے
 کہ ایہ زبان آج قی قریباً بیانی ہزاراں سال قبل شہیہ اشوک دے عید پنگ
 دی بولی تہ لکھی جاندی آسی تہ فی سبب کے ایہہ اپنے وجود پنگ آئے واسطے آتھوں
 پنگ بیڈوں یا کیت توں کیت اک ہزار سال پہلاں پیدا ہوئی ہو سی۔

چنانچہ مسرپی، این، یا تزی، ہوراں ہسٹری آف کشمیر پنگ لکھیا ہے کہ ہمایہ
 اشوک دے دور پنگ بدھ مذہب یوہے خط کشمیر پنگ رائج آس۔ تہ بدھ مت
 دے بارے تحقیقی کم کریں واسطے اک ہر تبیلی مرکز دی قائم آسا جس دے پنگ
 ہمایہ تبت نیال تہ ہور دور درازے قی علم آں کے اکٹھے کیتے گئے دے
 آس۔ اس علمی مرکز داناں شرا پیٹھ آسا۔ عالم اس مرکز پچ بیٹھ کے بدھ مذہب
 کو سارے پیر دی خط پنگ تہ دوئی ملایاں دے اندر پھیلائے دیں تہ زیرال
 کردے آسے۔ شرا پیٹھ کو وقت دے شادی دوبار دی سرپرستی دی حامل آسی۔
 اس مقصد دے واسطے سرکار دی طرفوں بدھ عالماں دی اک کونسل (جلسہ) بنی
 قائم کیتی گئی آسی جسکو بودھی سکول جی آکھیا گیندا آسا۔ ایہاں دناں شرا دا
 بیڈ عم و دلش دی وجہ توں پورے ملک پنگ مشہور آسا۔ جیسے "اشو گھوش" جے
 سنبھڑ دے عالم تعلیم دتے تہ مامور آسے۔ اس زمرے پنگ بدھ عالماں

وے سامنے ہندو مت کو پھیلانے کے کماں پنج بڑی لڑکاؤں نے زبان دامن آسہ کیا
 ہے سنسکرت زبان چٹری بڑے عام بکھت پڑھت واسطے استعمال کر دے آسے تہ
 ایہ زبان عام لوکاں کو لوں رور آسے نہ روزمرہ دی بول چال پنج استعمال نہ ہوندی
 آسے اس واسطے عام لوکاں توڑیں مذہب دی تبلیغ سنسکرت زبان وے ذریعے
 مشکل آسے۔ اس کیتے۔ ہنساں کچھ آسان سنسکرت اصطلاحاں تہ زیادہ تر مقامی اصطلاحاں
 یوں دے پہل لفظاں کو گھمٹے کیتے واکم شروع کیتا تہ ناں ہی پہل جیہ رسم الخط بھی
 وضع کیتا تہ وکھدیاں وکھدیاں اک عوامی زبان علمی تہ مذہبی مقصداں واسطے
 استعمال ہون لگی نہ صرف ایہی ہو یا بلکہ اس نوں تعلیمی زبان واسطے بدھ دھماں
 نی (SHARDA SCRIPT) نوں تہ آسان رسم الخط بھی ایجاد کیتا
 جس کو پچھاں شاردا لپی داناں دتے گیا۔

اتھے ایہ ذکر نامناسب نہ ہو کی کہ شاردا گراں چسکو لوک شاردا جی دی
 آکھدے ہن۔ آج دی اک جانا پچھانا گراں ہے۔ ایہ مقام دریائے کشن گنگا دے
 کچے گندے دراواہ دے علاقے پنج واقع ہے۔ اس مقام دے سامنے دریادے
 بکے پاسے تھیں نار سورگن آکے ملدا ہے۔ انہاں گھنڈاں تہ کہنیاں جنگلاں دے
 درمیان واقع شاردا گراں تھوڑا جیا پدریرا تہ مدانی ٹوڑ ہے۔ جتھاں پرانیان
 عمارتاں دے کچھ نشان تھیں دی نظر آندین۔ ایہ گراں جہڑے علاقے پنج پیندا
 ہے۔ اُتھاں تکریمچے واسطے وادی کشمیر تھیں کپواڑہ تہ اُتھاں تھیں کلاہوس دے
 راہ تھیں تہ موہری لاپ۔ (سنہلی گلی) توں شپ کے وادی کشن گنگا پنج داخل ہونا پیندا
 ہے۔ اکی دے دے شمال والے پاسے تانگہ پر برت دیں آسمان کو چھو ندیاں
 اُچیاں چوٹیاں دسدیاں ہن۔ دوتے پاسے اس تھیں اگے کیل نار (شترنھڑ گلی) توں
 ہوئیے علاقہ چلاس، گلگت، پٹنہ تہ قراقرم دیاں دریاں تھیں سیکینگ تہ تبت
 کوڑیں پچھت ہوندی ہے۔ شارداں ایہ گراں ہندو مت دی تبلیغ داصدیاں توڑیں

سرگزشت اس گراں دی علی مرکزیت دی وجہ توں اتنی مدت گزرن دے بعد حالیں
 دی لوک فطرت و احترام نال شمار داجی دے نال نال پیکار دے بند شمار دا دے
 سامنے شمال مغرب دی طرف اک پہاڑی سلسلہ اٹھدے ہے جہڑا پندراں ہزار فٹ
 دے قریب اچلے ہے۔ پہاڑی اس پتھراٹ چوٹی کو اٹھال دے وک 'مالی' ناروا
 آکھن۔ اٹھ گلیشردی اک بجی جی یخ بستہ جھیل ہے۔ گرمیاں دیں دناں پتھراٹ
 اٹھ پتھری کو شش کر دے ہن پر اکثر اس گلیشراٹے چہڑے ہند بھالی رہندی
 ہے نور کرڑی (اولیاں) دا ڈر بند ہے۔
 شمار دا دا دوا دور :-

ہندومت دے زوال دے بعد شمار واپس دی ترقی دا زمانہ ختم
 ہو گیا۔ ہندومت دا کھنڈن نال ای شمار واپس کو دی ہندو مندراں پتھراٹ تبدیل ہونا
 پتھراٹ پتھریاں شمار واپس کو شمار داجی دے نال نال پیکار نا شروع کر دتا
 دسویں صدی پسوی پتھریاں کھنڈن نال شمار داجی پتھراٹ شمار داجی دے نال نال
 ای کیتا دیے۔ ایہ ذکر بھی ملے ہے کہ ہارہویں صدی توں اٹھال اک بڑی لائبریری
 آئی۔ دسویں صدی دے وچ راجہ سنگھ والی گجرات سن عظیم جین عالم کو گراہی
 تیار کیتے واسطے شمار داجی آسا۔ ظاہر ہے کہ اس لائبریری پتھراٹ سنسکرت دے دویاں
 کتاباں تھیں زیادہ ذخیرہ پہاڑی ادبیات دار پتھریاں، جہڑا ہند وچ زمانے دی دست
 بردار ختم ہوئی گیا۔ پتھریاں بھی کثیری ہندو عالموں کوں کہ ہندومت دیاں کتاباں
 شمار دار کم الخط پتھریاں ہن۔
 شمار دار کم الخط :-

یہ عالموں دی اس تحقیقاتی ضرورت سن بعد وں شمار دار کم الخط
 کو جنم دینا نال ہی پہاڑی زبان دی لویں پتھریاں کتاباں تخلیق کیں گیاں

اس نویں پٹی پنج جڑی زبان کچھ گین لگی اُس پنج پر اکرت سنکرت بچوں دت
 دی ادبی زبان وچوں وی کچھ عا فہم تہ سادھیاں لفظاں دے علاوہ پیرہنچال تہ
 خط کوہ ہمالیہ دے دامن پنج بولی گین والیاں مختلف مقامی بولیاں بچوں ہیشمار الفاظ
 وی چن کے شامل کیتے گئے۔ اسطراں مقامی بولیاں تہ وقت دیاں ادبی زبانوں دے
 میل جول نال جڑی نویں تہ سہل تہ سلیس زبان تیار ہوئی اُس کو بدھ پگھٹواں اسپی
 مذہب کو پھیلا سے واسطے اپنائی لیا۔ اس زبان دے وسیلے ہزارہ، کشمیر، ہماچل
 کہاؤں دیاں پہاڑاں نہیں کہیں کے نیپال توڑیں پہاڑی علاقیاں پنج بدھ عالم گراں
 گراں پھر ٹرکے پرچار کرن لگے۔ کیوں کے ایہہ زبان اپناں پہاڑی بستیاں پنج
 بسنیک لوکان دیاں بولیاں نال کافی ملدی آسی تہ دکھ دیاں دکھ دیاں
 ایہہ زبان کشمیر تھیں کہن کے نیپال توڑیں لوکان دی مشترکہ زبان بن گئی۔

پھر ثبات ایک تغیر کوہے زمانے میں دے سہداق اسطراں ہویا کے
 برصغیر ہند پنج چلن والیاں ہواواں دے رن بدل گئے تہ بدھ مت دے زوال
 نال ہی پہاڑی زبان تہ اسدے رسم الخط کو وی پسے پہاڑ بنیچے پئے۔ ہندو
 مت کو غلبہ ملیاں ہی اک واری پھر سنکرت زبان تہ اسدے ٹھیک لفظاں دا
 استعمال شروع ہو گیا تہ شاردار رسم الخط پنج لکھی گین والی پہاڑی زبان بڑے بڑے
 شہراں تھیں ختم ہو کے پہاڑاں دیاں اندرونی خطیاں تہ دریاں پنج پناہ گزین ہو گئی۔
 اس انقلاب دا قدرتی نتیجہ ایہہ لکھیا کہ پہاڑی زبان پنج لکھوت پڑھت دا سلسلہ
 پھر کھپ گیا تہ اپنا گیارہاں واپس حاصل کرن ولے مذہب تہ اُس دے طرفدار
 راجیاں دے درباراں دی طرفوں اس زبان اُتے عتاب دا سلسلہ جاری کر دتا گیا۔
 اک طرف تہ اس زبان دی ترقی ٹک گئی تہ دوسرے پاسے اس زبان پنج لکھے گئے
 دے سارے ادبی تہ مذہبی علم دے خزانے ساڑ پھونک دی نذر ہو گئے۔ اسطراں

اسی زبان دے بولن ولے تہ اس نال پیار کرن والے بھگد کجھ لوک محفوظا بگیاں
تے پٹے گئے رجھنیاں ایہہ زبان کس حد توڑیں محفوظا آئی۔ جدو سنکرت راج دہار
دی زبان تہ بندو تہرم دییاں مذہبی کتاباں دی زبان بنکے اُبھرائی تاں شہراں
تہ بڑے بڑے قصبیاں تہ گراواں دے پڑھے لکھے لوک سنکرت کو اختیار کرن لگے
پُر جھڑاں پورے ہندوستان دے عام لوک اپنی اپنی پراکرت بولدے رہے
اسے طراں پیاڑاں پنج بسن والے لوک دی سنکرت دے اثر تھیں کافی حد تک
نپٹے رہے تہ اپنی قدیمی زبان بولدے رہے تہ اپنی زبان دے ادبی سرمائے دے
لُٹن دے باوجود اپنی زبان کو سینہ بسینہ لگے بدھانہ رہے۔ اسطراں ایہہ زبان
ماؤ دے دودھانال اک نسل تھیں دوئی نسل کول پنجہ دی رہی۔ تہ حکومتاں
تہ مذہبیاں دی تیریلی دا اس اتے کوئی بڑا اثر نہ پیا۔ پیا دیما ہے اس زبان
کو دہاری سرپرستی حاصل نہ آئی پُر جھڑاں ہر زندہ زبان دا طریقہ ہے۔ وقت دے
نال نال پیاڑی زبان پنج دی بکے کجے نہیں تہ انقلابات دییاں آندھیاں نال اُدی
کے لفظ ادھر ادھر تھیں آکے شامل ہوندے رہے تہ اسطراں ایہہ زبان لگے
بدھدی رہی۔

چونکہ ایہہ حوامی زبان بولن والے لوک زیادہ تہ پیاڑاں اندرونی
ملکل گزار کیاٹیاں پنج گزر بسر کردے آسے۔ لوکاں مَن اس مناسبت نال
اسکو پیاڑن آکھن شروع کردتا۔ وراج دی اسساں توڑیں بہڑی زبان پنجی
ہے پیاڑی زبان دے نال نال جانی جاندی ہے تہ جیسا کہ اسے مضمون پنج بکے
زور جانی تہ ذکرہ کیتا گیا ہے کہ کافی عرصے تک دہاری درجے تھیں محروم ہون
دی وجہ تھیں تہ پانا ادبی سرمایہ لُٹن جان دی وجہ توں پیاڑی زبان پنج جو کجھ
دی کجھ بڑھتی ہوئی ہے ادا زیادہ تر معلوم تہ سینہ بسینہ تھیں کہانیاں تک

محدود رہی نال ہی اس زبان دے بولن والے اسدے باوجود دوئیاں ہمسایہ زبانیاں
دے الفاظ، محاورے کھٹے دل نال اپنائے۔ ایکی وجہ ہے کہ پہاڑی بچے پہاڑی
پنج بڑیاں نشری تعینقاں ہنہ پر منظم ادب، لوک ادب لوک کہانیاں، کہانیاں
بجھارتاں نال اسد اخزانہ مالا مال ہے۔

اسدی پہاڑی دار رسم الخط :-

شماں مشری ہندوستان پنج اسلامی دور دے نال نال تاریخی
زبان تہ تاریخی رسم الخط جاری بولن نال ہی پہاڑی زبان واسطے دی، ای رسم الخط
استعمال کینا جاں لگا جھڑا کہ بدلے ہوئے حالات نال دلازنی توجہ آسا۔ آج کل دی
مشری پہاڑی رسم الخط پنج لکھی گیندی ہے۔ جس پنج اردو تہ پنجابی زبان نال
لکھیاں گیندیاں ہن ہور اپناں دونوں زبان نال دے لفظ وی پہاڑی زبان دے
ادبی تہ لغتی خزانے کو باہر کر رہے ہن۔ جدید تعلیم دے اثر نال انگریزی زبان دے
الفاظ دی پہاڑی زبان پنج روزمرہ دے استعمال آندے ہن۔ ایتھے ایہ گل
آکھنی بھی دلچسپی نہیں خالی نہیہ کے اک پاسے پہاڑی واسطے ا جکل تاریخی رسم
الخط دا استعمال ہوزیہا۔ دوسے پاسے کجھاں علاقیاں پنج ایہ زبان گور لکھی
ہور دیوناگری لپی پنج دی لکھن گین گی ہے۔

شاہ لکھی رسم الخط :-

ریاست جموں و کشمیر پنج پہاڑی زبان بولن والے لوکاں ہن
جہاں پنج اکثریت مسلماناں دی ہے۔ پہاڑی پنج اپناں تخلیق لکھے واسطے مروجہ
پنجابی اردو لپی دے شاہ لکھی (فارسی، اردو) رسم الخط کو (پنج سارے منظوم)
ادب واسطے اپنایا ہے۔ ہور پہاڑی زبان دی مشہور تصنیف حضرت میاں محمد
بخش بوراں دی سیف الملوک ہور دوئیاں تمام کتاباں شاہ لکھی رسم الخط

پنج لکھیاں گئیں ہیں۔ تاہم اس زبان میں صرف رسم الخط بدل دیا ہے پر بنیادی طور
 زبان اوی ہے۔ چھڑی بدھ عالماں میں درس و تدریس واسطے رائج کیتی آسی پہاویا
 ہے اس پنج میں تاری عربی جو انگریزی لفظاں دی ملاوٹ دی کافی تھیدی ہے۔
 ٹاکری یا لٹنڈا رسم الخط دے بارے پنج نظریہ :-

جناب سکھ یونسنگھ ہوراں اپنی کتاب دے ہماچل ایڈیشن
 پنج لکھیاں دے ہے پہاڑی زبان "شورسینی" تھیں لکھی ہے چھڑی ٹاکری آپ بھرنش
 داری اک حصہ متی گندی ہے۔ شورسینی ادھ علاقے جہڑا دریائے جمناتہ ستلج دے
 درمیان ہور دہلی تھیں شمال مشرق پنج واقع ہے۔ پرانیال میں دی اس زبان دے
 رسم الخط کو شار دایا ٹاکری ہی دسیا ہے۔ ہور لکھیاں ہے کہ آج دی کسے کسے جانی
 ہماچل پنج لکھی گندی ہے

جسوں و کثیر پنج دی پرانی مہاجن تہ ساہوکار لوک اپنے ہی کہتے ہی
 مخصوص رسم الخط پنج ٹاکری یا لٹنڈا حرفاں تہ بندریاں پنج لکھدین۔ ہماچل پنج لکھیاں
 ٹاکری رسم الخط پنج بلدیال میں۔ پرانی پہاڑی زبان ہور اُس دے شار دایا ٹاکری
 رسم الخط دے بارے پنج ایہہ اکھن غلط نہ ہوکے ہے موجودہ گڑگھی (پنجابی) رسم
 الخط نال ایہہ پنج سارا بلدا جلد ہے۔ بلکہ سردار ہرجی دی۔ ہ دی کتاب گورکھی
 پس کا جہم دے مطابق ٹاکری دے دے فیصد حروف تہجی گورکھی حرفاں نال بلدا
 جلدے میں۔ آکھیا گندی ہے کہ گورونانک مہاراج دے زمانے تھیں پہلے دی پہاڑیاں
 دے دامن پنج ایہہ رسم الخط تہ زبان "سیدھ ماترا" دے نال مشہور آسی۔ کھیاں
 پرانیال پندھناں دے بارے پنج دی ایہہ گل سننے پنج آئی ہے کہ اُس دے کول دی
 کجھ مذہبی کتاباں شار دے رسم الخط پنج لکھیاں ریال حالیں دی موجود ہیں۔ گمان
 غالب ہے کہ ایہہ اُس زمانے پنج لکھیاں گئیاں ہوں جدو بدھ مت دے خلتے

اُس نا وطرہ

اپناں گلاں تھیں ایہہ صاف ظاہر ہے کہ پہاڑی زبان اپنے آپ پنج
 اک مکمل زبان ہے۔ اسدا ہک تار تکی پس منظر ہے۔ اس زبان دے بولن ولے
 نہ صرف پہاڑی خطیاں پنج ہیں۔ لیکن شمالی ہندوستان تہ پاکستان دے ہک
 بڑے علاقے (پوٹھوہار، ہزارہ، کاغان) پنج دی ایہہ لوکاں دی ما بولی ہے۔
 اس توں اپناں علاقیاں پنج جھتے اس زبان دے بولن والے اکثریت پنج موجود
 ہیں، دے رہن ولے ادہ لوک جن دی ایہہ ما بولی ہندوستان دی اس زبان کو آسانی
 نال کجہ تہ بول سکدے ہیں۔

پہاڑی لوک ادب :-

لوک ادب اتے کہے خاص گروہ طبقے و جماعت یا زبان دی
 اجارہ داری ہندی تہ ایہہ گل اسدے نال توں ہی ظاہر ہے جے لوکاں دا
 ادب دنیا دی تقریباً ہر زبان پنج لوک ادب موجود ہے۔ اس ادب دی تخلیق
 پنج نہ لکھا پڑھا ہونا ضروری ہے تہ نہ ہی کہے خاص تربیت دی حاجت ہے۔ اس پنج
 نہ تہ ردیف و تالیف دیاں پابندیاں ہیں تہ نہ ہی سوچ اتے خاص طرز ادا یا ادبی
 قاعدیاں تہ قانوناں دے پہرے ہیں۔ ضابطہ اپنی وجہ ہے جے دنیا دی پسماندہ تھیں
 پسماندہ زبان پنج دی لوک ادب موجود ہے جسکو لوک سببہ لپیڈ تہ مَنہ زبانی
 ہک نسل توں دُئی نسل تہ اک میڑھی تھیں دوئی میڑھی تہ پچا ندرے رہندے ہیں۔ کہے وی
 زبان رانوک ادب سکھ بولن والیاں دی سماجی زندگی دی تاریخ دی عکاسی کردا
 تہ لوک ادب وی مدد نال ایسا اسدے بولن والیاں دے ماضی دے بارے پنج
 کافی کجہ جانا سکدے آں۔

یہاڑی زبان و ادب پہاڑیوں کے زمانے سے ان رجحان و افکار پویا
مگر اس کے لوگ ادب کا سرمایہ بڑا وسیع ہے۔ نظم و نثر دی شکل پتہ
ایہ سرمایہ برعکس تہ پر جگہ موجود ہے۔ جسکو کھٹا کر ناولت دی بڑی لوڑ ہے۔ ایہ
ادب پہاڑی لوکاں کے دکھ، شکر، محبت، پیار، محبت، رہن سہن رسم و رواج
دی اک دلچسپ کہانی ہے۔ اس ادب کو ڈواں جھیاں پنج تقسیم کیا جاسکتا ہے۔
پہلے جسے پنج وقت سے راجیاں، مائیاں، نائیاں، اندر سے درباریاں کے قصبے و غیرہ ملدے
ہیں۔ اخباریاں، کنائیاں، جنتاں، پہوٹاں، دیاں، کہانیاں، اصل پنج پہاڑی لوکاں
اتے گزرنے والے نظماں، ہتھیاں، دیاں داستانیں ہیں۔

ڈوا جھہ جہڑا منظر ہے۔ جہڑا عام لوکاں کے پیار، محبت، سبھاں دی جدائی
تھیل، آمد باری و نفرت، سبیل پہاڑی دیاں قصبیاں و غیرہ اتے مشتمل ہے۔ پہاڑی
لوگ کیتناں پناہن، قینچی، مائیاں، بیسا کھی، شوہنیاں، پا لو، تہ کھوڑیاں، سٹھنیاں،
باس گیت، سکھ، ڈھیول و غیرہ قابل ذکر ہیں۔ پھر لوگ "باراں" جہناں پنج بہادران
دیاں جھٹاں بیان کیتاں گئیاں ہیں۔ ایہ باران پہاڑی سکورمانواں دی تاریخ
ہور بہادر دی تہ خریاں دیاں یاد تازہ کردیاں ہیں۔ انہاں باران پنج مشہور پہاڑی
جانباز شمس ملدیال دی بار بڑی مشہور ہے۔ ایہ بار پونچھ تہ ریاست سے دو دیاں
پہاڑی خطبہ پنج جسے خرقہ نال گائی جلدی ہے۔

خرقہ پہاڑی زبان اپنے محوریوں، بھرتاں، چٹکیاں، مطلقاں تہ
لوک ادب کے اعتبار نال اک اچھے ادبی خزانے تہ ذخیرے دی مالک ہے جہڑا
اُنکو ترقی پتہ زبانان دی صف پنج کھڑا کر سکد ہے۔ ضرورت اس گل دی ہے
کہ اس کے نگہاری تہ اس زبان کے خیر خواہ اس ذخیرے کو گھٹا کیتے واکم پورے
توش تہ جند بے نال کرن۔ اس توں علاوہ اُنہاں ایہ بھی فرض ہے کہ اس زبان کو

تو فی زبیر اور اسکا بھائی ایسا اب قطع کر دیں، دوائی زبانوں سے ہم
 ہر اب رہنے دے کر سنے۔ وقت انیاں ضرورتوں سے میں مطابق ہوا
 نہ شہر بہت جی ہے ہے اسدے کھدی وقت دی اس لوڑ توں ہے بھر نیہ
 نہ محرومت ہے یک نے محرم نہ یعنی حکم دی بہڑا اندے زور قلم واسطے
 کار ہے رکم دیہے۔

بہس کی جتنہ فوں ساز کا کر شہر ہے
 نہ لٹ کر ہی سدھ میں دیکے ہتھانے

✓
تار راہی

پہاڑی شاعری پنج صوفیانہ بحال

اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ لڑکچہ اپنے وقت چاں ساریاں
 قدماں کا غایتہ ہوئے۔ جدوں کدے فکری یا سماجی تبدیلیاں کیے مخصوص
 بحرانیاتی اکائی پنج بونوں یا سارے معاشرے کی اپنی لپیٹ پنج لانے ناکم کرن
 وقت کی ڈوچی چھپ ادب نے ذریعہ مزاج نے اوپر چھلنے یا سلسلہ شروع ہوتا
 ہے۔ حوں توں حالات اپنا رت بدلنے رہتے ہیں، توں توں اس نا اثر ادبی رنگ
 پنج کا فضاں نیاں عیناں پر غور نا ہوئی جانا ہے۔ پھر تہہ یہی رنگ پنج ہووے یا
 اچھی نئی اثرات پنج وکتے نہ کدے ادب اپنا شکل نا سلسلہ جاری رکھتا ہے گا۔
 ایہ حالات بحث تھیں قریبوں نے ناں فرما دیلے سفر کرتے آئے تہ اودھر دلی گوشیاں
 یا عینہ ذیل قدماں کا خرد نا ہونا پٹیا، میں اس مسئلے کی مختلف شہقاں پنج تعیم کرے
 اپنے مضمون نا اظہار کرنے نا اسید سماں کراں گا۔

پہاڑی شاعری نامنڈھ، اس ناخوش و زوال تارتے ور قیاں پنوں
لوڑیاں ہنر مل سکں لگا، کیاں ہے ایہ سارا کچھ حالات نی زور ہوئی جانا رہیا۔
پہاڑی زبان جس خطے پڑ بولی گئی، اُس نازوال شار دایو شور سی، یا بدھ مت نے
زوال نے نال نال گمائی نی کہی پڑ چلا گیا، پھر جدوں کہے بعد نی تارتے نے صفحے
پراس زبان نے جنم لیا، اُسوقت اس خطے نے جسے پڑ چھاپہ خانہ جی چیز بھی
کہت کہت کسی جگہ موجود ہو سکی، اس واسطے جہڑا کچھ لکھیا گیا، اوہ بقاعدہ طور
نہ پھینے نے وسائل نی وجہ تھیں گمنا ہی رہا۔ ہوہ جہڑا کچھ چھپ سکیا، اوہ صرف
شعری ادب تک ہی رہیا۔ شعری ادب نہ ہونے برابر رہیا۔ کدے کدے شعری
سرمایہ بھی حافظے نی حد تک سینہ بسینہ چلیا نال ہی شعراں کی ہمت نال، کدے کدے قنونا
کیتا گیا۔ پھر اس خطے پر آسمانی یا زمینی آفتاباں نازل رہیا۔ جس نی وجہ تھیں
سارا سرمایہ ضائع ہوئی گیا۔ جہڑا کہے نے زبانی محفوظ رکھیا سی ادبی پڑ کے وہ
سکیا، تاہم چچی کہت سرمایہ پہاڑی زبان نے ادب پڑ شعری روپ پڑ باقی رہ
سکيا۔ اس سرمایے پڑ ذرا پھر DIVERSIFICATION یا نوں پن ہنہ، بلکہ
بالکل روایتی انداز نی شاعری ملے گی کسے کسے جگہ رومانی ROMANTIC انداز
پڑ یا کدے کدے رمزیہ SYMBOLIC طریقہ اختیار کیتا گیا۔ پھر ہر اک پہاڑی
شاعر لکیر ناقرین کے چلنا رہیا۔ ذرا بھی موجودہ قدراں تھیں فرار نی گنجائش نہیہ۔
سی۔ جیاں جیاں سائنسی ترقی تہ انقلاب نے انگڑائیاں لیاں، توں توں بہ
پہاڑی لکھاریاں نے قلم پڑ متیاں رنگاں نی سیاہی آئی تہ اوہ مئے سارے
رنگ اپناں لگے۔

۲۔ صوفیانہ شاعری

پہاڑی لکھاریاں نے صوفیانہ شاعری آپے رنگ تھیں اپنے طور دیا ہے

ہندو کہتی۔ بلکہ صوفیانہ شاعری نامنہ ۱۷، پہاڑی زبان نے حدود و اربعہ نے اندر
 ہندو مل سکے لگا۔ بلکہ اُس ناسرا د کور کئے ادبی مذہبی یا سائنسی انقلاب نے
 نال جا کر جڑنا ہے۔ بنیادی طور پر پہاڑی زبان بولنے والے خطے پنج جو بھی مذہب
 بس سکے، اُنہاں نے متن والیاں اپنے مذہبی فکر یا مذہبی چاہت نے پیچہ شاعری
 یا اول کم کیست۔ ایسی وجہ ہے کہ اس خطے پنج بدھ مت نا اثر بھی سی، تہ ہندومت نا
 نکھر رہی۔ اسلام نا پیغام بھی تہ عیسائیت نا چرچا بھی، اسے نے نال نال عام حالات
 پنج PAGANISM یا HEATHENISM نا غلط یا شور بھی رہا۔ ایسی
 وجہ سی، کہ اس خطے پنج بسن والے لوکاں پنج مذہبی اثرات بھی اپنا اثر چھوڑ
 رہے۔ تہ ایہ سب کچھ پہاڑی لکھاریاں نے مزاج پنج RENAISSANCE
 یا احیا پیدا کرنے رہے۔ تال ہی چڑھدے پاسے کنفیو شس تہ تاؤ مت نا اثر
 ڈو بھی چھاپ نے طور پر موجود رہا۔ جنال نی بنیادی نسیم ہی لذت دنیا نہیں بے
 زاری سکھانی رہی۔ ہنہے پاسے زرتشت نی تعلیم بھی اس طرح نے واقعات اپنے
 مذہبی نصاب نے نال جوڑ کئے لوکاں نادل جیت رہی سی۔ اُس نا اثر دیراواں
 ہواواں تہ موسماں نال اُڈی اُڑی کے پہاڑی لکھاریاں نے جذبات نیال تاراں
 کی چھپڑنے واسطے استعمال ہونا رہا۔ اسے نے نال ہی عیسائیت نی راہبانہ زندگی
 گزارنے نی تعلیمات بھی ماحول پنج داخل ہو گئی۔ تہ اوہ قدراں بھی نقری نقری
 کے پہاڑی لکھاریاں نے روح پنج چھین پیدا کرنی رہیاں۔

ہندومت نا خاصہ اثر بھی ادب پر چھایا رہا۔ جس پنج کرم نا فلسفہ تہ
 تناسخ نا عقیدہ موجود رہا۔ اُدھر بدھ مت نی تعلیم تہ شروع نہیں ہی عدم تشدد
 نے اصول پر اپنا نکھار چھوڑ رہی سی۔ تہ دنیا نی ناپائیداری نا تذکرہ ہر بڑے چھوٹے
 نی عقل تک پہنچا دتا گیا سی۔ نال ہی اسلام نے اپنے پہاڑی لکھاریاں نے ذہن

OH LIFT ME AS A WAVE

AS A WIND

I FELL UPON THE THORN OF

LIFE, I BLEED

اُدھر کُتھڑے کُتھڑے جان بٹلن مٹی زندگی نی PARADISE LAST ...
 PARADISE REGAIN نال ذہنی کشمکش پک زندگی نیاں صالح قدراں
 کی جوڑے صوفیانہ پن اختیار کرنے فی سمیت دسارہ سبب، نال ہی غار کی ادب نے
 بھی ایسے سارا مزاج اپنے تخلیقی فن نے پک پُر و دنا۔ جہڑا کہ شعری صنف پک سی
 تہ کہ شعری اسلوب پک، ہو راس زبردست الفاظ پک دنیا بی بے شباتی نا ذکر کیا۔
 حتیٰ کہ مولانا روم، شیخ قطار، غزالی، جامی، غنی کاشمیری تہ سنائی نے زبردست
 الفاظ پک دنیا بی بے شباتی نا ذکر کیا ہے، تہ تمثیلی نلے روحانی انداز پک درویشی
 نا طریقہ استعمال کرنے فی تاکید کیتی گئی۔ ایہ گل عام فہم بن گئی کہ زندگی عیش و
 عشرت نال گزارنے نا ناں ہنیہ، بلکہ کٹھنیاں کی خوشیاں پک بٹنے نا ناں ہے۔
 اسطراں غار کی ادب تعین ایہ فکری انقلاب پہاڑی زبان پک مشتعل ہو نا شروع
 ہوئی گیا۔

مندہ ہی اعتبار نال کہہ قدراں ایسیاں پل رپیاں کن۔ جنباں پک صوفی
 شاعران ناروں کافی ڈوہنگا ملتا ہے۔ ناے خانقاہی مزاج نا دور ہی شروع ہو
 کے، بزرگاں نے اپنے عقیدہ مندوں کی زندگی لے رہا لی پہلونی نشانہ ہی کبھی کبھی
 اہل ڈرانے فی نفسیات ہر ذہن نے اد پر چھائی رہی۔ زندگی نے دکھاں کی اگلی
 دنیا نے شکھاں ناں جوڑے اسکی برداشت کرنے نیاں گھاں زیادہ بلیاں۔
 اس نا فوری طور ایہ اثر ہوا کہ ہر سالک یا فقیر منش بزرگ اپنے عقیدہ مندوں
 کی ہمیشہ نا ذکر کشی، نفس کشی پتے یا ہر طریقہاں نال زندگی گزارنے نے نال

نال حنفت فی بشرت بھی سنانے رہا۔ صوفیائے اکرام نا برصغیر ہی نہ ہیٹ
 بڑا مقام رہا۔ اس وجہ تھیں یہ عقیدہ کنہا اپنے پیروں نے ارشادات پر اپنی جان قربان
 کرنے نا مقصد ہی زندگی سمجھا رہا۔ جتنے بھی ادیبائے کرام ہوئے، لوگ پلانٹیز
 مذہب و ملت انہاں نے حلقے پنج جوق در جوق داخل ہونے رہے۔ اس طراں
 روحانی تعلیم نا دارو مدار ہی اس پر رہا۔ کیا ہے برصغیر ہی حضرت خواجہ
 معین الدین چشتی، حضرت مجدد الف ثانی شیخ احمد سرہندی، سید علی ہجویری
 حضرت عثمان مارونی جیسے جلیل القدر ولی اللہ نے اپنے علوم و فیض عام
 تھیں لوکاں پنج کہ ٹھہکا چاڑتا سی، میں نہ انہاں نے رول کی تارتخ نے جدید
 صفیاں پر روشن کھاں گا۔

پنجابی ادب جیڑا پڑوسی ثقافتی رشتہ سی پیٹری زبان نے پنج بھی
 بابا گورو نانک جی، میاں میر، بابا بٹے شاہ وغیرہ نا صوفیانہ رول کسے بھی طور
 کم نہیں ہے۔ بلکہ بھگتی فی تحریک اسے صوفیانہ شاعری فی اگلی منزل تصور کرنی
 چاہی فی ہے۔

ہندی زبان نے پنج بھی امیر خسرو، رحیم، سورداس، تہ دوائے بھکاری
 بھی اس صنف ادب فی دیکھ بھال کرنے رہے۔ انہاں نے نال نال سوامی رام
 پرتھ، بھگت کبیر، سوامی رولیکا نند، شکر آچاریہ جی درویش اسہ تصور
 کی مادیاتی اثرات تھیں پچا کے اگلے جانے سن، تہ پورے انسانی معاشرے
 پنج اسے طراں فی اک نئی فکر ابھر کے سامنے آگئی۔ اس فکر نے تحت بھی شعری
 یا نثری ادب پنج چناں بھی پیٹری لوکاں قدم اٹھایا، انہاں نے مرکزی نقطہ
 ترک و نیاد سیا، اسطراں اک ہی طراں نا نقل شدہ بھابہ صوفیانہ شاعری
 نا جدید بنی گیا۔ جتنے کشف المہجوب مرتبہ حضرت سید علی ہجویری علیہ رحمۃ
 خاص...

روحانی، زاسا پر دوس پر دوس اٹھتی ہے۔ اتنے حضرت مولانا روم ہوراں فی مثنوی
 مثالی حالات پنج بھی نے بھی تہلکا مچایا۔ پھر پہاڑی ٹکڑیاں بے روایتی انداز
 رکھی اپنایا جس پنج پہاڑوں حمد پھر ذکر نبی پھر ذکر چہار یار راہی صاحب ذکر
 سید جیلانی وغیرہ تھیں اگے ٹکڑے پھر خواہ روحانی شاعرانہ ذکر تو نے بار بار
 دانی شاعری تا یا خرقا یا را ذکر نہ پھر ہو رہیاں ہو نارہیاں ہے۔

ایک ہر شق فنی پڑوس بھی پہاڑی زبان نے آس پاس سی، ادہ زبرد
 انقلاب فی شکل پنج ابھریا ہے اس پڑوس پنج تحریک حریت نامسلہ بھی جڑیا۔
 اسطرح اردو ادب کی کافی ڈونگیوں ذمہ داریاں مل گئیں، اس ادب نے
 پنج بھی سونی مت نا ذکر بات موضوعات فی نسبت کہتے ہیں۔ اتنے بھی قدیم
 جدید بیٹھنے پنج سوچ فی یکسانیت بھی رہی، نالے مواد فی ہم آہنگی بھی اس
 ادب پنج، میر خسرو، خواجہ میر درد، غالب، فانی، حالی، شبلی، علامہ اقبال
 وغیرہ نے زبردست صوفی ازم نا ذکر کیا۔

پہاڑی زبان پنج صوفیانہ رجحان :-

باقی گما پتھڑی ثقافتی تا ادبی ماحول تھیں پہاڑی لوکاں
 نا متاثر ہونا قدرتی گل دی سی، چھتے سو بنے سو بنے نیلے نیلے تلے خوبصورت
 جنگل، اچیاں پہاڑیاں، تیز بگنے والے دریا، محل نے چمپاہ فی چادر لپی ہوئی
 مرگ، قدرت نے نال گداں کرن والا ماحول ہو ڈے، زندگی نا تھکا ماندہ
 ذہنی ہمار بھی اس ماحول پنج ذہنی تہ جسمانی محنت چھتے پاسکتا ہے، اتنے صوفی
 تہ خدا دوست لوکاں نے واسطے فطری تحریک پہاڑی خطے تھیں زیادہ کوئی ماحول
 مذاق یا محاربات دینے دے سکے۔ راستے واسطے بڑے بڑے ادیبے کرا کر یا تھیں
 نے ماحول کو اسے پہاڑی خطے نے پنج گزار یا۔ اس خطے نا سارا مزاج تھیں

یا سخی کی بٹکے آسودگی سے سکوت نے ارد گرد گھومنا رہ گیا ہے۔ ایہ ماحول شہر اس
 سے قعیاں نے خھر و خھر تھیں دور خلافت سے کثافت تھیں پرے، اکھلا تے ہالکل کھلا
 نرالے شہر اس نے نال اپنے چلنے والے کی بڑا بڑا کے وقت نے زخمیاں پر ماحول
 فی مرہم لاتا دیا۔

اجیاں حلا تاں پئے صوفیان مزاج اس علاقے نے بتیہاں پئے نہ کئے کی کوئی
 رونا وٹ بنے بھی۔ پر پہاڑی لکھ ری بجلی فی مدہم مدہم سڑاں تھیں محظوظ بھی ہوئے
 تے مکے بیت سے شہر زبانی پڑھنے نا مزاج بھل پیدا کیتا اسے واسطے شہری ادب نے
 بڑی پرورش پائی۔ تے شہری ادب بڑا ہی کھٹ پیدا ہو سکيا۔ پہاڑی لکھاریاں نے
 مجاز نے لباس پئے حقیقتاں نے اسرار بیان کرنے شروع کیتے۔ ایہ موضوع تے
 سوار خا تراں فی حد تک حاکم ہے۔ کسے جگہ پر یاں تے ہنر ادیاں تیاں ملا تھا
 نے دوران بھی اسم اعظم ناز کر صوفیان مزاج نا کھارہ پیا ہے۔ کدے کدے فطرت
 فی چراگاہاں پئے جرنی والے پہاڑیاں فی زہان پر بغیر کسے ریٹا، یا بنا وٹ تھیں
 ہٹی ٹٹکے حمد تے ثنا، نقاں تے منقبتاں جاری رہیاں، کدے کدے انہاں
 نے زندگی تے موت نے بکھر یاں کو لوں جان پھڑان واسطے الف یسی، افسانیا
 تے قعیاں پئے پناہ لی۔ اس طرح پر یاں نا دا فخر انساناں فی بستیاں پئے اسے
 دروازے تھیں ہوئے۔

اسے صوفیانے مزاج پئے ایہ گلیں بھی لہجی ہے کہ ہر اک لکھاری سی
 حرفیاں یا بارہ ماہ فراق نے سو سو شعر ایں تھیں اپنا شاعر ہونے نا نصاب
 پورا کرنے سہئے۔ پر اس ماحول پئے میاں محمد صاحب فی شہرہ آفاق مثنوی،
 سیف الملوک مولوی دلپزیر فی تھیسیر یوسف، مولوی ہدایت اللہ ناگلزار
 یوسف، انواع دلپزیر، حضرت بابا جی صاحب فی رموز نہانی، سائیں نور دین

فی سب ڈی شاعری، پیر محمد شاہ پوٹھی نارنریہ کلام، قمر راجہ روری سائر، زعفرانی
فی تمیشی شاعری، پیر حمید شاہ، سینڈھلکار حواما کلام، پرنام سنگھ دکنجا، بہرور راجہ روری
ناکلام سو فیاض رنگ فی بہترین مثال ہے، اس نسل نے سارے شاعراں کو اپنی نسیخ
انداز بیان، زبان پر قابو، ذخیرہ الفاظ اور درست استعمال اپنا لیتی قادر الکلامی
فی دلی ہے۔

اپنا فی ساری شاعری روایتی انداز پر ہے۔ مولوی ہدایت اللہ، ہوراں
تا معرفت پنج ڈبیا ہوا کلام۔

ر۔ رہ جا سی تیرا جتے خال آتے بھور وچوں اڑ جاؤ نائیئیں
تا بغض ہو ہو رہی تیرے مال آئے اپناں اپنا حکم چلا دنائیئیں
ہمیں بند دے زندگی پیا آپے جیکر تہ نہ نفع کس اونائیئیں
تینوں کھن دے بارگ ہدایت آسٹ ہو کہ نہ ہتھ آونائیئیں
خلیل، حمد جو تیر جہڑے سینڈھتیں مین اپنی شاعری کی لفظاں نے
بیر چیر تال بیان کیتا۔

ج۔ جل جا چلتے جل اندھ جل بن کے جل جلال ملدا
من ہو کے جل تے جل اندھ تائیں جل داخ من جمال ملدا
دو تہ خاک۔ اندھ جل ہو کے تائیں کھن کی رزق حوال ملدا
جو پر جل جاں جل کے جل دے جل جلیکے جل کمال ملدا

حضرت قبلہ نانک باقی صاحب رحمۃ اللہ علیہ جہڑے ایسے
وقت نے کامل اولیٰ ساک ہائے اپناں نے بھی پہاڑی زبان نیاں زلفاں شاعر
نال نگہاریاں مین۔

حضرت میاں محمد صاحب بھی انساناں کی جھنجھوڑ کے گہری تہ ڈوہنگی۔
 خیمہ رتھیں جگاناتہ ڈرانے نا سلسلہ اپنائے ہوئے ہیں۔ اوہ ککھنے ہیں گے۔

لوئی لوئی توں بھرے کڑیے جے تہہ پھانڈا بھرنا
 شام پٹی بن شام محمد کھر مہاندی بے ڈرنا

اسے طرح حضرت باباجی صاحب لاروی بھی فراقِ نبیؐ نے پیر
 مارے کرنے ہوئیاں فرمانے ہیں گے۔

کہہ دوں ہو سن منظوریاں آدو دیکھاں جلے کے زلفاں کالیاں توں
 ٹکے باغِ بنیچڑے آب باہجوں لوڑاں جائیکے چین نے مالیاں توں
 جاگے زخم میرے پہلڑے پچھڑے دے روواں پکڑ کے روخیر داجالیاں توں
 قبہ کہہ دوں ہو سن منظوریاں آدو دیکھاں جائیکے جگر نیاں ڈالیاں توں

بیتقراری تہ ترپ عشقِ حقیقی نے راہ پیر نظر آنے والیاں امانتاں ہیں۔ اس

طراں تے سارے صوتی خاطر بھی باوجود دنیاوی جاہ و جلال ہونے نے بھی ترپنے
 تہ بلکے رہنے ہیں۔ حضرت میاں نظام الدین لاروی ہوراں نا کلامِ سلا حلا
 کرد۔

ج۔ جتیاں خوشیاں ہوئیاں سن اتے دیکھے نے پیار دے غم آج کل

خوشیاں والیوں تیں ہمیش بسو ساڑے دم جانہے نال غم آج کل

تیرے غم دا دارو ہمیش ساہنوں بنا اس تیں پنہ کوئی کم آج کل

نظام دین دے زخم ہوئے تازے دولہاں عین روزندے جہم جہم جکل

ایہناں خیراں تیں بیتقراری نا اندازہ بڑا ہی ڈوہنگا نظر آنلے

ایہی پنہ بلکہ سالیں فقرو دین مرحوم زندگانی ناپاکیاری نا ذکر کرنیاں کرنیاں

مالوکی نیاں حلاں تک نہجی جانے ہیں ہور لوکاں کی ذاتِ حقیقی نی طرف عشق

تہ ریاضت، لگی و عقیدت نے وسیلے نال پُچھنے فی تلقین کرنے ہن۔ اسطراں ادہ
نکھنے ہن۔

رکھہ صدق یقین ایمان پکا، پک عشق دے جان چلائیے نا
گل گودڑی پائیکے ٹاکیاں دی سوچنے نال پریت لگائیے نا
اسے طراں نامعلوم مولوی ہدایت اللہ فی سی حرفی فی بنیاد بھی ملنا
ل۔ لاج میری کتاں تائیں ادگن ہار تیرے لڑ لگیاں میں !
جی کئی پیار یا تینڈری ہاں کال کو بھڑی تے بھالویں گی ہاں میں !
میں بھلڑی راہ را سیاں ظالم نفس شیطان نے ٹھکیاں میں !
اک دیکھ کے واپنگ ہدایت اللہ تیرے ڈھونڈنے نوں لگے واپنگ میں

طوالت نے خوف تھیں ایہ تھوڑے جئے نمونے پیش کیتے۔ اسکتیں
ایہ ثابت کرنا سی کہ پہاڑی خاطر ی نامیدان صوفیانہ رنگ فی ڈوہنگی چھاپ پک
پیشیا ہو یا پے۔ پرا ایہ تجربے خاطر فی حد تک ضرور ہوئے۔ پرا ایناں قدیم
نسل نے شاعر جملہ امد و جزو اسلام جیسی تجرباتی تہ اصلاحی کوشش نہ کر سکے۔
رونا تھونا، گریہ زاری کرنا ہی ساری شاعری نا انصاف کھیا رہیا۔ صوفیانہ پن
کی بالکل منفی جڑ بات بی بھڑاس کڈھنے تک محدود رکھیا۔ حالانکہ صوفی پن ملا
اقبال نے نزدیک مرد مومن پیدا کرنے والی نیکوئی نا ناں سی۔ جتھوں بڑے
بڑے انقلاب آنے ولے تہ قوم فی تقدیر کی ہر لے نا بیڑا ابطال والے لوک را
سی۔ اوہ روٹی تہ رانڈی نے چٹنے تہ مارنے تھیں مگری تھیں نگری، اصلاحیتاں نا تعمیری
استعمال کرنے واسطے زور دینے کڈے ادہ

ہیں فقر و سلطنت میں کوئی امتیاز ایسا
وہ نگاہ کی تیغ بازی یہ سپاہ کی تیغ بازی

نے نال مرد مومن، مرد آگاہ یا بروٹی تہ سٹائی کی دُور تکیے والی اکھ نال
 تک کے اینہاں نے رنگ نے نکھار کی شاعری فی بنیاد بنانے ہین۔ اِدھر بہاڑی
 شاعری سراسر رونا، مایوسی (Pessimism) ہے بسی، لا چاری نہ تو نکل
 جاں سیاری نہ حد تک لوکاں نے فکر پر سوار نہیں گئی۔ حالانکہ ایہہ کوئی
 تعمیری کم نہیں۔ بلکہ قوم کی رونا تہ اگر رونہ سکے رونے جی شکل بنانے ناسبق ضرور
 دتا گیا۔

ہین لہجوان نسل، جیڑی جدید ماحول یا ادب تھیں متاثر ہو کے لکھ رہی ہے۔
 اینہاں پنج صوفیانہ مزاجی فی کستی بڑی شان ہے۔ ملاحظہ فرماؤ، ایہہ لہجوان
 نسل یا جدید نسل جیڑے متے سارے نکری انقلاب تھیں متاثر ہین۔ اینہاں نے
 صوفیانہ رجحان کی ذرا دُورے ڈھنگ نال پیش کیا۔ پہاویں جے اُس پنج روایتی
 انداز غالب ہے۔ کیاں جے ساری قوم ہس کے فطرت تھیں روحانی سبق پیہہ چاہیہ
 بلکہ موجودہ ادبی رنگ نے اس قوم کی رو رو کے بے حال کرنی بھی ہے۔ ہر پھر
 اسے طراں پھٹے منہ نال روحانی غذا نا ذائقہ چکھنے واسطے تاکید کرنی ہے۔
 حالانکہ اردو ادب پنج فانی تھیں سو کوئی بھی شاعر اس مزاج نے اظہار کی قبول
 پیہہ کر سکنا۔

فدا آجوری جدید تہذیب پنج روحانیت فی کمی کی محسوس کرنے ہین۔
 نال ہی قوم نا تشخص تہ وقار ستے نکل بکھنے ہوئے نکی کے، شکایت بھی کرنے
 ہین۔ نمونہ کلام۔

بھیر ڈاڈی ہے اپنے شہراں فی
 قد لوکاں نے اُسے کبہ دکھاں
 سارے منی اُداس گلیاں پنج

گل نویں ہن قند میں کہہ رکھاں
بلاں لودھی ہو رہی انساناں نے گرنے ہوئے روحانی، قدرنا ذکر
مشکایتی پیچے پیچ بیان کونے ہن گئے۔

مہاڑے رانہ پکے بازاراں پیچ
میں رورویچ پچھو تائیاں لی
اسطراں محمد اکبر خان ہو رہی دنیا بی بے ثباتی نا ذکر کرنے ہن۔
ایہ دنیا سا فرخانہ ہے اوڑک پک دن مرنا
کیسے نہ کیسے روز بھرا دو توں بھی اتھو جانا
عبدالرشید شمیم ہو رہا ہاں نے ہمارے پسے دل کی چھوٹی تلسی دینے
ہن۔

خاہاں دے پیچ اس ل دیدار کیسے
ادہ مشکلاں میں کس کو دکھاواں دکھانا
نفل کو خر بھی روایتی انداز پیچ چا پیا ہو، گریا پیش کرنے ہن۔

ایہ زندگی چار دیھیاڑے تی
بچو چھگے تی کچھ ماڑے تی
اس دنیا سب نساوتی
جس چکھے اک انگارے تی

جاوید نعیم راجوری بھی تھوڑی جی جبرالت رجائیت پسندی نے سفر
نی طرف اٹھا کے مار کھائی گئے۔ تہ انہاں پرانیاں قدراں پر اپنائیں پھر رکھیا
تہ مایوسیائے لغافیاں پیچ لپیٹ کے شعر دکھ دتے۔

اس زندگی کی گیت بٹھا سو چیا سا میں

ہر درونی کتب نا پیرا ہے زندگی
 نعیم نیاں کبریاں بھی بے نور ہو گئیاں
 ادھ رات جس نا کوئی نہ سویرا ہے زندگی
 اُدھر صابر مرزا انتظار ہے قراری تہ یاداں نے بھانپھڑناں آنے والے
 روشن کل نا استقبال کرنے ہیں۔

رات ساری پنج اڑیاں نے گزاری دوستا
 یاد نے پہا پھڑپلائے ہاری ہاری دوستا
 جان تہ ارمان سارے اپنے لئی گیا
 جانے جانے دی گئی سہی بے قراری دوستا
 اجاں بھی ایسہ ہنہ تھکے، بلکہ رومانی انداز پنج تمثیلی رنگ کی صوفیا تہ
 زمین پر بکھیرنے رہے۔

پیسے کی دیئے کے کاٹھنی ٹٹنی نا آسرا
 تو پاڑی گلی نی خاک سی چھانی کدے کدے
 آج وی مگی تہ یاد ادھ بھلاں ادھ لہتاں
 پیتا تو بڑے پتھوں سی پانی کدے کدے
 خوشد یو سنی ہو رومانی انداز پنج حکایت تہ گلے کرنے ہوئیاں رکھنے ہیں
 ، بھرنی رات نہ مگی نہ ادھ آئے
 دیا منڈیر پر باہلی کے کہہ کھٹیا
 تہ آخر ادھ بھی ہمت کرنے نے یا وجود ادھی اتھرواں ناں جانے وقت کرنے
 ہیں۔
 حیاتی بھر رہے پھرے پھرے روساں
 بے ہوش آئی ٹھر گالی کے کہہ کھٹیا

اُدھر رشید تو ہر بڑیاں ڈاٹھیاں رمزاں نال اپنے محبوب حقیقی کی بڑی
 چاہت نال ٹولنے میں۔ تالے بڑا بندوبست بھی استعمال نا کرنے میں۔ اسی طرح
 نے مجازی رنگ پنج لبوب فی تاہنگ پہاڑی شاعری فی جان رہی ہے۔
 چھنگے ایہ روڑے پلکان نے گیتی ایہ صاف ہے راہ اڑیا
 میں برسواہ تال تگی سدساں مری تو ہڑی تہ پھر آ اڑیا
 میں رکھیا نہیں کیلے کی یاداں فی مریجی باہی ہے
 تہ اس خریباں نے کہا رتھیں آ تھوڑی جی وی کھا اڑیا
 آزاد آمد آزاد ہو رہی مشق فی اگ تھیں روحانیت نا سفر شروع
 کرتے ہیں۔

باہج مشق فی اگ تھیں دوسرے کے سہلی چڑھیا کون
 تیغ پکڑی کس نے دسیا تے دریا وچ رڑیا کون
 لیلی باہج نہ کلمہ ہووے جیہہ اسنی پر ہو ر کون
 ننگے پیر دیت تہی پر ساری عمر ٹڑیا کون
 نال ہی تیغ صابر ہو رہی دکھائی لہجے بنا کلاں ناد فتر کھولے رہے۔
 پر کوئی اخرا پنیاں نے تقدیر کی ہنہ ہو یا۔

غور ہونیاں سوہنے پار چھپے جس رکھیا جہاں چار کر کے
 کئی مال گزروے بھر جہاں ہاں گیا ٹڑجانی دکھ کر کے
 جی خاتم ترکان رہ یار والا جہاں آبیانہ پیر یک دائرہ کے
 ہمت مار نہ صابرا بھنا اسی بار جانی آخر کار ٹڑکے
 پہاڑی شاعری پنج ماہوے کلرں اکادمی نے شجے پنج سرگرمیاں نے
 زور کیے بھی جگہ کوئی خاطر خواہ کم ہنہ ہو یا۔ تاہی حوامی سلی پر اس نیاں کوئی دلچسپا

من مکر ہوک اس تھیں متاثر ہو کے کم کی طرف جُھٹے ہو دن۔ تھوڑے عرصے
 پنج پہاڑوں پر جے وقت کی نسبت نال بڑا ہی کم ہو یا ہے۔ لیکن لسانیاتی بنیاداً
 پر کوئی بھی کم موجود نہیں۔ لے دے کے صرف تہ صرف کلچرل اکادمی نیاں مطبوعات
 نا سبارالینا پینا ہے۔ اکادمی نے زعماء بھی اس ذمہ داری کی پرو جیکٹ یا منصوبہ
 نے طور پر لین۔ جیسا کہ پہاڑی نثری ادب پر شیرازے کی کلیتہً طبع کرانے
 ناکم یا پہاڑی قدیم شاعری، غزل، مثنوی، جدید غزل، آزاد نظم وغیرہ پر محمد
 شاعری، قومی یا وطنی شاعری نے موضوعات پر سالنامہ شیرازے نا چھاپایا جائے
 تہ ادہ کل REFERENCE نے طور پر ہر طالب علم یا لکھاری کی رہبری کر
 سکے۔ پھر بھی مایوس نہیں ہاں اُس کم تھیں جہڑا اپنیاں کتابوں کی خود مقرر کر رہیا
 ہے۔ کلچرل اکادمی تھیں باہر نہ تے ریڈیو نیاں سرگرمیاں پنج کوئی اضافہ
 ہو یا تہ نہ ہی کوئی منصوبہ ابھر سکيا۔ تاہم میں میاں محمد صاحب نے اس شعر تھیں
 پہاڑی لکھاریاں کی آنے والے حالات پنج ہمت جرات تہ دیری نال کم کرنے
 نا فیضان چُتے واسطے آکھیاں۔

لوئی لوئی توں پہرے کڑیئے جے تدم پہانڈا پہرنا
 شام پئی بن مشام محمد کبر جاندی نے ڈرنا



نثار حسین راہی

نثار حسین راہی

پہاڑی لہجے پنج نگارنگی ہک جائزہ

پہاڑی زبان نے لہجے کی ہک کئی شناخت دینا اس مقالے کی ہک بنیاد ہے۔ اس گل کی بھی سامنے رکنا ضروری ہے۔ کہ کپڑے طور طریقیاں نال پہاڑی زبان نے لہجے وچ باہرے حالات اُترستے ہے۔ میں دس مقالے کی ہک چار حصیاں پنج بندھنا ہاں۔

پہاڑی زبان نا قدیم جغرافیہ
اس موضوع پر مختلف ماہرین لسانیات نے نظریات کی ہک موقیاں پر لکھے گئے ہین۔ پر ڈاکٹر گریرسن نا حیاں نال بہت ہی ہکا حیا اتنی کرنا پینا ہے کہ ایہ زبان ہمالیائی خطے نے آس پاس بول جاتی ہے۔ ہور اس کی UNSPECIFIED زبان دے نال پکارا گیا ہے۔ ڈاکٹر CHATTERJی پنجابی زبان نے دو حصے ہکھرے کر کے مغربی پنجابی کی ہندا آکیا ہے۔ ہور ایہ ہندا دراصل پوٹھواری زبان یا ہندا کو

کی اکھیا جاتا ہے۔ ڈاکٹر چٹرجی نے ایہہ بھی تسلیم کیا ہے۔ کہ ہندو بولی نا اتر ہندو ساگر تک ہے۔ ذرا اس بات کی دلیل یا تارکے نال جوڑا جائے تہ راجپوتانہ نے علاقے پنج غزلی، غوری، تہ برتھوی راج چو مان نے تا بڑا توڑ حملے نے نال ایتھوں کجھ لوک اس تھیں ہندے پاسے یعنی ملتان تہ اس نے ارد گرد آباد ہو گئے۔ اس طراں ناں سرایک کی زبان بھی ہندے کی زبان نال ہو ہو ملنی جلی ہے۔ اس پنج لب و لہجہ، ضمائر، فعل، سابقے یا لاحقے ہو ہو پوٹھواری یا ہندکو نال ملنے جلتے ہین گئے۔

اچاں اس گل نال اتفاق کرنا بھی ضروری ہے۔ کہ پہاڑاں کی رعایت نال یا پہاڑی پنج بولی جلنے والی بولی / زبان ناں پہاڑی ہووے یا پنجاب پنج بولی جان آلی نا پنجابی ہووے۔ پر ایہہ بولیاں جہاں نال ماحول تہ مزاج یک جیا ہے۔ اپناں کی کئی کئی بولیاں نال ہی بولایا جائے یا اپناں ساریاں بولیاں کی اکٹھی کری کے یک نال دتا جلتے، تہ اسٹا ناں کہہ دکیا جائے R.T. BALLEY ہوراں اپنی کتاب (FIFTEEN DIALECT OF HIMALAYA) پنج کاغالی کی مضامین نے نال یک کئی زبان نا درجہ دتا ہے۔ اصل پنج ایہہ ہندکو ہے۔ جہڑی کاغان نے جڑ دے پاسے یا دکن کی طرف پنج بولی جانی ہے۔ دریا کشن گنگا نے پانی نے پنج نہاں بولی کسی وی طراں کے دہلی زبان یا بولی نے نمبرے پنج ہندیہ آسکئی۔

ڈاکٹر مسعود حسین خان کی تحقیق نے موجب مغربی پہاڑی جہڑی شملہ تھیں شروع ہوتی ہے اس پنج کئی کئی کوئی ۲۰ بولیاں ہین۔ جہاں نا تحریری ادب کوئی ہندیہ۔ نا لے اسناں نسبت راجستھان نال جڑنا ہے اس نال ہی اسنی دلیل ایہہ دتی ہے کہ مسلماناں نے دور پنج راجپوتانہ نے راجپوت قبیلے،

ایسٹرن نکلی کے ادھر ادھر بسی گئے۔ اُن تھے مشرقی پہاڑی، جڑی نیپال، ک یونی،
 نیپنی تاں گڑھواں، ہماچل پردیش، یوگ لوی جانی ہے نا ذکر کرنے تھیں عاجز
 رہے۔ جدوں کہ ایہہ بھی پہاڑی خاندان نال ہن جڑی ہوئی نکل بھی ہے۔
 جڑی دو آبے پہاڑی علاقے تھیں شروع تہ کے پمالی ن خطے نال نال
 دریائے سندھ نے اُس دھلے تک چا جانا ہے۔ اس خطے نے بشکار پامی
 یعنی کشمیری زبان نا اثر ہے۔

اس طراں مختلف علاقیاں تھیں خطیاں پڑ پہاڑی بول چال لکھی گئی ہے ملاحظہ
 ہون۔

پہاڑی	ڈوگری	گڈھوالی	نیپالی
جناں	جناں	مرد	پچھی
ڈیرہ	ڈھرا	گمرہ	ڈھرو
کہوڑا	کہوڑا	گہڑو	گہڑو
پہانڈ	پہانڈا	بھانڈا	پھانڈا
درانی	درانی	درانی	درانی

انہاں مشاراں تھیں زبان ناچہ، صوتی، ترات، جغرافیائی
 اثرات نے نال نال ACCENT تھیں CAANOTATION بھی کس طراں ظاہر
 ہوئے سمجھن۔

عام طور پر کشمیری بولنے والے پارمی بھٹا کی پہاڑی بولنے والیاں نے
 واسطے استعمال کمرے ہین۔ ایہہ گل بھی تحقیق سنگنی ہے کہ پارمی پار تھیں آئی
 ہوئی زبان کی آکھن ہین یا کے کہنے خاص ماحول تھیں متاثر ایہہ لفظ وجود
 پڑا کیا۔

ہر کئی کئی خطیاں پچ بولی جلتے والی پہاڑی زبان پچ فہمیر، اذقال تہ لب و لہجے تا فرق زبان نے مستحق سلسلے "MORPHOLOGY" نے وقت ہر فردنی بات چیت تہ اس موتی لیا نال دویئے تھیں کئی ہونا قدرتی تہ جغرافیائی بات ہے۔ جس طور طریقے نال کوئی زبان بولتا آدوہ اسنی اپنی زبان ہے جسکی *dialect* آکھتے ہین۔ جدوں ایہہ فرد اپنے ماحول تھیں لنگل کے سماج نے دویئے لوکاں نال بلتا تہ بہنا آٹھنا ہے۔ تہ اس میل جول نے نال جھڑی بولی وجود پچ آئی ہے۔ اسکی *dialect* آکھتے ہین۔ جدوں ایہہ فرد اپنے ماحول تھیں لنگل کے سماج نے دویئے لوکاں نال بلتا تہ بہنا آٹھنا ہے، تہ اس میل جول نے نال جھڑی بولی وجود پچ آئی ہے۔ اسکی *dialect* آکھتے ہین۔ اسطراں رجوری نی پہاڑی، دیوا بٹالنی چبالی، میرپوری، پونچھی، کرناہی، پونٹھواری، سرائیکی، ہندکو، کاغانی، کشمیری اسی طراں وجود پچ آنے والے *dialect* رہیں گے۔ ہور ایہہ بولیاں کئے بڑی زبان نے سمندر پچ فہم ہونیاں ہین۔ جس ناں اسیں پہاڑی آکھتے ہاں۔ پہانویں ہے ایہہ اتفاق آجال باقی ہے۔ کہ اہں نا مرکز لفظ کہہ ہوئے، جس ہر ساسے بولیاں بولنے والے یکے ہو کے ہک ناں نے نال بولی جان آلی زبان نال اتفاق کر لیں۔ جدوں ایہہ مختلف یا کئی کئی بولیاں کئی کئی مردماں تھیں لنگل کے ہک جگہ ہک زبان نی چھتری ہیٹھ آجاسن ادوہ ہک زبان نی حیثیت ہوگی۔

صوتیات نے مطالعے نے سلسلے پچ حرف تہ صوت نے بنیادی فرق کی سامنے رکھنا ضروری ہے۔ آواز یا تقریر یا لکلی بات پچ حرف نا تعلق کسی تقریر نے نال جوڑ کے ہی کوئی مطلب کڈھناں ہے۔ تبدیلی اس طراں نا سرمایہ ہک نسل دلی نسل کی بسل ورنے نے طور پر دینی ہے۔ اچھا سرمایہ ہو پھر

ہنیہ ہوتا۔ ہر نسل نے بعد اسی آوازوں، اسے عضوی حالات پنا غیر محسوس طور
 پر کوئی نہ کوئی تبدیلی پاتے ہیں۔ ہر ایہ تبدیلی نتیجہ ہوتی ہے۔ گناہندی زبانوں
 نے اخرا تا۔ بعض جگہ ایہ بھی ہوتا ہے۔ کہ جدوں کسی قوم کی نسل کی ہک اجنبی
 زبان بولنے آلیاں تال واسطہ پینا ہے۔ نہ اوہ اجنبی زبان نیاں آوازاں اس نسل نے
 اپنے لفظوں پر عمل یا رد عمل کرنی رہنیاں۔ اُس نے نتیجے وچ اس ساری نسل نے
 مخارج تہ تلفظ آہستہ آہستہ اپنی جگہ تھیں ہٹے رہتے ہیں گے۔ ایہ وجہ ہے
 کہ تعلیم یافتہ لوکاں کی زبان نہ اُپٹرہ لوکاں کی زبان پنا فرق بڑا ڈوہنگا ہوتا
 ہے۔

ایہ فرق اسطراں ہے۔ وقت کی بقت، میر سٹری بال شٹر، ڈاکٹر کی ڈاکٹر،
 کاغذ کی کاغذ، معری کی معری، کیمڑ کی کیمڑ، مطلب کی مطلب وغیرہ۔

اوہ علاقے جہاں وچ دلیاں زبانوں بھی بولیاں جاتیاں ہن۔ انہاں نے
 اخرا تا ملاحظہ ہون۔ علاقہ پونی، پارکھ، کالا کوٹ، سندھ بننے نہ پٹے نہ پٹے
 ڈوگری زبان ناخر ہے۔ ادبی طور پر اس علاقے کی شتر تہ شعری مواد پنا بھی اوہ رنگ
 ڈوہنگی چھاپ تال نظر آتا ہے۔ مثال نے طور پر مٹا کر کشیر سنگھ کی شاعری، ڈوگری
 اثر تھیں کتنی متاخر ہے۔ ملاحظہ کرو۔

ڈوہنگے اُٹھی زی پنا سٹنا پائی کی میں کھاری

میں پہاڑی ہاں، پہاڑی

اس شعر نے پہلے شعرے پنا ڈوہنگے، پائی، صاف طور پر ڈوگری رنگ

ہے۔ یادیشا کی سارے ہک مٹا جتاں، اس شعرے پنا دلشاد ڈوگری تھیں متاخر
 ہے۔ اسطراں کشیر نے اس پاس کشیری زبان تھیں متاخر پہاڑی بھی کافی حد تک معنی
 ہے۔ مغربی کشیر پنا کد رگھنیا کد رگھیں کی کشیری پنا کوت گز نمکہ جدوں کہ

پوٹھواری پنج کھتے جلیا ہیں۔ ہند کو پنج کھتے جلداسیں وغیرہ اسی طراں کثیری زبان نا
 اثر تھیں پیچھاں کو بنیاں۔ اس تھیں کئی راجوری پو پچھ پنج بولی جانیوالی پہاڑی زبان
 ناہیجہ "پنجابی" یا ڈوگری "تھیں کئی کرن واسطے فعل سے آخر پنج" نا لگایا جاتا
 پر ہند کو کرنا ہی یا اڈری نے علاقے پنج نامے کشمیر نے غالب حصے پنج فعل ناخاکہ
 "را" ناں ہونا ہے۔ جہڑا بالکل ہی پنجابی ہیجہ ہے۔ اس واسطے اس زبان فی خت
 قائم رکھن واسطے اسکی آس پاس نیاں بولیاں یا زبانان تھیں اس کی متاثر ہونے
 تھیں۔ جیانا ضروری ہے۔ مثلاً مرڈا، کھاندا، روند، پیندا، جاندا راجوری پو پچھ
 نے علاقے پنج خالص پنجابی ہیجہ تصور کیتا جاتا ہے۔ اسی جگہ ادھر مرڈا، کھاندا، پیندا
 پنبا، جانیانا کا فہم ہے ہور ایہی مخصوص ہیجہ پنجابی تہ ڈوگری نے حملے تھیں اس
 زبان فی شناخت کی پچاٹلی ہے۔

اسی طراں سگی، ہاڑی، توہاڑی فی جگہ ہند کو وچ مکو، تگو پوٹھواری
 وچ سگی، سگئی، راجوری پو پچھ مگی یا می "ME" انگریزی زبان نے لفظ
 نا معنی ادا کرنا ہے۔ اسی طراں راجوری پو پچھ پنج مثلاً، پوٹھواری گدرا، چندک
 ڈوگری، انڑیج جاتک، کرنا ہی مثلاً، گوجری جند کا، ہو جانا ہے۔ اسی طراں
 گوجری نا پچھ انگریزی نے much، ہو کر کرنا ہی یا کاغانی نے تحت پچھ ہی کہلانا
 ہے۔ جدوں کہ پوٹھواری پنج "متا" نا استعمال ہونا ہے۔

اردو نا جانا مصدر پوٹھواری وچ جانا ہی استعمال ہونا ہے۔ سرائیکی
 وچ دیناں یا گچھنا، ہند کو وچ جھلنا یا جھلدا ہور ایہی ہیجہ کاغانی نا بھی ہے۔
 کاغانی ہند کو یا کرنا ہی ہیجہ پچھا "سن" نا اضافی لفظ جملے ناں لسنے ہن۔ جس
 نا مطلب صرف اضافت ہی ہے۔ جی طراں تساں سنا کہہ کم کیتا باقی ہیجہ
 وچ تساں نے کہہ کم کیتا۔

قدیم دکنی "نہیں" اسانے پاسے "سی" ماضی کی علامت ظاہر
 کرن ہے، "کریا" کہیا "قدیم دکنی وچ ہے۔ ہور ایہہ پہاڑی لہجے وچ موجود
 ہے۔ اسیطراں چورن، سورن (سنیارا) پتہ، پتہ، پات ویزد، سپا موتی
 پہاڑی ہے جدوں کہ دکنی سا پنا موتی، نمہ نمک کی ٹکیل یا سرپرست
 نے طور پر استعمال کیتا جانا ہے۔ ہور ٹکیل نے معنی وچ نمہ پہاڑی لہجے وچ
 ہو ہو موجود ہے، دکنی زبان نے جمع نے اصول وچ "ون" نا اضافہ ہونہ ہے۔
 ادر صراہی اصول باقی ہے۔ یار تھیں یاروں، پیار تھیں پیاروں۔
 اسم صفت وچ، صفت ذاتی جہڑی "الف" یا "ی" پر ختم ہونے
 ہن۔ اہنہاں نی جمع بھی اسماء کی جمع کی طراں بنائی جاتی ہے۔ صفت نے آخر
 وچ "لف" آئے تہ جمع نے الف کی جے وچ بدلے ہن۔ جیسے

اچھا تھیں آپھے
 بُرا تھیں بُرے
 کالا تھیں کالے
 گورا تھیں گورے

اسے طراں منفی صفت ذاتی پنک جہڑے سابقے "نرا" ہن، او، اُن
 بے ہتھیں نرا و حار، انجان، اے سُر، اُر باش وغیرہ جتیاں بھی ترکیباں رونج
 پائی گئیاں ہن۔ ایہہ کچھ اُردو نے نال ملتی جُلئیاں ہن۔ نوی ترکیباں۔ تہ
 علامتاں استعمال ہونے دیلے لفظاں نا لہجہ تہ صوتی تاثر بدلی جانا ہے
 اس طراں فعل ماضی نے تاثر پنک فعل پنک "ی" نا اضافہ کری کے استعمال کیتا
 جاتہ ہے۔

کھا چھوڑیا، کی پوٹھواری پنک کھائی چھوڑیا

بلکہ دتا، بلکہ دتا۔۔۔۔۔

اس ہمارے ہی یہ گہما گہمی کی وجہ تھیں پہاڑی زبان سارا مال ہے۔ اس نے الفاظ کے ذخیرے سے متبادل لفظوں کی فہرست مٹی ساری لی ہے۔ دور ایہہ دلیل ہے۔ اس زبان نے امیر ہونے کی، آج پہاڑی زبان پنج انگریزی کے سب سے لفظ، انہماں ہی معنیوں کے استعمال ہونے میں گئے۔
 ٹائمر، ٹیشٹ، بالی، گارڈ، بالی، فادر، ٹی پارٹی، رنج چیف جسٹس، سنٹر، ٹیبل، لپ، ڈرامہ، بلکہ، مارکہ، چنی پن، پنسل وغیرہ عام طور پر موجود ہیں۔ اسے طرح انگریزی نے سادہ جلیاں کی ادائیگی پر جھڑی مٹنے سے سر کی حرکت اس کی سوالیہ بنائی ہے۔ اُسے طراں پہاڑی زبان پنج بھی ادائی سوالیہ انداز اختیار کیا جاتا ہے۔ گل ایسے ہی ہنسی لگتی، بلکہ قاری زبان نا اثر بھی اس نے بہرہ قبول کیا ہے۔ جسٹراں، دستاں، بھروسہ، خاصہ، پھر نکلا، سترنگ، شور، ہا، صد، وغیرہ۔

ایہہ عمل ناقابل تردید ہے کہ زبان کی ایک خاص حیثیت ہے۔ جھڑی اپنے خاص سماجی پس منظر پر بولی جاتی ہے۔ اسے نال ہی پہاڑی زبان نے کھیل کڈنے میں ان وچ استعمال کیے جانے والے ذخیرہ الفاظ کی بھی اُسے طراں استعمال کرنا ملتا ہے۔ جسٹراں، ویکٹ، رنر، پلیئر، ایل، الی، ڈبلیو۔ آؤٹ وغیرہ۔ اسے طراں قانون نے متعلق زبان نال خاص پہیہ سے مفہوم نے سمجھنے وچ پہاڑی زبان قاری ہنسی ہے۔ جسٹراں، مقدمہ، نالش، مدعی، مدعا علیہ، استغاثہ وغیرہ جسے سب سے مشکل الفاظ بھی ہیں پہاڑی زبان نا حصہ میں۔ اس نے علاوہ دوستانہ کی بے تکلف گفتگو، ٹھیکو، ماحول ادبی مجلس پنج بولی جان والی زبان تھیں آہستہ آہستہ فائدہ اٹھانی

رہی ہے۔

پہاڑی زبان نامالا مال ہونا اس تھیں بھی ظاہر ہے۔ کہ اس وچ
 دستکوی ذخیرہ لفظاں ناموجود ہے۔ اس پر جغرافیہ نی دوری اثر نہ کر سکی
 آج پہاڑی زبان نے علاقے نے کسی حصے پہنچ کھڑا آدی مائیں مائیں کر کے
 منجی کی بداسی۔ ہٹاں تھیں ڈنگراں کی میاؤں تھیں پئی آواز، بھ تھیں کئے
 نی آواز، غوغوں تھیں کیوتروغیرہ نیاں آوازاں کچھ جاسی۔ آج بھی کئے کی بھونکنا
 کھوتے نا ڈانگناں، کھوڑے نا ہنپنا نا، ڈنگراں نا راہنپنا، بکری یا بھید نا گلا
 گیدر نا ہوا ہنگنا، کئے نا روڑناں، شیر نا دھاڑنا، خنزیر نی دھڑا جیسے عام
 فہم لفظ ہر خطہ ہر علاقے وچ اک جیسے تصور کیے جانے، مین گے، بیہانوس
 ایہہ سرائیکی بولی ہو دے یا کاغانی، ہند کوہ ہو دے یا پوٹھواری، کشتواڑی ہو دے
 یا گنڈوونی وغیرہ۔

پہاڑی زبان نامصوتیاتی پہلو

ہر زبان کی لفظی یا محسوس خوبیاں تھیں مالا مال ہونے واسطے کچھ مصوتے
 (vowels) تھیں CONSONANTS ہونے مین۔ اس لحاظ نے ناں پہاڑی
 زبان نے مصوتے کدے اُردو تھیں قریب مین، کدے فارسی، ہور کدے خالص
 ہندی آوازاں بھی رچی طراں لنگی کے ہنم کینی گیاں مین۔ حالانکہ ایہہ کچھ ہنم
 کرنے تھیں عربی تہ فارسی نیاں امیر زبانوں بھی کافی عاجز مین۔

جیسے پہاڑی زبان خالص ہندو آوازاں، پھ، تمہ، کٹھ، چھ، کھ،
 جھ، دھ، گھ، ٹھ، ڈھ، ڈھ کی اپنا رہی ہے۔ اُتے فارسی تہ کرنی زبانوں
 نے، لٹا بھی قبول کر رہی ہے، جسطراں ب، ت، ج، د، س، ش، ک، ل، م، ن
 وہی تہ د، خ، ط، ظ، ت، ع، و، غیرہ۔ جیسے 'غ' ناقصیہ نا تعلق ہے، ایہہ

اردو پنچا بر چند قریب المخرج مسموے وچ قسم ہو جاتی ہے۔ لیکن کسے جگہ
 ایسے صوتی ٹھٹھ بن کے اپنے اثرات اسٹے لہجے پر چھوڑتی ہے جسٹرا،
 معلوم نیکن پہاڑی زبان سکی متبدل طور پر قبوس کر رہی ہٹ۔ ہمد لکھ رہی ہوم
 ناں کم چلائیے، من گے۔ نال ہی منخ نی جگہ مینا، اسفٹرا ہندو ولے کر تیر
 پنچے ہوٹے من گے۔

بسنے نال نال اردو نیاس النقی اوازاں NASAL COSONANT
 NASALIZED VOWELS نی صہوت وچ اسٹراں نال بن۔ اردو
 اردو دین طبع انہاں نے اسٹراں نے صحیح پہلو تھیں واضح طور پر استفادہ نہیں
 اسٹراں سکھ جہدوں ہندی دال طبع بھی اراک نے استمال وچ دقت محسوس
 گور نیسا ہے۔

ایہہ معاملہ پہاڑی بولالیاں نے بڑے سلمے پہلے طریقہ نام /ن/ نی کڈز
 کی اک ڈیش نے ذیلے صحیح طور پر (TRANSCRIBE) کرنے
 نی سکیم لوڑی ہے۔ جسطراں آتا، جیاء، امب، جینگ، رتخ، اینڈ اپر مرکب
 /ن/ وچ اسنی ضرورت ہئی محسوس کیتی جالی جسطراں اُن داتا۔
 لیکن کوزی یا معکوسی RETROFLX اوازاں نے خالص آریائی
 دین نہ ہی ہندوستانی، بلکہ ایہہ ڈرویدی لسانی روایات نی دہل بن۔ ایہی
 محل ہے کہ جنوبی ہندوستان نیال زبانوں پنچ ایہہ اوازاں زیادہ من گیاں۔
 ایہہ معکوسی اوازاں، ت، ٹھ، ڈ، ڈھ، ژ، ژھ اردو زبان پنچ عموماً شروع
 پنچ آندیاں دین۔ جسطراں ڈر، ڈز، ڈول۔ لیکن انگریزی نے مستعار لفظاں
 نے آخر پنچ ایہہ استعسا ہونیال دین۔ جیسے روڈ، بورل، کرڈوڈرہ تے ایہہ
 ہی طریقہ پہاڑی زبان نے بھی اختیار کیتا ہے۔ اردو پنچ ژ، ژھ شروع

وچ نہیں بلکہ درمیان پڑ آیا ہے۔ اس پر تشدید ہوئی ہے جیسے آواز، بڑھاتے ڈھ
آخر پڑ گئی آواز تھیں جڑ کے ڈنی بجے ڈھ ہو جانا ہے۔ جڑوں علی گڑھ، رام گڑھ
وغیرہ۔

پہاڑی زبان نے بھی پڑ رنگارنگی :-

اوپر بیان کئے گئے حالات نے ہمیشہ نظر اس پہ پہاڑی
لہجہ کی رنگارنگی پر بحث کرنے والے، شادی بیاہ، نامزد ہوئے یا ماتمی گڑی
بچے نے پال کئے ناوقت ہوئے یا کڑوی لی کر مائی، گیت، گانے کناں پڑ انگلیاں
باہجے نامسد ہوئے یا کھیت کھلیاں نے پڑ کھائے جان والے گیت ہون، پھیلاں
نی لوری دیتے نامسد ہوئے یا مرض موت یا بیماری نیاں مجبوراً وازاں ہوں
ہارات ناموقع ہوئے یا کہ سماج نیاں دوشیاں تقریباں ہوؤں ہر جگہ ہمہ
رنگی نظر آتی ہے، بلکہ بنیادی طور پر موضوعاتے مواد MATTER یا کوئی سپورڈانڈ
ہوئے ہنساں سبناں پڑ کردار لگ بھگ یک جیسا ہی ہے، اسے طراں ادبی
قدراں نامیہ جتنی پہلو یک جہت نی طرف جاکے ختم ہوئی جاتی ہے، ایہہ گلاں
فصلیاں یا دوریاں نی محتاج نہیں، بلکہ دوریاں نے باوجود بھی ایہہ
Sociolinguistic قدراں ناچنگن والا ہے۔

جیساں جیساں زمانہ ترقی نیاں سترالاں طے کر رہیا ہے، سائنس نویاں نوپاں
دریا فتاں نے رخ متعین کر رکھی ہے، اس وجہ تھیں ریڈیو، ٹیلی ویژن، اخبار
رسائل، آنے جانے والے ذریعے، ذرائع ابلاغ زبان نے خول پر اثر انداز
ہونے دیتے ہیں گے۔ اس تبدیلی نے ماحول پڑ پہاڑی لوک بھی اپنا تعاون
دے رکھے ہیں۔ محاورے کشیری زبان نے ہووین یا گوجری زبان نے پہاڑی
زبان نے کھلے روشندان اجئے سارے اثرالاں کی اپنے اندر ضم کر چھوڑنے

ہین۔ عربی زبان نے سارے الفاظ بھی پہاڑی زمین نے قبول کیے ہیں۔ تعجب
 نے طور پر سبحان اللہ، دعاؤں نے تکت ماشاء اللہ، فی امان اللہ موت نے،
 ویسے اِن اللہ وَاِنّ علیہ راجعون، الحمد للہ نا استعمال اُنج بھی کثیر زبان
 نے لفظ تاؤن زور، شکس لد، ہتر، پروردگار، اُلا بلا، لڑم پڑم، ہنگتہ منگتہ
 کچھ کھیل پہاڑی زبان فی کمال پنا راتج سکد ہین گے۔
 انہاں ساریاں گلاں تھیں ایہہ اندازہ لگ سکنا ہے کہ پہاڑی زبان
 نادامن بڑا لہجہ تہوڑا ہے، ایہہ تمام تکلفات تہ مسافت نے باوجود اسے
 لب و لہجہ اسے طرز ادا تہ طرز بیان پنج ہمد رنگی نے نال نال ہک رنگی ملنی ہے
 جہڑا کہ پہاڑی زبان فی دوست پسندی تہ اثر پذیر نا جینا جاگن ثبوت
 ہے۔

ہر پات پیکہ ناد و زرخ پھر بھی اس مخلوق کی
 زان فی راحت آکھ توں اکھاں نے تارے تو رکھ
 نا ہی ہے ایہہ وقت آخر تہو کھیاں تھیں باز آ
 روشنی نے تمغے کی پیار نے اندھیا رے تو رکھ

نثار راہی



راجہ نذر بونبیدی

راجہ نذر پو نیاری

ہند کو پو کھوہاری یا پہاڑی

لسانیات اک ہی مضمون ہے جس دے متعلق کوئی تحقیق حرف آخر
 نہیہ لسانی ذہن دی ارتقا دے سائنس تہ ٹیکنالوجی دے مداناں پک نویں نویں
 مہرے سخی خیز تہ حیران کن بھی ہین تہ تحقیق دی تریبہ بچائے دے بجائے
 اس پک ہو راضافہ کر رہے ہین۔ زیہ میٹھوں کھن کا کڈھے دے آثار قدیمہ
 اسان کو قدیم تھیں قدیم زمانے داہر کھڑ رہے نے۔ اس واقعے کو پورا ہک
 سال بھی پنیہ ہو یاد اک سویت یونین پک قدیم تانا میٹھ کھنڈراں پکوں ڈوہنگی
 کھنڈی دے دوران کھ ہو چیزاں بھی تھائیاں دیاں نے، اپناں پر موجود
 تحریراں کن دس دیاں زبانان دے سیانے تہ آثار قدیمہ دے سائنس
 دان پریشان تہ حیران کر چھوڑے دے ہین۔ تہ اوہ اس گل دی کھوج لارہے
 نے کاسیہ الفا کپہڑی بولی دے ہو سکے ہین۔

برصغیر پک لسانیات دے موضوع پر بے شمار کم ہو یاد ہے تہ ہر

محقق دوائے تحقیق تجیں زیدہ کامیاب بھی رہیا داپہ۔ تہ اُج بھی کم ہو رہیا
تہ تحقیق دوائیہ کم مستقبل پنج بھی شاید ہوندا رہی۔ تعلیم تہ خواندگی پنج جتنا
باید ہو رہیا اتنا تہ زبانوں واسطہ ہو چکیہ تہ تحقیق پیچیدہ تر ہو رہیا۔ ہر
فرقہ نہ گروہ اپنی اپنی بولی دی تہ دینے اشاعت تہ ترقی پر زور دے رہیا ہے۔ تہ
اس نال بولیاں واسطہ روز بروز اُلجھ رہیا اے۔ تہ فرقیوں تہ گروہوں پنج
افسوسناک مناقضہ بازی ہو رہی ہے۔ اس دی وجہ صرف ایہ ہے کہ
دستیاب علمی سرمایہ تہ عالم اس اُلجھ دی ڈوری واسطہ لڑ کھٹے پنج ناکام رہا
وے ہن۔ کیسے لولی دے منڈھ داکوئی بھی پھیت۔ تہیہ مدد۔ لیکن ہر محقق اس
گھلا پر متفق ہے کہ ہر صغیر دیاں ساریاں بولیاں دی ماں سنسکرت ہے۔ تہ ایہ
بولیاں ہند آریائی بولیاں اُگھال دیاں ہن۔ جس زبانوں کو ایس پہاڑی آکھتے ہاں
اسدا تعلق ہند یورپی *Indo European* قبیلے دی پہلی شاخ ہند ایرانی
نال ہے۔ ہند ایرانی زبان دیاں تہ یہ شاخاں ہن۔ عہ ہند آریائی۔ ۲۔ پشاپتی
(جس بچوں کشتری تہ کوہستانی لکلی دی ہے) تہ ایرانی۔ پہاڑی زبان ہند
آریائی خاندان دی دیگی ہے۔ ایہہ رائے سر جارج گریرکن دی آئی تہ اس بارے
ڈاکٹر چڑتی دی تحقیق ایہہ آ کہ جدید زبانوں دی تقسیم یا گروہ بندی پنج پہلا خاندان
شمالی مغربی زبانوں دے۔ اُپناں دی پہلی شاخ ہند ہے۔ اسے ہند کو
لوک چایکی، ہند کو، پوٹھواری تہ پہاڑی بھی آکھتے ہن۔ اُن دے مطابق ہند قدیم
پنجابی ہے۔ اگر ڈاکٹر صاحب دی تحقیق کو ایس حرفہ آخر من کہناں تہ پڑیسیں
ایہہ آ کہ سکے ماں پہاڑی قدیم پنجابی ہے۔

لفظ پہاڑی اسم دی ہک شاخ صوت ذاتی ہے تہ لغت پنج ایہ
لفظ بھلے خود ہندوستانی لفظ دسیا ہے۔ جسدا مطلب ایہہ ہویا کہ اس

ہولی دا ایہہ نال ہندوستان بولی بے دے بعد پیا۔ تہ لفظ ہندوستانی اک
جدید اصطلاح ہے۔ ہندوستانی برصغیر پچھلے گچھے والی روزمرہ دی عام
زبان ہے۔ جس پچھلے ہولی دے الفاظ تھاندے ہن، مگر ایہہ اردو ہنہ۔
کیاں جے اسدا کوئی رسم الخط ہنہ۔ ہندوستانی ایسا ہر رسم الخط پچھلے
ہاں۔ لفظ پہاڑی دا مطلب ہے پہاڑاں دا۔ پہاڑاں دی۔ پہاڑاں
دے یا پہاڑاں دے متعلق تہ گرائمر دے لحاظ ناں، ایہہ لفظ پہاڑاں دا اسم
تصغیر بھی ہے۔ جھڑاں لوکرا تھیں، ٹوکری، پگڑا تھیں، پگڑی تہ پہاڑ تھیں پہاڑی
یا کشمیر تھیں، کشمیری، پنجاب تھیں، پنجابی، سرحد تھیں، سرحدی، سندھ تھیں
سندھی تہ پہاڑ تھیں پہاڑی۔

اک گل ثابت ہو گئی کہ قدیم زمانے پچھلے اس زبان دا ناں کم سے کم پہاڑی
تہ کسا کسا واسطے ایہہ دلیل بھی کافی ہے کہ ایہہ زبان صرف پہاڑاں پچھلے رہن دا
لوک ہنہ بولدے بلکہ پنجاب دیاں سداناں پچھلے بھی ایہہ زبان بولدے گیندی ایہہ
کل دکھری ہے کہ اتھا اسکو پہاڑی ہنہ آکھدے ملکہ پوٹھواری آکھدے ہن۔
اگر اس زبان دا قدیم ناں پہاڑی نہ آسا تہ پھر کہہ آسا کہ اکثر درخین دخیال
ہے کہ پہاڑی زبان دا اصلی ناں ہند کو یا سندھ کو ہے۔ لفظ ہند تھیں مراد
ہندوستانی تہ کو تھیں مراد کوہ یعنی پہاڑ ہے۔ مگر اتھا پھر ایہہ سوال پیدا ہونا
کہ لفظ "ہند" لفظ کوہ دے جدید الفاظ ہن۔ اس تہماں دے الفاظ ہند
آریائی دہاناں دے ہنہ ہو سکدے بلکہ ایہہ محمد بن قاسم دے سندھ پر حملے دے
بعد اتھاں دی زبانوں پچھلے شامل ہو گئے۔ ۱۲ عیسوی پچھلے محمد بن قاسم کُن سلطان
فتح کینا۔ ترہواں سواں سالوں دے بعد محمود غزنوی دے حملے شروع ہوئے
تہ اس علاقے دی زبان جہڑی مسلماناں دی آمد ناں متاثر ہوئی دی آہی لگ

بھگ بدل گئی۔ لفظ ہند کو بھی مسلمانان دی دین دسدا ہے۔

ڈاکٹر سبراسیم سوامی نے السنہ سٹڈی کیلے ایک شمارے پنچ ایہہ انگلٹنڈ
کیتا د آسا کہ بھارت د اتال ہندوستان د اتھا دیاں رہن دالیاں کو ہندو آکھی ولے
پہلے لوک عربی آسے جہڑے سندھ دیاں رہن دالیاں کو سندھو آکھدے آسے تاسطراں
ہندو اصطلاح بھی وجود پنچ گئی۔ ایذا ایہہ گلے جوگی ہند کہ پہاڑی د اقدیم ناں
ہند کو آسا۔

پاکستان دے شمال مغربی سرحدی صوبے دے اک شہر ایہی آباد پنچ ہند کو
اکھڈی ناں داک ادرہ قائم ہے جسدا کم ہند کو زبان دے ہاس پنچ قبیق کرنا
اس زبان کو فردغ دینا ہے۔ اس اداے ناں داہتہ اک سکا لر جناب فرحت
عباس بن مکی نے اپنا ور دے ور دے دوران دسیا کہ ہند کو آدہ زبان
جے جہڑی حرف صوبہ سرحد پنچ بولی گیندی ہے۔ اپناں پہلیاں ہی گل تھیں انکار کیتا کہ
ریاست جموں و کشمیر پنچ ایہہ زبان بولی گیندی ہے۔ مگر جدی اپناں نا اعلیٰ اپنی پہاڑی بولی پنچ
گل ہات شر دے کیتی تو آکھن لگے تبیں نہ ہند کو بول رہے ہو؟ اپناں دسیا کہ ہند کو حفظ
کو پختانی تھیں کڈھیا گیا ہے۔ پشاوری پنچ ہند کو کو ہنگو آکھدے ہن۔

زبان دے علم دے اک ہوسبہانے مسٹر مین پہاڑی زبان ناں کو تترہوا
جیوں پنچ تقسیم کر دے ہن۔ مشرقی پہاڑی یعنی نیپال گڑھوالی، کما پونی، ایہی بولی
اتر پردیش دیاں شمالی تران دیاں علاقیاں پنچ بولے گیندیاں ہن۔ پھر وسطی پہاڑی
یعنی ہما چل جس پر کلوئی، کانگری، چیمالی تہ جموں دی ڈوگری بھی شامل ہن۔ تہ
مغربی پہاڑی جہڑی ریاست جموں و کشمیر، صوبہ سرحد دے ہزارہ ڈیویژن....
کاغان تہ پکھلی دی زبان ہے۔

اودہ اس گل بد متفق ہن کہ پہاڑی زبان پنچ بودودھرم دیاں گئی کتاباں

ایہ اعزاز پہاڑی کو نصیب ہو یا نہ کہ ہند کو۔

ہن کچھ پوٹھواری دے بارے پڑے۔

کوئی جغرافیہ دان اچانک علاقہ پوٹھواریاں سرحدوں
 والا اجتماعی تعین نہ کر سکیا۔ ایہی وجہ ہے کہ جد کدے بھی پوٹھواریاں ذکر
 آندے تہ مختلف لوگوں دیاں دماغ پچ مختلف تصورات جنم کھدے
 ہن۔ مثلاً کچھ لوگ اس تمام سطح مرتفع یعنی PLATO کو جہڑا کوہستان
 تھیں کہن کا خیبر تہ بوزان دیاں پہاڑیاں تکر پھیلدا چلیا گیا دے جے
 لکھلی نال پوٹھواریاں آکھدے ہن۔ کچھ لوگ سمجھدے ہن کہ پوٹھواریاں تہ
 کہوٹہ دیاں پہاڑی علاقیاں کو چھوڑ کا صرف راولپنڈی تہ جہلم دیاں ضلعیاں
 پر مشتمل ہے۔ تہ اگر تہیں گلیان تہ سوال دے کہے شخص کو لوں پھوٹہ اوہ
 آکھسی کہ پوٹھواریاں صرف دریائے سویمان تہ نال کاسی دے پچکار دا۔
 علاقہ اے مگر پوٹھواریاں دے اک سکالر کرم چیدری ہن پوٹھواریاں دریائے جہلم تہ سندھ
 دے پچکارے علاقے کو دسیا ہے۔ مگر قدیم اٹلس پچ پوٹھواریاں اس جانی دانوں دسیا
 گیا ہے جتھا آج پاکستان دی راجدھانی اسلام آباد ہے۔ جہلم تہ
 سندھ دے پچکارے علاقے والے پوٹھواریاں جنوبی سرحد پر کوہستان
 نمک ہور سونا سیکر دے پہاڑ واقع ہن تہ شمال پچ اس دیاں حدوں دیاں
 جوں کشمیر تہ ہزارہ نال کچھ ملدیاں ہن۔ اس سارے علاقے دیاں لوگوں دیاں
 دسیاں تہ عادتوں بولی / لب / لہجہ تہ خدو خال تقریباً اک سینہ ہن۔
 لب و لہجہ پچ سمونی جی تہ بدلی مقامی طور پر محسوس کیے جل سکدی ہے۔
 مثلاً آنا جانا واسطے پوٹھواری پچ امتنا تہ گستا مستعمل ہن۔ مگر شمالی کوہستانی
 علاقے دے دامن پچ سسش نال بدل گیندی ہے تہ اسنا کو آشنا تہ گستا
 گستا بن گیندی ہے۔ کشمیری زبان دالفاظ گستا بھی اسے معنی پچ استعمال

ہوند ہے۔ شمال پنج پونچھ تہ کشمیر دا پر جملو تہ اُقالاں لہی الفاظ اچھا تہ گھنا بن
گیندے بن۔ کرم حیدری اک تہدی دی دجہ کوہستانیاں دا کھورا لہجہ دسدے
بن۔ استاتیں فعل امر کرے آہے تہ کرے اچھ۔ لیکن میخہ جمع بنی طہ پنج کرے
آؤ۔ کرے آحو۔ کرے اچھو۔ بولے گیندا ہے۔ گھنا دال فعل امر کرے گو۔
کرے گچھ۔ تہ کرے دوخ۔ مستعمل ہے۔ ایہی حال اسمائے ضمائر دا ہے
مثلاً میرا اور تیرا واسطے ماہڑا یا ماہڑا تہ تہاڑا یا تہاڑا مگر راد پینڈی
تھیں مغرب تہ جنوب مغرب دیاں علاقیاں پنج ایہی لفظاں ہینڈا تہ تہینڈا
بن گیندے۔ کشمیر پنج ماہڑا توہڑا تہ کوٹلی، کھوٹہ، میرپور، کھوٹی رٹ، بکیال دے
پاسے ہینڈا، تہینڈا تہ میانوالی دی سرحد توڑی پیچدے پیچدے تہ ماہینڈا، تاحینڈا
دی شکل اختیار کر چلدا۔ جدائیں مشرق پنج دریائے جہلم کو عبور کردے ہاں تہ زبان
ساخت دے اعتبار ناں بدل گیندی ہے۔ پنجابی تہ پوٹھواری زبانیں دافرق خاص
دے لگدا۔ جنوب پنج کوہستان نمک تھیں تٹاں لے کا جوئے اسیں خوشاب دیاں
مداتاں پنج پیچدے ہاں تہ اسیں محسوس کردے ہاں کہ ہُن پوٹھواری زبان دا دائرہ
فعل ختم ہو گیا۔ اتھا ایہ گل آکھنی ضروری تہ مناسب معلوم ہوندی کہ راد پینڈی تھیں
پشاور تکر چڑا علاقہ آندا ہے۔ ہند کو سکول والے اس کو عند کو آکھدے ہینڈ
تہ پوٹھواری سکول والے پوٹھواری اگر پوٹھواری تہذیب تہ معاشرے دے
بارے پنج کسے تحقیق کرنی پڑے تہ ادوہ ٹیکسلا دے عجائب گھر پنج چلے چلا۔ جمہا
پوٹھواری لوکاں دی ابتدائی طرز زندگی تھیں کہیں سکڑمانہ حال دیاں کارنامیاں
دے آثار تہ ثبوت موجود ہین۔ پردخیز کرم حیدری دی رائے دے مطابق اصل
پوٹھواری قبیل گوجر خان ہے۔ مگر اسوئے راد پینڈی کو پوٹھواری دے مرکز دی حقیقت
حاصل ہے۔ ایہ شہر پوٹھواری تہذیب تہ ثقافت دا مرکز بھی ہے۔ پوٹھواری زبان

وے کئی شاعر اسے سر زمین دی پیدائش ہند اس زبان وے دو بڑے شاعر مائل
تہ بردا بھی اسے شہر وے بسکین آسے۔ پوٹھواری تمدن تہ ثقافت دے اظہار میل
نور پور شاہاں جہڑا راولپنڈی تھیں اٹھ دس کلو میٹر شمال مغرب پنے حضرت شاہ
عبد الطیف السروف۔ بری شاہ دے مزار پر لگد اسے۔ اسٹراں موٹر شاہ شریف مری
کلیام، اٹوان، جہلیاری معظّم شاہ تہ میرا شریف پنے مدفن ہندھاں دیاں مزاراں
پر تہ راولپنڈی پنے شاہ جن چراغ تہ حافظ عبد الکریم تہ جلالپور شریف دے پیر
حمید شاہ دیاں مزاراں پیر مٹس پوٹھواری تہذیب دے عناصر ہند کھڑی شریف
دے مقام پر مشہور معروف شاعر، محقق شناس تہ عارف میاں محمد بخش صاحب ہند
نا مزابے۔ کہیں پور دے ضلع پنے حسن ابدال دے نیکر جے قبے پنے بسکھاں دے
اک بڑا تیر تہ امتحان بھی ہے۔

پرو فیسر کرم حیدری سن "ہند کو" دے مضمونہ خارج کر دیاں ہوئیاں لکھیا
ہے مغربی پاکستان پنے اک ناں دی کوئی زبان ہند۔ جسکو کجہ لوک ہند کو لکھنے
ہند۔ اوہ دراصل پنجابی ہے۔ انہاں میاں محمد بخش صاحب کو پوٹھواری دے عظیم
سیوت تہ شاعر آکھیا ہے۔ پوٹھواری دے علاقہ مسلماناں دے زیر تسلط
ہی رہیا تہ پچھلیاں چالیاں سالاں پروں ایہہ اک نظریاتی ملک دی راہداری
بھی ہے۔ مگر پوٹھواری ابراہاں بھی سنسکرت ہیجے دے غالب اثر موجود ہے۔
بے شک اس زبان پنے عربی فارسی تہ ترکی زبانان دے پنے سارے الفاظ بھی
آکا اپنی جاسنہالی کے ہجے دے ہند سنسکرت دے لے سارے الفاظ جہڑے
اردو فارسی تہ ہندی پنے کو ملے ہند کا شامل ہوندے ہند۔ پوٹھواری پنے
اپنی اصل شکلا پنے موجود ہند۔ مثلاً ہند، ہند، کدھر، سور کد، لیکد، ہند،
ہندی، سینہ دیرہ، ماہڑا، تہاڑا، ساڑا، ہی ہی ہی ابتدائی شکل پنے موجود

ہیں۔ پوٹھواری شاعری وی تو ارتزخ چھ ست سو سال پرانی دے گیند کی ہے۔
 ایہہ شاعری لوک گیتاں دی شکل پئے آستے سلیے موجود ہے مگر اس
 باقاعدہ شاعری دی ٹمر جھڑی زینت قرطاس مٹی بشکل سو سال تھیں زیادہ
 ہنیہ۔ انہیں صدی دے وسط پئے اس زبان پئے منظوم قلم لکھے گئے۔
 فی الحقیقت پوٹھواری شاعری دا آغاز میاں محمد بخش مرحوم سُن کیتا جہاں
 اپنی طویل نظم (عزم) سیف الملوک لکھی۔ اس نظم پئے موضوع دی
 دلکشی بیان و زبان دی عظمت تہ متغف و اخلوس بیک وقت ایہہ ساریاں
 خاصیتاں موجود ہیں۔ پوٹھواری دیاں دویاں مشہور شاعراں پئے برداساٹی
 کرماں، جلی، جوہر، چنگی تہ گورنگ سنگھ خصوصیت دے حامل ہیں۔
 ایساوہ شاعر بن جندا لعلی جی منقسم ہندوستان نال یا موجودہ پاکستان نال دیا۔ کج
 جدیہ شعرا جی جیم کاکاں زبان پئے طبع آزمائی کر رہے بن ابتدائی شاعری کو اپنا بیت
 لکھیا دلہے موجودہ دور پئے تہڑے ادیب تہ شاعر مرحوم دے اس پار اس بولی لکھا
 فوک پک سوارے دے کما پنگے دے بن اپناں پئے عبد العزیز نطرت، بھائی
 مسہیقی، کرم جیمدی، افضل پرویز، منظور عارف، انوار فیروز، صادق نسیم، ایوب
 حسن، شورش ملک، طارق مسور، یعقوب جوگی دے نال قابل ذکر ہیں۔

کلام دے کج غصہ پیش بن۔ نہ

دل می تے اولیں ہس باہیا

میں تینڈی دواگن ڈھولا

میں داناں ترے کے ہمایاں نہ میں پچیاں نہ تہدہ دسیاں

بُن باسا چھتہ دس میں تینڈی دواگن ڈھولا

افضل پرویز

مست بہار مارن چھلاں۔ دہلے رح آکے دل نیں گھلاں
 کوہے سناوے ہوئے ہوئے
 ٹھنڈی ٹھنڈی داوٹنے جھوٹے

صادق نسیم

کدے فی فی دھپ، کدے گوہری گوہری چھیاں
 کدے تاریاں فی لوہ، کدے ریشماں فی شام
 تہاڑی اک اک گل، ماہڑے دے تان شان
 یقیناً جوگی

دسیا اے زور داتہ چڑھی بے کوزنگ فی، چڑھی کوزنگ داگوں دل ہی مٹک فی
 بویا کدے پناہ گدیاں گویاں، زخمیاں نے نال بویا چورنگ انگ فی
 کرم حیدری

کیہڑی گلوں رسیا ماہی۔ مینوں تہ کہہ بکہ نہ آئی
 تیریاں یاداں مار مکھیا۔ بٹیا مینوں دل تڑپا یا
 کلم کلی کھوہ تہ رماں۔ لکھاں ہنس کر کر گھلاں
 کیہڑی گلوں رسیا ماہی

انوار فیروز

اُپتے اُپتے بونیاں تے لہن فی چانی۔ ماتے پٹار پٹیں دوپٹے یں تانسی

بالی صدیقی

پجراں نال ماواں نال ماں۔ میں ملکاں فی جکا پیٹ۔ میں غاناں نے چرخے کتے
 ماجیاں آلیاں کھٹ دگاراں۔ گار سنی اے اپنی جان۔ پتہ اوہے
 شورش ملک

میں آدھرا اپنے من دی موج دامانک بے مجال
 کھٹیاں وانگ دپ چھاڑاں تر داگیتاں والی چال
 راتیں تاریاں دی چھاواں پنج سواں لگ کا دھرتی نال
 دھرتی نکوتہ میں دھرتی کو دساں آپو اپنا حال۔ (فطرت)

ایہناں شاعروں دا کلام یو تھواری شاعری دے دستاویزی تذکرے
 پنج شامل کیتے گیا دے۔ تہ بند کو دے اس کو اپنی چیز بچدے ہیں۔ کیاں
 بے بند کو شاعری دیاں تذکریاں پنج بھی ایہناں شاعروں دے کلام شامل کیتے
 گئے دے ہیں۔ مین سدا یہ آکھ جس زبانوں کو اسیں پہاڑی آکھتے ہاں اوہ ہند کو
 بے یا یو تھواری۔ پننا ہے یا پہاڑی

ماہرین تحقیق دے مطابق اس سلسلے اپنی اپنی جگہ ٹھیک آکھتے ہاں۔
 جسطرح انگریز انگلستان کو انگلینڈ ہندوستان کو انڈیا، مصر کو ایجیپٹ، ایشیا
 کو سیریا، روس کو ریشیا آکھدے ہیں۔ اسی طرح کچھ لوک انگلستان کو برطانیہ
 کچھ یو کے، کچھ وائیت آکھدے ہیں مگر ایہ ملک صرف اک ہے۔ اسی طرح اس
 اس بولی کو پہاڑی اس واسطے آکھتے ہاں کہ ایہ ریاست جموں و کشمیر دے آئیں
 پنج پہاڑی، تاں تاں سلیم کرکاشل کیتے گئی دی ہے۔ ہندوستان پنج اسیں
 اسکو پہاڑی آکھدے ہاں جبکہ پاکستان پنج یو تھواری یا ہند کو، حالانکہ اک
 خوشگوار علامت سرحد دے اس پار بھی ظاہر ہو رہی ہے۔ دھتوراں بھی
 مقبولہ کشمیر پنج خصوصاً اس زبان کو پہاڑی آکھ شروع ہو گیا دے۔ جسطرح
 ہندی، دوہڑ دھرتی پنج دھرم والی ملک باقی ہندی نظر نہیں آندی۔ دراصل ایہ
 ہندی یہ سدا ہے۔ مین ہندو نامہ بازی ہوئی چاہی کی مگر نہ کشہ بازی دی کوئی
 کلامی شے ہے۔

راجہ نذر بونیادی

پہاڑی زبان دی قواعد

عربی زبان دا اک لفظ ہے 'قاعدہ' جس دے لغوی معنی پورے ہیں، اصول
دستور العمل، سبھی دا پہلا اور سالہ، قرینہ، بنیاد یا دستور، بجی دی، یا نماز
دے دوران روزانو پڑھنا، قانون، طریقہ.....

اسے لفظ جامع ہے قواعد۔

بولی دے معاملے پنج ایس قواعد کو بنیاد یعنی میں تہ نور دستور یعنی قانون
دیاں معنیاں پنجا کہنتے آں۔

عربی دے دو لفظ ہو رہی ہیں صرف و نحو۔ صرف دا معنی ہے ادہ علم
جس نال کلیاں دی شناخت یعنی سبجان ہو سکے۔ تہ نحو دا مطلب ہے۔
رستہ، طریقہ یا جملیاں دا علم۔

اسے علماء کو انگریزی پنجا گرامر بھی آکھدے ہیں۔

زبانوں دیاں سیانیاں دا اکھاں ہے کہ پختہ بولی ماؤؤ دے دڈھانال

پیندا ہے۔ اگر ایہ محل سے مٹی جٹے تہ پھر ایہ بھی اک ناقابل تردید حقیقت ہے کہ گرامر یا قواعد جی اود ماؤ دوسے دودھ تال پیندا ہے۔ کیاں جے بولی تہ گرامر جی قواعد کو اسیں کسے بھی طرح الگ نہیں کر سکدے۔ بولی گرامر نیا ہندی ہے یا گرامر بولی پنک۔ ایہہ آکھیا بڑا مشکل ہے۔ بولی کو قواعد تھیں کن رکھ کا اگر پرکھیا جٹے تہ پھر ایہہ بولی نہیں رہندی۔ اگر گرامر کو بولی تھیں الگ کر کا پرکھیا جٹے تہ ایہہ اک بے فائدہ پتھار ہے۔ لہذا بولی تہ گرامر دارشتہ جسم نہ روح دارشتہ ہے۔ چند وجود ہک دوسے بغیر فضول نہ بے معنی ہے۔

میں راقا مرمرد الفظ و سوا سیل استعمال کر پٹیاں کہ ایہہ عام اصطلاح ہے۔ اسے واسطے پر بولی پنک دیہی لفظ اکثر استعمال کیے گیندا ہے۔ تہ گریک سن جی اسے لفظ کو عالم کیے دی سفارش کیتی دی ہے۔ گریک سن کی شمالی ہندوستان خصوصاً جوں و کشمیر پنجاب زبان بلیاں دی تھیں کیتی دی ہے۔ انہاں دا قاعدہ اپنی اصلی شکل پنک وجود ہے نہ اس قاعدے دے مطابق لفظاں تہ نواں دی ترتیب پنک سوینی تہ پیاری ہے۔ ڈھانچہ کرونگ یا STRENGTH پنک کسے بھی جال مسنونہ پنک نا احساس نہیں ہوندا۔ پھرتی دے جتے بھی لفظ ہن اوہ پھرتی دے لفظاں تہ نہیں ہوندے، اوہ زبان جس دی کوئی اپنی لغت نہیں ہندی اوہ نا مکمل بلکہ ناقص زبان تہ گیدی ہے، پور ہنڑ نہتہ۔ تعلق تہ اہلاد میں عاری ہوئے، دو بے معنی ہندی ہے۔ صحیح اہلاد چوں تلفظ جہداتہ صحیح تلفظ کچوں صحیح معانی پیدا ہونے ہن۔ جسے بھی بولی کو صاف تہ شستہ لب و لہجے پنک ہونا ضروری ہے تہ قسط تہ بے جوڑ لفظاں دا استعمال زبان دے زوال دی وجہ ہن گیندا ہے۔ زبان صرف بولے واسطے ہی نہیں ہندی بلکہ اس پنک شاعر خطیب و لفظ تہ ادیب سیاستکار تہ قانون دان اپنا مافی الغیر بیان کر سکدے ہن۔ قانوناں دے سیانے لفظاں دی معمولی میرا پھیری نال تواریخی فیصلے کر جھوڑ دے

ہیں تہ کی فیصلے بدراویندے ہیں۔

ڈاکٹر سکول جانس سن ۱۹۵۷ء انگریزی دی ایک (جی) ڈکشنری
یعنی لغت ترمیمیں کر کا لندنا دیاں لوکاں سامنے پیش کیتی تہ مشہور زمانہ عالم
ارل آف چسٹر فیلڈ EARL OF CHESTER FIELD - سن نامور رسالہ
ورلڈ دیاں دونوں جلدوں پے لکھا کہ انگریزی ہن ایک ایسی ہانگ لڑکی ہے
جستہ نامک لغت ہن سدھا ہو یا تہ اسے خود و خال تیکھے دمن لگے۔

ایہہ حال آسا سوئے اُس بولی دا جہڑی آج دنیا دی ساریاں تھیں
زیادہ بولے گئیں والی تہ خوبصورت بولی ہے۔ اِس نال ایسے اندازہ لاسکے ہاں
کہ اسدی پہاڑی بولی آج تکر اُسے صورت پانچے جس صورت پانچے اسان ایہہ ماڈو
دے دے دے تھان پتی آسی۔ تہ حالین تکر بھی بول چال دی زبان تھیں اگاہنہ بدھ
سکی دی۔

اس پے تخلیق و تعریف بھی ہوئی۔ ایہہ سیٹھا تہ ریڈیو پر بھی برتے
گئی، ایہہ خطبیاں پے بھی استعمال ہوئی تہ اِس پنجوں نغے بھی جے۔ مگر پھر کبہ
وجہ ہے کہ مکمل زبان نہی اکھال چل سکدی۔ وجہ ظاہر ہے، ہور اوہ ہے
اسدی کوئی نت نہی۔ جدہ لغت نہی تہ اِملاکس طراں ہوئی سکدا۔ اسدا
تلفظ کسٹراں صحیح ہو سکنا۔ لغت پانچ اعراباں پے تبدیلی کیتے تال کسٹراں
لفظاں دے سنی بدل گیندے ہن۔ بلکہ کسے کسے جائی انہاں لفظاں پے کوئی
رشتہ نہی رہندا۔ لہذا اِملاء تہ اسدے بعد تلفظ تھیں ناواقفیت دی وجہ
نال ایک ہر شکل مگر غیر لفظی دا بے جوڑ تہ بے محل استعمال حد درجہ
بدذوقی، حماقت تہ جہالت لسانی دا منجھک خیز نمونہ ہے حالانکہ اسان کول
زبان دے سارے اصول یعنی گرامر موجود ہن۔ قواعد دے محاسن باطنی پھول

عدادت مفارقات الفاظی ترتیب تہ سانی دی کوئی کمی نہیہ اسے نکھاری
 پیاسے لولہ لولہ کا گتر مڑیاں تہ کانڈاں بچوں اپنی بولی دے اوہ لگے تہ پسرے
 دے الفاظ کلاہ کلاہ کا آصہ ہین ہین نہ ہیناں کو اپنیاں تخلیقات پنج سباندے
 ہین۔ مگر بڑی معیت صرف ایہ ہے۔ کہ جتنا استی اجتماعی زندگی و اشیرازہ
 ہر معاملے پنج بکیر یا داپے اتھاں استی زبان بھی اس پرانگندگی تھیں نہیہ پنج
 سکی دی۔ لہی دھبے کہ اک غریب نکھاری اپنے لہجے دا خون کلاہ کا کھانڈا
 ہے۔ تہ شہکار تخلیقات تخلیق کیتے دی کوشش کر داپے۔ مگر اٹا اسکو نکتہ
 چینی داسکار بنیا پنہلے ہے۔

لغات قاعدیاں تہ اصولاں دے مطابق ترتیب دے گندی
 ہے۔ نویں الفاظ تہ اصطلاحاں بھی اپنے قاعدیاں تہ اصولاں دے تحت
 بنائے گندیاں ہین۔ لہذا قاعدے دی اہمیت پر جان محسوس کیتے گندی ہے
 یک زمانہ آساجد بولی کو ادا ناں تہ اشاریاں دا مجموعہ آکھے گیا آسا۔ تہ
 آج کل بھی زبان ادا ناں اشاریاں ناں بولے گندی ہے۔ یعن کوہر بھی تسلسل
 اتنا حیرت انگیز ہے کہ آج اوہ کم کپیوٹر کر رہیلے جہڑا کم قدیم انسان کردا
 آسا۔ مگر ٹل پنج فرق ہے۔ اُنہاں تہ بڑیاں ادا دی بولہ تہ اشارے تہ اشارے کردے
 آسے تہ آدی کھدے آسے۔ آج مشیناں بولہ یاں تہ اشارے کردیاں ہین
 تہ مشیناں کھدیاں ہین۔ آج زبان بھی سائنس تہ ٹیکنالوجی دی مرہون
 بنت بن گئی دی ہے۔ مگر صرف ادلی بولی کپیوٹرائز کیتے گندے ہے۔ جہڑی
 مکمل ہے۔ جہڑی قاعدیاں تہ اصولاں دے مطابق اگہ بدھ کو اس جالی
 تولیں پنہی ہے۔

محمد عبداللہ خوشی نئی عربی فارسی تہ اردو دیاں حروف تہ جزیان
 دیاں جہڑیاں علامتاں تشریح تلفظ دے باب پنج بیان کیتیاں دیاں ہین۔
 انہاں پچوں چند ایک دا ذکر مینا رہا ہے بعداں

علامت قرأت، زیر، کبیرہ :- (۱)

(۱) زیرفتیہ

(۲) پیش حرف

(۳) جزم مطلق

(۴) جزم مجہول

(۵) تشدید

(۶) مد

(۷) تمیز

دقت یعنی کوئی علامت نہ ہو

الف مقصورہ

الف ممدودہ

نون مخلوط

نون غنہ

واو معروف

واو مجہول

واو ممدودہ

واو اسما

یا معروف

یا مجہول

انہاں علامتاں دے ناں اگر کہ عربی دے ہن مگر ہند پر پہاڑی زبان
دی بنیاد انہاں علامتاں پر استوار ہے۔ گڑھوالی، ٹیپالی، چیمپالی، کالگری۔
ڈوگری تہ مشرق پنجابی پنج علامتاں رائج ہن۔ قدیم پنجابی پنج بھی علامتاں
راج تہ آسیاں۔ مگر اسلامی تہذیب تہ عربی فارسی دے استعمال ناں مغربی
پنجابی پنج علامتاں دا استعمال ہون لگی ہے۔ اختر شیرانی سُن پنجاب میں
اردو پنج لکھیے کہ اردو اپنی صرف نحر تھیں پنجابی تہ ملتان زبان تھیں بڑی
خیر ہے۔ دونوں پنج اسم فعل دے خاتے پنج "الف" آند ہے۔ دونوں
پنج جمع دا طریقہ مشترک ہے۔ دونوں پر تذکیر و تانیث دے قواعد
انعام مرکبہ ہن پنجابی تہ اردو پنج کٹھن تھیں زیادہ الفاظ مشترک
ہن۔

اُتھیں تہ نویں صدی ہجری دیاں کتاباں تواریخاں تہ لغتاں پنج
شہادت موجود ہے کہ ہندوستان دے لوک "لاکھ" کو لکھ، پاگ کو پگ
کنڈ کو کھنڈ، آنب کو انب، مونگ کو منگ، گڑی کو گڑی، گڑیا کو
گڑی، تلاب کو تلا آکھ دے آے۔ آج بھی پنجابی انہاں لفظاں کو
اسی طرح استعمال کر دے ہن۔ لہذا پہاڑی پر بھی اوہی قواعد لگدے
ہن۔ جہڑے پنجابی پرکیں جے پہاڑی پنج بھی ایہہ الفاظ مروج ہن۔
ایسے الفاظ، انعام مثلاً آکھیا، جڑیا، اپو یا سہیا، لاپ، لکھو، لکھو، پانا،
جٹن، فرن، پینا، مگھو، فرہ۔ ایسے مصادر ہن جہڑے اردو تہ ہندوستانی پنج
بھی ایسے قواعد دے ماقہ ہن جی "الف" پر ختم کرنا۔

پہاڑی بولی پنج قواعد دی رد ناں زیادہ تر مصادر، مصادر ماضی، جملہ
لازمی مستقبل، اسمائے مشتق، اسم فاعل، اسم مفعول، فعل ماضی، اسم ماضی مصدر

اسم ذات، صفت عددی، صفت مقداری، صفت نسبتی، اسم صوت، اسم آل،
اسم بکرو تصغیر، اسم ظرف، اُردو ہندوستانی یا پھر پنجابی نہیں متاخرین، چند
بشالاں۔

۱۔ جُلنا۔ گِیا [ہنانا۔ ہنانا [ہنانا۔ تہونا تھیں
جانا۔ گِیا [پئے تہونے

۲۔ آئے والا [آئے نہیں
تسے والا [آئے نہیں

۳۔ چڑھیا ہویا [چڑھنا تھیں
یڑا ہوا [چڑھنا تھیں

۴۔ لیڈہ اسم فاعل
لڑا کو اسم فاعل

۵۔ دوڑے والا = اسم فاعل قیاسی
آئے والا

۶۔ بنانا تھیں بناوٹ [بنانا تھیں بناوٹ
سجنا تھیں سجاوٹ [سجنا تھیں سجاوٹ
لکھنا تھیں لکھائی [لکھنا تھیں لکھائی

۷۔ گردش نواز مش۔ فرید افرودقت۔ زندگی۔ گفتگو۔
۸۔ مصدر، لڑنا تھیں، لڑائی۔ اسم فاعل

۹۔ عدل لفظ تھیں عادل [عدل لفظ تھیں عادل
شعر۔۔۔ شاعر

تاج محل - شالامار، اسم علم
 غالب - لاجپی، تخلص
 خان بہادر - پی، ایچ، ڈی، خطاب
 شیر خدا، سید الشہداء، لقب
 اے - اس، اُس، ایسا، اسم اشارہ
 کالا گلو، گرم پانی، اسم صفت
 دو آدمی - چار کتاباں - صفت عددی
 تھوڑا جا - پنج، چھ گلو - صفت مقداری
 کشمیری - پونجھی، دردی، صفت نسبتی
 لکڑ تھیں لکڑی [اسم مکبر و تعظیم
 لوپ تھیں لڑپی
 ڈھول تھیں ڈھولک

چادائی
 سبزہ زار [اسم ظرف - وغیرہ
 ڈاک خانہ

کیا نکہ پہاڑی دائرہ اسم الخط فارسی ہے۔ لہذا اس پنج علامتاں
 تھیں علاوہ مرکبات، استعارے اضافتاں تہ جملاتی قواعد ادبی برتنے
 بلندین جیسے اردو پنج راہ ہیں۔

شہر جموں 'ر' دے پیچھے زیری علامت، گلستان سدی 'ن' دے
 پیچھے زیریاں علامتاں عام ہیں، اسلطان پھلا دی خوشنویچ ڈی مرکب تا ہے۔

حرفا پنج حرفِ نداد اقاعدہ اصلی صورت پنج پہاڑی پر لاگو ہوتا ہے۔
مثلاً - اہ بھائی صاحب - او منڈیا - او کھوتیا۔

حرف نفی : نا - نہ - ناجی
اسی جملہ کی ترکیب نحوی ، بشیر پچ بیمار اے
[بشیر - مبتدا
پچ - متعلق خبر
بیمار - خبر
اے فعل ناقص / یا کلمہ ربط]

تذکرہ تانیث : اسم جمع دقاعدہ جہڑا پنجابی پنج رایج ہے پہاڑی پنج
ہو ہو برتنے گیندا ہے۔

مثلاً ، منڈا - منڈے - گدرا - گدرے - کتاب - کتاباں -
گھوڑا - گھوڑے - بوٹا - بوٹے - اخبار - اخباراں
خبر - خبراں - دوست - دوست - یار - یار یا یاراں
اکھ - اکھیاں - اکھال

تذکرہ تانیث : - اماں - بابا | جمائی ، فہم - گال - داند یا بلا | راجہ - رانی
لاکا - لاکا | پتر - دجی | بلا جی | کھر / پیالی / چھرنی
چن / کھورا / اکھ کن

یہ سب حروف و مجہول دا اوہی طریقہ ہے -
لڑکی ماری گئی - کڑی ماری گئی
لڑکا مارا گیا - منڈا مارا گیا

حرفا پنجوں حروفِ شرط حروفِ عطف - حروفِ تہنید - حروفِ
استفہام - حروفِ انشباہ - حروفِ تعجب - حروفِ تحسین - حروفِ تاسف
یا تطف - جملیاں پنج اسے ترکیب تہ ترتیب نال استعمال ہوندے ہن جس

جس ترتیب نال اردو پنج ایہہ حروف ہن۔

پھر۔ بلکہ۔ ہو۔ یا۔ [عطف

اگر۔ کہے۔ جدوں [شرط

دکھو۔ خبردار۔ سنو [تنبیہ

کہتھا۔ کیاں۔ کہوں۔ کسٹراں [حروف استفہام

واہ۔ واہ۔ آ یا یا۔ ہوئی شاہا [حروف انبساط

اللہ۔ اللہ۔ اوہو۔ توہ [حروف تعجب

شاہاش۔ مرحبا [حروف تحسین

ہائے افسوس۔ [حروف تاسف

ہن اتھا کچھ جملے عرض کرساں۔ جہاں نال تیں لفظاں دی

ترتیب دا اندازہ لاسکو۔

وہ جو کے دن آسینگا۔ اوہ جھے دلے تنہیاڑے آسی

تیں کہہ کردے او۔ آپ کیا کرتے ہیں

اگر چدا گیا۔ اگر چدا گیا یا ٹر گیا

ایہہ گل پکا ہے۔ یہ بات پکا ہے

جھے سردی لگی ہے۔ مٹی یا پانی یا کوٹھنڈ یا میت لگی دی ہے۔

اس تجربے نال ثابت ہوندا ہے کہ صرف و نحو یعنی قواعد

سماں پنج پہاڑی زبان دوئیاں زبانوں دے مقابلے پنج ہر کھے جمل مسکدی ہے۔

بلکہ اسدا قواعد مکمل ہے۔ مگر حرف لغت نہ ہوندا دی وجہ نال ایہہ قواعد ہے

مسی نہ زبان ناکمل رہ گیندی ہے۔ جتھا توڑیں رسم الخط دا سوال ہے۔ رسم الخط دا

قواعد پر کوئی اثر نہیں پیندا۔ قواعد دا اطلاق کلتے ہوندا ہے جزے نہیں۔

ڈھانچہ یعنی STRUCTURE پنج جزیات دی گئی ہے۔ تہ ایہہ کمی
صرف ڈکشنری پورا کر سکدی ہے۔ ورنہ ایہہ ڈھانچہ بے جان تہ بُرا
رولج ہے۔

میں اکیس مقالے دی تیاری دے دوران جہاں کتا باں داسطالعہ کیتا
اودہ بن۔

- ۱۔ فیروز اللغات (اردو)
- ۲۔ اردو ہندی ڈکشنری
- ۳۔ فرنگ آمرہ۔ مجموعہ عبد اللہ خوشیگی
- ۴۔ اردو قواعد۔
- ۵۔ اردو ہندی، ہندوستانی، ڈاکٹر نریش۔
- ۶۔ پنجاب میں اردو۔ اختر شیرانی۔
- ۷۔ اردو زبان کا ارتقاء۔ ڈاکٹر شوکت ہنرداری
- ۸۔ صرف رضوت۔ علقہ کشمیری
- ۹۔ وضع اصطلاحات۔ مولانا وحید الدین سلیم
- ۱۰۔ دو ماہی الفاظ۔
- ۱۱۔ سب رس۔ مٹاوجی
- ۱۲۔ خون تاب۔ عالیہ عروج
- ۱۳۔ ہند کو چار بیٹے۔

کے، ڈی، مینی

یہ ہمارے ورثہ اور دو اصطلاحات نا اثر

یہاں ڈی بولنے والے اس لوگ پہلاں جھگی گھائیاں کئے پھٹے نے
گوانوں سے عام بستیاں نہ قصیاں تھیں دور دوراڑے رہتے ہاں ماہیاں
علاقیاں نے جغرافیائی سے مقامی حالات نا اثر جیتے ساڑی طرز زندگی سے
رہن سہن ورہیا۔ اُتھے بول چال سے محل بات و رویہ ہے۔ درباراں سے
سرکاراں تھیں دور ہون نال اس لوگ جتے اقتصادی، معاشی سے سیاسی جتنی
ناشکار ہوئے۔ اُتھے ساڑی اماں بولی یہاں ڈی دی کھیکھڑی اُڈی
تھی۔ یہاں ڈی مدتوں توڑی بے عورتی۔ رُلی کھلی نی نہ دلی کھلی نی زبان رہی
ہے۔ ناخواندگی نی وجہ نال پہلاں نہ اس پنج کوئی لکھتے ہوئی ہی ہنہ نہ
پھر جو لکھا دی گیا اوہ سامنے ہنہ تئی سکیا نہ تباہ برباد ہوئی گیا۔ ادھر شاید
نہ لکھتے نا رواج ختم ہوئی گیا سا اسماں اس نا سکرپٹ ختم ہونے نال
اس زبان نی ترقی باہد با لکل رُکی گیا نہ ایہہ زبان بولی بنی گئی، عام پہاڑیاں نی

بن کر ہمارا جد اشوک نے عہد و پچ بدھ میں مذہب شروع و رسائیاں کشمیر
 وچ اس مت نے فروغ واسطے شمار دایونیورسٹی قائم مہی۔ جیتے بودھی سکالر
 پہاڑی علاقیاں پنج بدھ مت نے فروغ واسطے سر جوڑی کے سبیل ال سوچتے
 رہے سن۔ کیاں جے اُس ویلے سنگرت سرکاری زبان کی براہمہ زبان لوکاں فی
 کچھ تھیں باہری۔ اُدھر بدھ بھکشواں جھڑی زبان اپنے نال آندی اوہ پالی ہی بہار
 تہ و شمالی نے علاقیاں فی زبان سی، اسراں ایہہ زبان وکیاں نے لوک ہنہ سنی
 کجھی کے سکھ اسراں اک۔ اسی زبان فی لوڑ ہوئی بھڑی نیپال تھیں لی کے کشمیر
 توڑی سارے پہاڑی خطے پنج بدھ مت نامینا پینچائی سکے۔ اس کوشش
 نے شمار داپی کی جنم دتا۔ جہڑا کہ KHAROSHI رسم الخط تھیں پنج سہل سا۔
 ایہہ رسم الخط دیوناگری رسم الخط تھیں بکھ تہ سا پر اہن ساریاں شرطان
 کی پورا کرنا سا جھڑیاں کے دیوناگری رسم الخط در لازم آویاں سن۔ اس نویں زبان
 پنج دیوناگری پالی تہ پرا کرت نے عام کجھ آونے آئے لفظان کی چھوڑی کے کوہ
 ہمالیہ نے دامن پنج آباد سارے پہاڑی خطے پنج بولی جانے آلیاں بولیاں نے
 بے شمار اکھروی رائے گئے۔ اسراں مقامی بولیاں نے میل ملاپ نال جھڑی زبان
 تیار ہوئی اُس کی بدھ بھکشواں اپنائی لیا تہ اس نویں زبان نے سہارے کشمیر
 ہماچل تہ نیپال توڑی سارے علاقے پنج پھرن لگی پئے۔ اسراں بدھ مت نا پرچار
 جاری ہوئی گیہ کیاں جے ایہہ زبان عام تہ میاں فی زبان نے پنج نیڑے سی۔
 اس واسطے اک پاسے تہ اس سارے پہاڑی علاقے پنج بدھ مت ترقی کرن
 لگے تہ دوجے پاسے ایہہ زبان دی بھلن بھلن لگی اسراں لوکاں شمار داک
 پوری طراں اپنائی لیا۔

پر ہر چیز کا انجام ہوتا ہے۔ کئے ناکئے سوڑور خاتمہ ضروری آدنا،
 اسے قدرتی قانون نے تحت دسویں صدی توڑی پچھنے پچھنے ملک و پچ بدھ
 مت نے زوال نال اس سارے پہاڑی غلطے پنج دی بدھ مت کی بار
 یون لگی تہ ہندو مت پھر عروج پر جان لگن لگی پیا۔ اسراں اک واری
 پھر شار دانی جگ سنسکرت نے لئی لی۔ اس زبان نے بولنے آلیاں جدوج
 مذہب قبول کیتا۔ تاں شار دا پنج لکھن ہونا سا ما علم ادب تباہ
 برباد ہوئی گیا، اس زبان پنج کیوں بے بدھ مت نا پرچار ہونا سا۔ اس
 واسطے آنے آئے ہندو جاگیاں نے اس زبان نا ترقی ماہدہ روکی دتا، تہیہ
 زبان محض پہاڑاں تہ دھور دراڑے نے علاقیاں توڑی محدود ہوئی کے رہی گئی۔
 بلیں بلیں ہندو دھرم پہاڑی علاقیاں پنج دی جائی پچیا لوکاں بدھ مت کی چھوڑی
 دتا۔ پر ایہہ زبان انہاں نی مادری زبان بنی گئی نی سی اوہ اس کی نہ چھوڑی سکے۔
 تہ پہاڑاں پنج رہے آئے لوکاں نی زبان ہونے نے کاس پہاڑی اکھوان لگی
 بی۔ ہن ایہہ زبان پہاڑی عوام نی زبان کی۔ لوکاں نی روزمرہ اس واسطے ایہہ ختم نہ ہئی
 سکی تہ زمانے نیاں گردشوں نے باوجود ایہہ زبان صدیاں توڑی سچنہ بسینہ اک نسل
 قیں دوجی نسل کی مستقل ہوئی رہی۔ پر دوجیاں زبانوں نے لوکاں نال بومن چان
 بمن جٹن تہ اٹھن بہن ناں گواہندی نہ باناں نا اثر اس پر پین لگی پیا۔ اسراں کٹھ
 تھیں لئی نیپال توڑی بجھ بجھ علاقیاں پنج بولی جانے آلی پہاڑی پنج گواہندی
 زبانان لفظ اسراں آئی رلنے گئے۔ جہراں دریا پنج کیلے کتیاں آئی رلیاں پن۔ تہ
 ہن اسراں توڑی بجھ بجھنے اک پاسے تہ اس زبان نی اصل مشکل پچھا تہ مشکل ہوئی
 گئی ہے تہ دوجے پاسے مقامی رنگ امیزی نال ایہہ لرزاں لرزاں ہو گئی ہے۔
 اسے گل واسطے مشابہ تارتخ دان بین ہواں کی پہاڑی زبان کی مندرجہ ذیل

ترے گرواں پنڈنا پیایے۔

۱۔ مشرقی پہاڑی۔ ایہہ نیپال پنچ بولی جانی ہے۔ اُنھے اس کی کھا شورو
تکھے بن۔ کیاں ہے ایہہ زون اردو بولنے آئے زون تھیں پنچ دوراڑے
پیایے۔ اس واسطے مشرقی پہاڑی پر اردو اصطلاحاں ناگوئی اثر ہینہ پیا
ہے سگوں مشرقی پہاڑی ورنیپالی تہ ہندی اصطلاحات نابہدھا اثر دسنا
ہے۔

اسراں مشرقی پہاڑی، وسطی پہاڑی تہ مغربی پہاڑی نے ہما چلی جیسے در
اردو اصطلاحات ناگوئی اثر ہینہ ہے۔ آؤ ہن مغربی پہاڑی نے اُس جیسے
پرگل بات کرے جیڑا جموں کشمیر پنچ بولیا جانا ہے۔ تہ جس ورا اردو اصطلاحات
نابہدھا اثر بانہے با جیڑا دسنا ہے

ریاست جموں پنچ پہاڑی زبان پیر پچال نیاں پہاڑی سلسلیاں گل
پوش وادیاں گھنے بکھے نہ ٹھاٹھاں مارنے آئے دریاواں نے کندھے کندھے
بیسے آئے لوکاں نی زبان ہے۔ ریاست پنچ پہاڑی بولنے آئے لوکاں ناخط
منظر آباد، تحصیل، کرناہ، اوڑی تھیں اسلام آباد توڑی ساا پہاڑی علاقہ
تہ پیر پونچھ، راجپور تہ رام بن منیا گیا ہے اُدھر مقبوضہ کشمیر پنچ بھمبر، میرپور
کوٹلی تہ مقبوضہ پونچھ نے سارے علاقے وپاوی پہاڑی بولی جانی ہے۔
اسراں ریاست پنچ پہاڑی نے بکھ بکھ علاقائی ناں کاغالی، پونٹھوٹاری، چبلی،
پونچھی، میرپور، رام بن، ویرہ، پیرا، پیرا، کوک۔ پہاڑی زبان
ہے۔

کیاں ہے پہاڑی زبان صدیاں صدیاں تھیں سینہ بسینہ چلی
آونی ہے۔ اس نے بولنے آئے لوک گراواں تہ پہاڑاں نے ناخواندہ

لوک من، جس نے وجہ نال اس پر کوئی ادب تخلیق نہ ہوئی سکيا۔ نہ زبانی لوک ادب نہ لوک کہانیاں کی چھوڑی کے بہت کھٹ ادب، لکھن ہو یا ہے۔ آزادی تھیں پہلاں تہ پھر ششہ نو توڑی پہاڑی وچ لیاں مثنویاں سستی حرفیاں، بہت تہ بارہ ماہے لکھن ہونے کن۔ پر انہاں ساریاں قعیاں نہ روایتی جمنٹاں پر چنبلی اصلا احاطہ، لی گہری چھاپ ہے۔ تہ اوہ سارے لوازمات، جھڑے کہ چنبلی قصیاں پر لازم آونے ہن۔ پہاڑی قصیاں پرووی راگو ہونے ہونے ہن۔ اسراں ششہ او تھیں پہلاں پہاڑی وچ غزلارہ گیتاں تہ کہانیاں لکھنے نا کوئی رواج ہنہ ساء ہونا۔ بس کہ جسے کہ ہرے لوک اپنی دلجوئی واسطے شعر گھڑی لینے کن جھڑک چلی کے لوک ادب نا حصہ بنی جلدے کن۔ ہر کسے دی زبان نا ادب شخص روایتی ادب تہ لوک ادب نے سرمایے نال ہئی وفاقاں ہنہ ہوئی سکيا۔ سگوں ادب تہ اک اجیا ہوتا ہونا ہے جس کی بنت نویں کھادہ نویں موکم تہ بار بار موڑ تانی لی لوڑ چینی رہی ہے۔ ادب تہ لکھنے دریا آروں ہو نلے، جھڑا کہے رکی جائے تاں ڈاب بنی گہ لاتے کچلا آوئی جانلے ہے۔ اسراں اپنیاں ساریاں لوڑاں کی پورا کرنے واسطے تہ پہاڑی زبان لی نواری تہ ہمار سوار نے تہ اس زبان لی جدید طریقے پر ترقی بارے واسطے حکومت داہروں سارے نو پنا کچل اکیڈمی پنا پہاڑی زبان لی ترقی تہ جدید کاری واسطے اک شعبہ قائم کیتا گیا ہے۔ اس شعبے نے کھٹے نال ہی پہاڑی زبان نے فروغ تہ جدید کاری تا کم شروع ہوئی گی۔ کیاں بے کھلا طور و پہاڑی زبان کی لکھنے واسطے اردو نے رسم الخط کی ہی اپنیا گیا ہے۔ اس واسطے آج نی ریاستی پہاڑی تقریباً اوہی لوک ہی لکھنے ہن جھڑے کہ اردو جانتے ہن۔ اسطراں سارے سارے مشاعرہ ادیب اوہی ہی ہن جھڑے کہ اردو ادب جانتے ہن۔ اس نا نتیجہ ایہہ ہو یا ہے انہاں ہیاں لکھناں

در اردو نیاں اصطلاحات نارسہ معاثر پہلیے۔ تہ پچھلے دساں سالان پنج پہاڑی
نا جھڑادی نواں ادب تخلیق ہو یا ہے۔ پہاڑیوں کہانی ہووے، افسانہ گیت
یا غزل ہووے ہر صنف در اردو نا اثر باندے با پھر دستا ہے۔

پہاڑی افسانے کی پڑی کے ایسے گل باندے آؤئیے کہ اس در
روایتی اردو افسانے تہ خاص طور در پریم چند نے اردو افسانیاں نا چھامہ ہے
جس طرح پریم چند نے افسانیاں پنج ٹکٹ کھسورہ غریباں نے بکتھالی کھر پنچاں نی جوڑ بروکتی منہری
تفادات فریسی، پس ماندگی تہ عوام نی ماری حالت کی موضوع بنانے ہوتے سن
آج نا پیٹری ادیب دی پنیاں افسانیاں پنج انہاں موضوعواں کی اپنانے پئے
ہین۔ تہ رٹل نے چھلاواں نی ترافن۔ لپروپر کیریاں نی شرمندگی، ننگے پیراں نیاں
سیاں بھی نگی گرج واسطے ٹھٹھ لکانے تہ ٹٹیاں ہوتے لوکاں نی بے بسی۔
انہاں نے عام موضوع ہین، جنہاں پر اردو ادب نے ترقی پسند دور پنج رکھیں
جان آئے افسانیاں نی چھاپ دسی ہے۔ ضرورت اس گل نی ہے کہ پہاڑی ادیب
نی پریم چند تہ ترقی پسند اردو افسانیاں نے جال وچواں نکلی کے کھلے ماحول
وچ آئے تہ اپنی کچھ تہ سوچ کا برقی کے اجیا افسانہ لکھن جھڑا کہ نیچہ پہاڑی افسانہ
ہووے تہ جس نی بندارتہ ہیوار کا تنگی آکھیا جاسکے کہ ایہ صرف تہ صرف
پہاڑی افسانہ ہے۔

جسوں اس جدید پہاڑی شاعر کا جائزہ لینے آں تاں اتھے دی اسل
کی آج نے پہاڑی شاعر اردو نیاں جنٹاں نے چٹکھ گاتی پھرے دستے ہین۔
پہاڑی غزل نی مثال ساڑے ساڑے ہے۔ غزل جھڑی کے فارسی پکوں اردو
پنج آئی سی۔ کیٹاں ہے اس صنف وچ انسان اپنیاں اندرونی دار داتاں خاص
طور در دل نے ملے علامتاں نے سہارے چٹکی طراں بیان کری سکندے اس

واسطے اس صنف کی بلیں ملیں ہندوستان نیاں تمام دو جیاں زبان نے شاہوں
اظہار واسطے اپنا لکھا ہے۔ پہاڑی شاعری کچھ ہنہ رے تہ اچ غزل
ناچک اچا پہاڑی شاعراں کی لکھ ہے کہ ادو اپنیاں روایتی ہنقاں
مثلاً سی حرفی، بارہ ما سے وغیرہ کی پٹیلے جانے ہن۔ پر غزل پہاڑی
نی مٹی بچوں تہ ہنہ جمی نی۔ اسنیاں جڑواں تہ اردو ہن۔

پہاڑی پنج تہ غزل نارواج سکا، تھیں لجد پیا ہے۔ اس واسطے
پہاڑی غزل نا حالی مٹنہ مقاسدھا ہنہ ہوئی سکیا ہے۔ اس نی وجہ پہاڑی
نے شاعراں نی کہت ریافت ہنہ سگوں ایہ پے کہ پہاڑی پنج غزل لکھنے
واسطے حالیں اس ادو رمزباں اشارے کنائے تہ علامتاں ہنہ بنائی سکے ہاں
جہناں کی برقی کے غزل لکھی جاتی ہے۔ آج دی پہاڑی نے شاعر غزل لکھنے دیلے
اس ناما بالاس اردو کولوں ہی لینے ہن تہ غزل اپرا اردو غزل نا اثر بڑا ڈو ہنگا
سکی ہونا ہے۔ ایہی حالت جمدید پہاڑی گیناں نی دی ہے۔

اسراں جمدوں اس جمدید پہاڑی ادب پر اردو اصطلاحات نے
اثر نا جائزہ لینے یاں تاں اس کی اردو اصطلاحات نی چھاپ سارے
نظر آئی جاتی ہے۔ اسنی وجہ ایہ ہے کہ سارے سارے ادیب اردو
جاننے تہ بولنے آئے ہی ہن تہ انہاں نا ذہنی رچاوا اردو ادب پنج بویا ہے۔ اس
محل کی ک جھٹائی وی ہنہ سکے رد وی ہنہ کری سکے تہ نہ ہی اس محل نی بوڑا ہے۔
کہہ سکی گواہندی زباناں نے ادب پر وی نظر مارے تاں انہاں وروی اردو
یاہندی اصطلاحات نا بسدھا اثر بھی جانا ہے۔ اس واسطے اس مسئلے پر پنج سوچنے
نی بوڑا ہنہ بس اتنی گل ضرور ہونی چاہنی ہے کہ اس جانی کھی کے غیر ضروری تہ بے لڑ
طور و اردو اصطلاحات نا اثر اپنیاں لکھناں پر نہ باواں۔ سگوں اسان کی کھلے ماحول

پنج آنی کے تہ اپنے دماغ کی اردو تھیں بے لگام کری کے اپنی سوچ سمجھ تہ فہم کی برقی
 کے اجیا ادب تخلیق کریجے جہڑا کہ نیچہ پہاڑی ہووے تہ جس نی ہوار تہ ہزار
 کی تکی ایہہ گل آکھی جائی سکے کہ ایہہ مہاٹا اپنا اضافہ ہے ۔
 پر حالیں اس دور کی آنے توڑی کجھ ہو ردقت لگسی گا اتنی دیر توڑی آو اس لندو
 اصطلاحات نی چھتری ہیچھہ ہئی کے اپنا کم کرنے جانیئے ۔

سدا سلامت راج اُسے دا اُس در سب سلا می
 آدم جن ملا ملک ہر شے جیا جو ن تما می
 مان کریندیاں مان ترورے مسکیناں دا ساتھی
 کوہ قاناں وچ دوزی دیندا سیرغاں نوں ملاتی
 میاں محمد بخش

۷. ڈی، مینی

یہ ہمارے رسم الخط۔ مسایل تہ عمل

پہلے دن رسمِ دعا پڑھ کر کہیں تھیں پہلاں آدھیں مڑی زبانِ فی
مذبحِ ہر ایک نغمہ غور کرنے چلاں جس تھیں اسماں کی اس نے رسمِ الخط
یہ گل بہت کرب سے بڑاں سمجھت ہوئی

[illegible]



نوشاد ریومنی

پہاڑیوں کی ڈاگریاں تہ کشمیریاں نالوں بکھ دسیا ہے۔ جہاں پہاڑیاں فیض خت
اسراں کیتی ہے کہ ایہہ لوک بڑے موٹے ٹھوڑے گہرو خورخ آپے لے تہ سوہیے
بالے ہونے بین چنناں فی اپنی زبان پہاڑی ہے۔

پہاڑی زبان نادو جہاں سرا لوڑنے واسطے جدوں اسی پڑجول
کونے نال، تاں پتہ چلنا ہے کہ ایہہ زبان شہنشاہ اشوک نے دور درج
دی بولی تہ کبھی جاتی سی۔ اس زبان کی بدھ مذہب نے پیروکاراں آپے
دھرم کی خواہ پنج پھیلانے واسطے اپنا لیاسا تہ ادھ پورے پہاڑی خط
وچ پھیلی گئے سن۔ اُنہی سا اس زبان نے سہارے اپنے دھرم کی نیپال تھیں
لی کے کشمیر توڑیں پھیریاں سا۔ اتھے مظفر آباد نے نیڑے دریائے مدھو تہ
دریائے کشن گنگا نے جوڑو رستہ دار میٹھ یونیورسٹی قائم کی جتھا بہت نیپل تہ
ہماچل نے بدھ بھکشو تہ عالم بدھ مت کی پھیلانے نیاں سبیلان سوچنے ہونے
سن۔ اسے لوڑنے اک اجی زبان کی جنم دتا جھڑی متھائی بولیاں نے الفاظ اپر
مہی کی کہ ایہہ زبان پہاڑی خط نے عام آدمی فی زبان نے پنج نیڑے سی۔

اس واسطے بدھ لہاں نے اس زبان نام رسم الخط دی سنسکرت فی جگہ رد
کڑھیا۔ ایہہ رسم الخط سنسکرت رسم الخط تھیں پنج سہل سا۔ اس رسم الخط
وچ جھڑی زبان بکھن ہوئی اس وچ پہاڑی خط نیاں بکیاں موٹیاں بولیاں
نے سارے الفاظ والی لئے گئے۔ تہ اک اجی زبان تیار ہوئی جھڑی لوکاں فی
زبان نے پنج نیڑے سی بدھ بھکشاں شارد دار رسم الخط والی اس زبان کی اپنائی
لیا تہ اس نے سہارے پورے پہاڑی خط پنج اپنے دھرم کی پھیلایا۔

شارد دار رسم الخط والی اس زبان کی کیاں جہرکاری سرپرستی دی حاصل سی تہ سنسکرت
نالوں سہل دی سی۔ اس واسطے ایہہ زبان لوکاں فی زبان بنی گئی۔ تہ دیکھ دیکھیاں

ہی ایہ زبان کثیر تھیں نیپال توڑی سارے پہاڑی خطے وچ پھیل گئی۔ ایہ زبان
بندھ مذہب نے عروج تازمانہ سار۔

پر جلدی ہی ہواواں نے مٹخ بدلی گئے۔ زمانہ ترک کار پھر انقلاب تھیں
دو چار ہو گیا۔ جدوں کماز بھٹ تہ سنکر آچار یہ نے بدھ مت کی پورے ہندوستان
بچوں جڑوں پٹی سٹیا۔ نویں صدی عیسوی توڑی پھر ہندو عالم تہ پنڈت ملک
نے اسمان بدمچالی گئے۔ کن۔ ایہاں ہندو مت کی مڑی بھال کیتا۔ تہ ہندو علما
کی بحث مباحثیاں پنج ہرانے گئے۔ اسرائا سارے ملک بچوں بدھ مت نے تہو
اکھڑی گئے۔ تہ اتنا زوال پذیر ہویا کہ مڑی سرنہ چائی سکیا۔ بدھ مذہب نے اس
نعال تاسدھا اثر شمالی ہندوستان نے پہاڑی خطے پروی پیا۔ ایہ علاقہ دی
ہندو مت فی یلزار تھیں بچی نہ سکیا۔ جمدھ اس علاقے پر دوبارہ ہندو مت
بھال ہو گیا، تاں ہندو مت نے بول ہالے نال ای سنکرت کی پھر فروغ بھی گیا۔
تہ شاردار سم الخط آلی زبان چڑی کہ بدھ مت کی پھیلانے واسطے بنائی گئی سی
بلیں بلیں شہراں نے بڑے بڑے گراواں بچوں ختم ہون لگی پی۔ اس زبان پنج
بلکت پڑھت تاسلسہ بند ہوئی گیا۔ شاہی درباراں داہروں حوصلہ افزائی
ملی گئی۔ سگوں عنایت فی جگہ عتاب شروع ہون لگی پیا۔ اسرائا اک پاسے
زبان فی ترقی تہ بایا نکل گیا دوجے پاسے اس زبان وچ لکھن ہون آئے سارے لڑکے
کی ساڑی چوکی دتا گیا۔ کیاں بے ایہ لڑکے بدھ مت پر لکھیا نہ سا۔ اسرائا
بدھ مت نے نال نال ایہ زبان دی اجڑی گئی تہ اس کی بولنے آئے لوک شہراں
گرواں تھیں لئی کے پیا لال کا بڑاں وچ جا چیسے۔ ایہ لوک پشت در پشت ایہاں
زبان بولنے سبے۔ کیاں بے پیا لال کا بڑاں پنج بلکت پڑھت تاسلسہ بند ہوئی گیا
اس واسطے ایہ زبان محض لوکاں فی زبان محض لوکاں فی زبان بنی گئی تہ سپن پ

اگر ٹرن لگی پئی۔ تہ پھر ایہہ زبان چڑی آج ساڑے توڑے بجھی ہے۔ ادھی زبان ہے جس نارسم الخط شاردہ ہونا ساتھ چڑی بدھ منہب کی پھیلانے واسطے پورے پہاڑی خطے پنج راجے بولی سی ایہہ زبان ماٹے دودھ نال نسل در نسل اک پیڑی تھیں دو جی پیڑی توڑی ٹرن ریہی۔ تہ آج ایہہ زبان پہاڑی زبان نے نال نال جانی جانی ہے۔

آج دی ایہہ زبان کشمیر تھیں نیپال توڑی پورے خطے وچ بجھی تہ بولی جانی ہے۔ مشہور تاریخ دان بین ہوراں اس زبان کی تریے گرد ہواں پنج بندھا ہے۔ مشرقی پہاڑی۔ ایہہ نیپال پنج بولی جانی ہے۔ اُتھے اس کی گمانی تہ گڑھوالی آکھین ہن۔ تہ مغربی پہاڑی، ایہہ ہما چل پردیش تھیں لی کے جموں کشمیر توڑی بولی جانی ہے۔ اُتھے اس زبان نیاں ککھ بکھ مرزاں کا گدی سرموری کنگولی، چمبی، کنواں، رام بنی، میر پوری، پونچھ، کرناٹی، کافانی نے نال بولیا جانا ہے۔ پراصل وچ ایہہ اک ای پہاڑی زبان ہے۔ جس کی بکھ بکھ علاقیاں پنج اپنی سہولت واسطے ککھ بکھ ناں دتے گئے ہن۔

جناب سکھ یوسنگ ہوراہی کتاب "ہیوٹیفل انڈیا" پنج لکھے ہن کہ زبان نا، رسم الخط سولہویں صدی توڑی بکھتیاں پنج نیاں شاردہ تھیں بدلی کے جاگری بنی گیا۔ سا ایہہ رسم الخط عام طور پر دکاندار لوک اپنے بھی کھاتے لکھتے واسطے برتنے سنا۔ اس رسم الخط وچ بکھے جانے آلی زبان پہاڑی ہے۔ آج دی جاگری رسم الخط جتھے ہما چل وچ پہاڑی کی لکھت واسطے رائج ہے اُتھے جموں و کشمیر نے پورے پہاڑی خطے پنج اس رسم الخط پنج بندو دکاندار اپنے بھی کھاتے لکھے ہن۔ جاگری رسم الخط پنج ہما چل پردیش پنج ساریاں پہاڑی کتاباں دی لکھیاں گیاں ہن۔ جتھے توڑی ریاست جموں و کشمیر پنج پہاڑی رسم الخط نا تعلق ہے اُتھے ایہہ

محل قابل ذکر ہے کہ اس خطے ناپس منظر پہاڑی زبان نے دو جیاں خطیاں نالوں ہاگل
 بکھ ہے۔ جتنے نیپال، بھارت چل تہ ڈیرہ دون گڑھوال پنج اس زبان کی بولنے والے
 تقریباً ۹۰ فیصدی لوگ ہندوین، اُتھے جموں کشمیر پنج ۹۰ فیصدی مسلمان لوگ اس
 زبان کی بولنے ہیں۔ مسلمان کیاں ہے ہندی سنسکرت پنہ جاننے۔ اس واسطے
 اوہ شاردا ٹاکری کی وی استعمال پنہ کرنے مسلماناں پنج لکھی جانیوالی پہاڑی
 شاردا یا ٹاکری نی جگہ شاہ لکھی پئی لکھی ہوئی جہڑی کہ اُردو ہی ہے۔ کیاں ہے
 پہاڑی خطے نے گواہندی پنہابی خطے وچ مسلماناں نے شاہ لکھی نا ہی سہارا لئی
 کے پنہابی پنج احساساتہ جذبات لکھے ہیں۔ مثال نے طور پر بد سے شاہ
 غلام فرید تہ وارث شاہ۔ پوراں شاہ لکھی پنج ای اپنیاں لکھناں لکھیالہ میں۔
 پھر ریاست جموں و کشمیر پنج بولی جانے والی پہاڑی نی پہلی بڑی کتاب میاں
 محمد صاحب پوراں نی سیف الملوک دی شاہ لکھی رسم الخط وچ ہی لکھی گئی ہے
 اس واسطے ایتھوں نے لکھاریاں تہ پہاڑی ادیبوں نے پہاڑی زبان کی شاہ
 لکھی وچ ای لکھنے نا فیصلہ کیتا۔ تہ پھر اسے رسم الخط کی ریاستی کھول اکیڈمی
 نے وی اپنایا ہے۔

۱۹۷۷ء پنج جدوں اکیڈمی وچ پہاڑی شعبہ وجود وچ آیا۔ تاں
 اس نی پہلی پہاڑی کالفرنس پنج رسم الخط نے چرچے شروع ہولی گئے
 سن۔ اسوں جناب پروفیسر توشنی نی مرحوم پوراں نی صدارت پنج اس نے رسم الخط
 تعین نے بارے فیصلے واسطے اک مینگ بولائی گئی تہ فیصلہ ہویا کہ اس نارسم الخط
 شاہ لکھی ای رہن پڑتا جائے کیاں ہے دیوناگری کی پہاڑی بولنے والے کھٹ
 ہٹی جلیئے ہیں۔ تہ اسوں پور مشکلات پسین گئیاں۔ فیصلہ کیتا گیا کہ پہاڑی رسم
 الخط میان محمد پوراں نی سیف الملوک نے رسم الخط درمیں پونا چاہینا ہے۔ پر
 اس نے نال ہی اواز ”انٹراں“ جیسٹری کہ نمک تہ.....

تالونے جوڑناں لکھنی ہے، اس آواز کی لفظ نے تھلے ڈیش لائی کے لکھنے واسطے
 کجھاوڑا گیا۔ کیاں بے ایہ زبان پہلاں شاردا وچ لکھن ہون سی پھر ٹا کری
 وچ آئی تہ یں شاہ نکھی وچ لکھن جانا لگی ہے اس واسطے اس کی اس نے رسم الخط
 تہ الفاظ فی بناوٹ نے مساملیاں وچ کجھ مشکلات در پیش ہن۔ ماہر لسانیات
 نے مطابق کہے وی زبان نارسم الخط ادبی ہو سکنا ہے جیڑا آوازاں کی صحیح
 طریقے پر ضبط تحریر وچ آئی سکے۔ پہاڑی پنج کجھ الفاظ آجیے ہن جیڑے حالیں
 شاہ نکھی رسم الخط نے تحت پوری طراں ضبط تحریر نہیں ہوئی سکے۔ جسراں انڑاں
 کینا (گیناں) پانی۔ پھرا (بھرا) کبر (گھر) بہت (بھت) وغیرہ وغیرہ

انہاں لفظاں کی لکھنے واسطے تہ اپنے رسم الخط کی باوقار بنائیے واسطے
 اسان کی بھاشا و باگ۔ پنجاب نیاں چھیاں نیاں شاہ نکھی وچ کتا باں
 تھیں اثر قبول کرنا چاہینا ہے۔ کیاں بے رسم الخط و رہڑا غور و خوض کری کے
 آواز کی ضبط تحریر کرنے نیاں علامتاں کھڑیاں گئیاں ہن۔ بھاشا و بھاگ
 نے لفظ "انڑاں" کی لکھنے واسطے "ط" نا استعمال کیتا گیا ہے، یعنی پانڑاں
 کی اس پانی لکھاں پر اُپر "ط" بہائی جھوڑساں جس نامطلب پانی کجھا
 جاسی۔ اسے راہ گیناں لفظ کی گھنا لکھی کے اُپر "ط" بہائی جھوڑساں تہ اس
 کی پڑساں گے۔ اسراں انڑاں جیڑی کے ناقص آواز ہے تہ ان تھیں بعد
 "ڑ" آؤنا لسانیاتی طور پر صحیح نہیں ہے اس سلسلے نازل "ط" لائی کے کہنی کر دیا
 جانی سکنا ہے۔ (ابور تھیں چھپے آئے) پنج دریا رسلے پنج وی ہجیاں علامتاں
 لائی کے انڑاں دے سلسلے کی حل کیتا گیا ہے۔ حتیٰ کہ لایور یونیورسٹی نے پنجابی
 شعبے وچ وی "ط" کی ہی علامت بنائی کے لکھا جانا ہے۔ اسراں لفظ نا اپنا شخص وی
 برقرار رہا ہے تہ ان تھیں بعد "ڑ" آواز نامسلہ وی حل ہوئی جانا ہے۔

ہر اس مسئلے کے رسم الخط نے دو جیاں مسلیاں کی حل کرنے واسطے اگت
 علامت پنج ریاستی کیڈ بھی نے اک مینگ جناب پی این پشپ موراں فی صدرت
 وچ بڈائی سی جس وچ ریاست نے نامور مپھاڑی ادیاں شرکت کیتی جو دھیاڑا
 فی گرما گرم بحث نے نگرہاں دی ایہ مینگ کسے خاص نتیجے پر نہیہ کئی سی تہ آخر
 اک ووٹ فی اکثریت مال ایہ فیصلہ کیتا گیا سا کہ "ط" لانے فی جگہ ڈیش لایا
 جائے۔

اس مینگ پنج دی میسے اپنے خیال کن اور ایہ من کے کدے اسلئے خط
 رسم الخط کی اپنا یا ہے اس اس کی اک رسم الخط پنج ہونے والیاں نویاں نویاں بحث
 و فزاد تبدیلیاں کی وی قبول کرنا چسپی گا۔ کیاں ہے جیسا د بھاگ پنجاب تہ
 تقریباً سدرے پاکستان پنج پنجابی پڑھو ماری و سر ایسیکی تہ ہند کو کی مشاہ
 نکھی وچ لکھنے ویلے اچکل انڈیا لفظ واسطے "ط" علامت کی ہی برتیا جانا ہے
 اس واسطوں اس کی جگہ پر مریسے علامت تا سہارا لینا چسپی گا۔ تہ کیاں
 تا پھر اس آج تھیں ای "ط" لفظ کی استعمال وچ آئی کے اپنے رسم الخط نے اک
 بڑے مسئلے کی حل کرنا لویئے۔

(سیرہ اگت ۹۰ فی رسم الخط اور ہندوستانی مینگ پنج بھرا، گھر، جت۔
 وھول، گھول، بھاروں و ذیرو کی لکھنے نامسل پیش آیا سا کیاں ہے اس پہناں
 لفظ اس کی۔ پورا، بھرا، پیت، پو، گھول، بھاروں، و ذیرو بولنے تہ لکھنے دو
 چشم تہ مال بھرا، گھر، جت، وھول و ذیرو مال۔

مینگ وچ ایہ فیصلہ ہر یا سا کہ اس کی دو چشم تہ مال بھرا، بھت، وھول
 گھول و ذیرو لکھنا چاہی تا ہے تہ اس نے ایرہ منا اشارہ لانا چاہی تہ ہے جناب
 پی این پشپ صاحب بھال مائے وئی کی کہ سے اس بھرا کی پہاڑی لکھاں

تاں لسانیات نا کوئی مسئلہ سامنے نہیہ آؤنا ہے۔ پب ٹکی، را اوپر بہیای کے جدوں
 اُس پھرا لکھنے آں تاں بولے جانے آلا لفظ ہٹو ہٹو پوری طراں لکھیا جانا ہے۔ اس
 سٹے اوپر میں پرو فیسر ٹیپ پوراں نال متفق ہاں تہ چاہینا ہاں کہ پھرا کی پھرا لکھ
 لی جگہ پھرا ہی لکھیا جانا چاہی تا ہے اسراں پھرا ٹی لفظ نا اپنا تشخص برقرار
 رہی سکتا ہے۔

اسراں نے کجہ ہور سٹے دی شاہ ٹکھی سکر پٹ وچ کجے جانے آلی پھرا ٹی
 کی حالتیں در پیش بن جسراں قول لکھنے واسطے کش نا استعمال کینا جائے یا ق نا۔
 انہاں ساریاں مسلیاں ناسل ماہٹری نظر وچ ایہہ ہے کہ اسراں کی جتہ یا تی یا
 جلد باز مینہ ہونا چاہی نا۔ بلکہ پراک لی رلے سٹنی چاہینی ہے۔ تہ پھرا ساں کی
 گوہنڈیاں زباناں ہوں نظر دگھنی چاہینی ہے۔ جیڑیاں کہ شاہ ٹکھی سکر پٹ پج
 لکھیاں جانیالین۔ کجہ چرو واسطے پھرا ٹی لکھاریاں کی اپنے من مرضی نے تجربے
 کرنے لی دی مہلت دتی جانی چاہینی ہے۔ کیاں بے حالیہ ساڈا رسم الخط
 لکھارنی کجی مٹی آروں ہے۔ حالیہ اس مٹی کی اسراں ساڈا ناں ہے اس کی رس
 کرنا ہے۔ اس پچوں بٹہ گیشا نکالنا ہے۔ اس کی خمیرا بنانا ہے۔ انہاں ساریاں
 سکھلاں واسطے ڈوبھی مگن تہ محنت لی لوڑی ہے۔ ایہہ لوڑ کسے یک لکھاری پاسا
 نہیہ سگوں سارے پھرا ٹی لکھاریاں پاسوں یونی چاہینی ہے۔ تہ پھر جس گھڑی
 اس خدمت تھیں پاک ہوئی کے پورے مطالعہ تہ تحقیق تہ تجربے کی اسراں
 بنائی کہہ اس مسئلے پر غور کر مسال گے تاں پھرا ساں کی کسے نتیجے پر پوننا مشکل
 نہیہ ہونا لگا۔ پر حالیہ اوہ دیلا پچ دور ہے۔

بہاری زبان اک صوتیاتی جائزہ

انسان صرف زبان دی وجہ نال انسان ہے۔ ہور زندگی دا کوئی بھی شعبہ، بجا نہیں جھکا زبان دی دسترس نہ ہوا۔ کوئی بھی گھڑی ایسی نہیں جہد زبان دے بغیر انسان دا تصور ممکن ہوئے۔ انسانی زندگی پنج زبان دی ہمت تھیں کوئی بھی انکار نہیں کر سکا۔ اگرچہ زندہ رہیے واسطے نہ مگر سماجی ہور انسانی زندگی واسطے زبان لازمی ہے۔

کسے بھی زبان دا لسانی جائزہ کہنیں دیے سب تھیں پہلیاں اُس زبان دے صوتیاں تے نظر پیندی ہے۔ ہور کوئی بھی زبان برکھدیاں سب تھیں پہلیاں آوازاں تے غور کرنا پیندا آ۔ گرامر سکھے ہور الفاظ دے معنی یاد کرنے توں قبل زبان دی صوتیات تے غور کرنا ضروری ہے۔ بقول گلیسن کسے بھی زبان پنج اُسدی گرامر دے پچاس فیصدی ہور ذخیرہ الفاظ دے ۱۰ فیصدی علم تھیں کم چل سکدا آ۔ مگر بچہ اصوات دا سو فیصدی علم نہ ہوا۔



جہانگیر عالم جہانگیر

تاک جملہ دی صحیح ہندیہ بولیہا جاسکدا۔

زبان جس چیز دی مرکب ہے اوہ انسانی اُوازاں نے ہووے اوازاں
دی اوہ جھڑیاں انسان دے ہنواں ہووے اُس دے آس پاس دے اعضاء دی
حرکات و سکناات تھیں وجود پنج ایندیاں ہین۔

انسان دے اعضاءے صوت کو کسی دی ایجے ساز مثلاً تجلی یا شہنائی
نال تشبیہ وئی جاسکدی ہے۔ جس پنج ہوا دے دھاؤ کو روکیے، گھٹا کرنے
یا بدھائے نال اواز پیدا ہوندی ہے۔ انسان بولدیاں ہوا پھپھڑیاں تھیں حاصل
کردا ہے۔ ہووے اُس دے دھاؤ شکمی پردے دے باقاعدہ عمل نال برقرار رہندا آ۔ ہوا
پھپھڑیاں تھیں اُتاں اُٹھ کا حلق تھیں گزردی ہوئی ہنواں یا لکڑیاں دیاں تھیں
باہر نکل گیندی ہے ہوا دے اس سفر دے دوران اُس دی رفتار کو مختلف اعضاء
دی سد و نال یا تہ بالکل روکیا گیندا یا اُس دے زور کو گھٹایا یا بدھایا گیندا ہے۔
یا اُس دی گزرگاہ کو لٹکا یا بڑا کیتا گیندا آ۔ پھپھڑیاں تھیں نکل کا ٹھڈاں رتھر
ایسے والی ہوا تہ زبان گلا یا تالوا وغیرہ دی مختلف حرکات دا، جھڑا اثر ہوندا
اسی دے نتیجے پنج اوہ تمام اُوازاں پیدا ہوندیاں نے، جھڑیاں کیسے بھی زبان
پنج کم ایندیاں ہین۔

صوتی نقطہ نظر نال ہر زبان دی اُوازاں کو دو خاص شیشاں پنج تقسیم
کیتا جاسکدا آ۔

VOWELS

۱. مَـصَوِّتے

CONSONANTS

۲. مَصْمُوتے

میں ایتھا قواعد دی عام اصطلاحات حروفِ علت ہووے حروفِ
صحیح استعمال نہ کر رہیا کیا نکلہ اُس دے قواعد دے تمام پہلو والے تے۔

تھیک دار:- (FLAP)

ہوا گزرنے نال اگر مٹھواں دا کوئی اندرونی پک دار حصہ
 کھین لگا تہ لرزدی (TRILL) آواز پیدا ہوندی آ۔ کیاٹ دی ایہہ کیفیت
 اگر نہایت مختصر آہور ہوا دے گزرنے نال کدے پک ہی تھپک پیدا ہونے
 اہں کو تھپک دار (FLAP) آواز آکھدے تے :-

1315/

مثلاً :- پار، وارث، گڑ، مُڑ، ریشتر وغیرہ
 انہماں تمام اُوزاں کو حسب ذیل مرکبات پنج پیش کیتا
 جاسکدا۔

۱۔ خالص ہندی اوزار :-

پہاؤ یا پہاڑ۔ تعالیٰ، ٹھنڈ، پھلج، کھنب، پیار، ڈھائی، جھنڈ، گھر

۲. خالص عربی / ق / انقلاب

۳۔ خالص پہاڑی

۴۰. ہندی، فارسی ہور اردو مشترک :-

ابا پاتا ج اچ ادا رس اشاک-اگ-اا اا اا اا اا
 ہ ہندی عربی مشترک :-

اب ات رج اد راس اش اک ال ام ان اد ده ای /

قاری، عربی، مشرق۔

اب-ت-ج-ح-خ-د-ر-ز-س-ش-ع-غ-ف-ق-ک-ل-م-ن-
ن-د-ه-ی-۱-

ہندی، عربی، فارسی مشترک :-

اب است اج اد اس اش اک ال ام ان ا د / ہ / ی /

لیکن رسم خط پنج انہاں تئیں زیادہ حرف موجود ہیں۔ مثلاً :-

اذا فس اظ اٹ اطا اص اڈیرہ

ایہ تمام حرف بین صوت نہیں۔ ہر حرف خط واسطے دبل

جان جئے دے تے :-

پہاڑی اصوات کوہ و تیاقی نقطہ و نظر بال حسب ذیل طور تے گھٹا
کیتا جاسکدا۔

پہاڑی سُہجے :- (CONSONANTS)

صوت	غضائ	پہاڑی یا	مکوسی	دندانی	دوبلی	
ت	ک	پ	ت	ت	پ	بند شی
	کھ	پھ	ٹھ	ٹھ	پھ	ٹھ
	گ	ج	ڈ	د	پ	سکوع
	گھ	جھ	ڈھ	دھ	م	ٹھ
			-	ن	ف	سکوع
				س	و	ٹھ
	ج	ش		ز		سکوع
				ر		سکوع
				ل		سکوع

تھیک	دوبلی	دندان	مکس	صوتی یا	غشائی	حلقی
تھیک	مسور		ڈان			
تھیک	غیر مسور		ڑھ			
نیم صوت	-			ی		

اسراں پہاڑی دے گلے ۳ ٹھٹھے ہوندے نے، جبکہ اُردو دے
ٹھٹھیاں دی تھوڑے ۳ ہے یک اُردو پہاڑی اُردو پنج استعمال ہوندی آنگر
پہاڑی پنج استعمال نہیں ہوندی اوہ / ٹر ہے۔

استعمال کاری اُردو دی طرف تھوڑا جیسا اشارہ کرنا لازمی آ / یعنی تاکہ
فہم لڑائی اُردو۔ ایہہ اُردو اپنی وسعت پور تقسیم سے باعث مفرد ہیں
ہندی رسم الخط پنج انہاں واسطے علیحدہ حروف بھی قائم ہیں، مگر اردو حروف
تہجی پنج ایہہ مرکب اُردو تھوڑے ہیں لیکن پہاڑی رسم الخط پنج ایہہ اُردو
مفرد ہیں، انہاں حروف دہا کر بھی لائی ہے جہڑے عربی تھیں دھار کہتے
دے ہیں ماہڑی مراد / فاض / ظ / ط / ث / م / ہ / و / ز / تھیں آ۔
لہذا نقطہ نظر نال ایہہ سب مردہ لاشاں نے جہتاں کو پہاڑی کین چایا دا
حرف اسلئے کہ اُسدا لسانی رشتہ عربی نال ثابت نہ ہوا۔

ار / دی شکل ذرا مختلف ہے اگرچہ ایہہ قریب قریب منہوتے
پنج مل گیندی ہے۔ مگر بعض جاتی اک صوتی کھٹک بنی کا ایہہ اثرات اسدا
ہیچے تے چھوڑ دی آ۔ عام طور تے

معلوم کو مالوم
عرب کو ادب
منع کو منا

ہی بولیا گیندا ۳ (قطع نظر کہ عربی، فارسی، مگر اسدی کی مقامات پر
دوئی صورت رہندی آ۔ کئی جگہ ایہہ اعراب دی شکل اختیار کر گیندی آ۔
عربی ہور فارسی دے جہڑے شلح پہاڑی دے صوتیاتی نظام دا حصہ
ہیا گئے دے نے۔ اُنہاں دی تعداد کہہ اسراں آ:-

۱۔ اف از رخ ارق

ارق / کو چھوڑ کا باقی تقریباً سب رگڑالو آوازوں دی صف پنا ایہہ
نے ہور انہاں دا اثر پہاڑی شاعری تے کافی پیدا آ۔
پہاڑی دی انہی (NASALIZATION) آوازاں ہور انہاں دی خصوصیت
NASALIZATION دے پس واپہاڑی صوتیت پنا کہہ اسراں مطالعہ
کیتا جاسکدا۔

NASAL CONSONANTS

۱۔ انہی مٹتے

NASAL VOWELS

۲۔ انہی مٹتے

۳۔ انہی میل جول یا ہم آہنگی HOMORPHIC NASALIZATION

پہاڑی دے تمام مٹتے VOWELS انہی تے جاسکدن اگرچہ لفظ
دے اندر تقارن ایہہ ممکن نہیں۔ مثلاً:-

گیں۔ تھیں۔ میں

خیر اہم HOMORPHIC NASALIZATION دی مثالوں عام طور تے بلدیوں میں

ایہی لفظاں ہیاں پنا /م/ یا /ن/ دے کول واقع مٹتے انہی رنگ استعمال
کر گیندے۔ پہاڑی دے بعض علاقیاں بالخصوص پوچھ، راجوری ہور
جموں دے دیگر علاقیاں پنا اسدی مثالوں کثرت نال بلدیوں نے،
مثلاً جاناں۔ تان۔ نی، نیاں جیرہ۔

۱۱
 چن چڑھیا اس ڈب دی جاناں اسنا رکھیں خیال خوشید بے سمل۔
 کم کہنوا دسیئے کیتا ثواب نا ! دشن سنگہ اکالی

اہل گیار لڑے ہوٹھاں نیاں لالیاں
 اکھیں اتھرواں ڈل ڈل ڈھلیاں رشید قمر
 چنچے تکرانفی مہمتیاں دا تعلق آ۔ پہاڑی پنج صرف دو انفی
 مہمتے نے / م / ہور / ن / -
 / ن / دی آواز جد کسی دوسے مہمتے تھیں پہلیاں واقع ہوندی آ۔
 یہ بل جل گیندی آ مثلاً۔

انہ، کھنہ	/ ن / ب /
سنت / اندازہ	/ ن / ت / د /
انٹرا	/ ن / ٹ /
ریخ / اپچ	/ ن / چ / پ /
انگ / رنگ	/ ن / گ /

مگر جد ایہ آواز عربی صورت / ق / تال واقع ہوندی آ تہ
 ہم آہنگ ہنہ ہوسکدی۔ مثلاً انقلاب۔
 / ن / دا غیر آہنگ ہونا اس گٹا دی دلیل آجے الفاظ پنج / ن / مل گیندا
 ہے۔ مثلاً کنکپ، کن + کیا۔ کسکڑا۔ کن + کٹرا۔ کن + ٹوپ، کسٹوپ۔
 انکھرت۔ انمنواں۔

پہاڑی دیان گوزی اواز ال :-

اٹ	اٹھ
اڈ	اڈھ
اڑ	اڑھ

ابناں پنج / ڈ / ڈھ / ژ / ژھ / دی تقسیم پہاڑی نظام
صوت پنج (SUPPLEMENTARY) لگدی آ۔ جس کو اسراں پیش
کیا جاسکدا۔

لفظ دی ابتداء پنج :- لفظاں دے درمیان لفظاں دے آخرتے

ڈ	س	×	×
ڈھ	س	×	×
ڈ (مشدر)	×	س	×
نڈ انفی	×	س	✓
ڈ	×	س	✓
ڈھ	×	س	✓
نڈ انفی	×	×	✓

ڈ دی اواز صرف لفظاں دے شروع پنج ایندی آ۔ مثلاً ڈر۔ ڈلی

ڈ۔ آخر پنج ہمیشہ ن غنہ نال ایندی آ مثلاً ڈنڈ۔

پہاڑی دا کوئی لفظ / ژ / یا ژھ نال شروع نہیں ہوندا۔

/ ڈ / ڈھ / دی اواز صرف لفظاں دی ابتداء پنج پائی گیندی آ۔ درمیان پنج ایہہ
مشدد ہوندی آ۔ مثلاً ہڈھا۔

صوتیات دے اس سرسری جائزے نال کہیں اس نتیجے تک پہنچدے

ہاں کہ زبان دے اعفائے صوت مختلف قسم دیاں اواز اں پیدا کر دے
 نے مگر ہر زبان ابہناں ساریاں اواز اں کو لوں کم ہنیہ کہندی۔ ہر زبان اپنے
 مزاج دے مطابق ابہناں پھوں کجہ ہی اواز اں کو استعمال کردی ہے ایہہ صوتیات
 مانہایت سرسری پر سطحی جیہ جائزہ آ۔ اک دی مدد نال مختلف اواز اں دے
 مخرج کو سمجھنے، ہور اندی باہیت کو واضح کرنے پے مدد کہندی جاسکدی آ۔

نطف کریندا کرم کنندہ ہر دے کام سنوارے

سب خلقت دارا کھا او ہو پیریت پچھانے سارے

سب وڈیالی اُس نوں لائق بے پرواہ ہمیشہ

ہکنا تاج سعادت دیندا ہکناں بد اندیشہ

میاں لہر زخمش

سید یوسف نسیم

پہاڑی زبان اردو اصطلاحات

واضح اصطلاحات یا اصطلاحات بنانے کا سبب پہنچنا ہی ضروری ہے۔
 ہی دلچسپ ہے۔ اصطلاحات دی ضرورت ایسی ہے جس میں لوگ خبردار نہ ہوں
 اگر کسی بھی زبان پر اصطلاحات استعمال نہ ہوئے ہوں یا لفظ دے کر
 واسطے کئی جملے یا لفظ استعمال کریں تو یہ انسان پر نہ سکتا۔

استغنی پہلا ہے پہاڑی زبان سے اردو زبان دیاں اصطلاحات
 والے ہمارے پرے خیالات اور اظہار ہوئے، اس نکل دی وضاحت ضروری ہے۔
 کہ اصطلاح کا مطلب کہہ ہے۔

اصطلاح حقیقت پر انہماں اشاریاں کو اکھڑے ہیں، جہڑے خیالات
 دے مجھوے دہرائیاں دے ذہن کو موڑن۔ کتھاں لوکاں دا ایہہ بھی خیال ہے
 کہ اصطلاحات دے استعمال نال انسان دے قوت حافظہ پر کافی پہاڑینا
 ہے۔ پراوہ پنہیہ جانے کہ جے اصطلاحات دے استعمال نال کافی وقت



سید یوسف نسیم لاروی

پنہ گیندا ہے۔ ایسی وجہ ہے کہ زبان واسطے اصطلاحاں دی ضرورت ہے۔ انھیں
بغیر زبان دی براہمت نہ سیاحت متاثر ہوندی ہے۔

کیسے بھی زبان دیاں اصطلاحاں دے تذکرے تھیں پہلاں ایہہ وی
لازمی ہے کہ اُس زبان دے بارے پنہ ایہہ بھی واقعیت ہوئے کہ اوہ زبان
زبانوں دے کھڑے قبیلے نال تعلق رکھدی ہے۔ جمنا تگن اردو ہور پہاڑی
وال تعلق ہے۔ ایہہ دوئے زبانوں ہند آریائی قبیلے نال تعلق رکھدیاں ہن۔
پروفیسر حامد حسین قادری اپنی کتاب "داستان تاریخ اردو پنہ اردو
فی ابتداء نے بارے پنہ اس طرح فرمیدے ہن۔ پنجاب پنہ مسلماناں دے
مستقل قیام تہ تعلق اسلامی مٹلاں دیاں مسلماناں ہور انڈیاں اکٹھیاں
زبانوں دے تعلق نئیں یکہ بھی زبان پیدا کیتی جہڑی یکہ دوئے سمجھ سکے۔
اس واسطے اردو دی بنیادی ضرورت پئی تہ یکہ نویں زبان واسطے خیر تیار
ہوندا رہیا۔ ۱۲۱ھ ایہہ اوہ دیلا کہ ساجدوں محمد بن قاسم نئیں سندھ کو فتح
کیتا۔ اسطرح اردو دی ابتداء ہون لگی تہ مختلف زمانیاں پنہ اسدے مختلف
ناں ہوندے ہوئے۔ کدے اسکو زبختہ، کدے دکنی تہ کدے بولی گجرات اکھیا
گید

استیں علاوہ ڈاکٹر شوکت سہروردی ہوراں دا بھی ایہی خیال ہے جے
اردو دی خرد عات محمد بن قاسم دی فتح سندھ دے بعد ہی شروع ہوئی۔
پنجاب اس دا خیر تیار کیا اوہ اپنی کتاب "اردو زبان کی ارتقاء پنہ اسطرح
فرمیدے ہن۔ یکس جماعت نئیں پنجاب پنہ خیر تیار کیتا۔ دوئی جماعت
نئیں اسدے سندھ پنہ بنایا۔ تہ تریں جماعت دکن پنہ کھڑکے اس پنہ
جان بابی۔ انہاں حقیقتاں کو سامنے رکھ کے ایہہ گل صاف ظاہر ہو گیندی

کہ اردو کا خاندان سلسلہ اور جا کے ہند آریائی زبانوں نال ولد ہے
 جسے کچھ پیدائی زبان و تعلق ہے یا یہہ بھی ہند آریائی زبانوں دی یک
 خلاف ہے، اس کے قلمی طور اسدیاں اصطلاحات بھی ہند آریائی زبانوں نال
 لیاں ہیں، اس کے لیے یہ ضروری ہے جے انہاں اصطلاحات دا ذکر ہوئے جہاں
 ہندوستانی زبانوں پے مشترک ہیں۔

مشترک اصطلاحات دے اصول :-

کسے دیے دو کئی کئی لفظاں کو جوڑ کے یک نواں لفظ تیار
 ہو گیا ہے جس پے دونوں لفظاں دے جوڑنے دیے کسے یسے لفظ دی ضرورت
 بنیہ بینہ مثلاً منہ، زور، منہ زور، منہ یک کئی لفظ ہے جسدا مطلب ظاہر
 ہے تہ زور بہ عظیمہ لفظ ہے جس دا مطلب طاقت ہے۔ انہاں دونوں لفظاں
 دے ملن نال یک نواں لفظ تیار ہو گیا، جسدا مطلب اپنی گل منوانا ہے۔ اسراں
 سر، تڑ، رتڑ، جان، دیا، جانا، دیا۔

کے کسے لفظ تھیں پہلاں کوئی لفظ استعمال کرن تھیں
 چکے یک ایسا لفظ بن گیا ہے۔ جس دا مطلب لفظاں کو جوڑن نال بدل گیا
 ہے، مثلاً اردو پور پہلاں : ایک مشترک لفظ ہے ہے "جس دے معنی بیزدے
 ہونے ہند آری لفظ ہے" کو کچاں لفظاں تھیں پہلاں جوڑاں، دیکھو مطلب
 الگ ہو گئی۔

مثلاً : ہے + ہیر : ہے ہیر : ہے دا مطلب بیزدے ہیر دا مطلب محبت
 معنی کہ ہے ہیر اسیراں ہے + وف + ہے + وف + ہے + وقوف : بہ وقوف
 ہے + کار : ہے کار : ہے + سود : ہے سود : ہے + لذت : ہے لذت : ہے
 + علم : ہے علم : ہے + عقل : ہے عقل : ہے + ایمان : ہے ایمان : ہے

۱۰۱
ہے + اعتبار = بے اعتبار وغیرہ وغیرہ

فارسی دایک لفظ ہے۔ بد۔ جہڑا اردو ہو رہی پٹاری دوواں زبانوں
پنج بک ہی مطلب واسطے استعمال ہوندا ہے۔ بد، اردو، بُرا، ہو رہی پٹاری
پنج اسدا مطلب ہے۔ پیڑہ، جس دیلے لفظ بد کو کسے لفظ تیں پہلاں استعمال
کیتے جملے بک نویر اصطلاح تیار ہو گیندی ہے۔ مثلاً لفظ صورت، یا
قسمت، بھی چیز واسطے استعمال ہوندے ہن۔ اگر اس نال پہلاں لفظ
بد استعمال کراں تہ بک نویر اصطلاح تیار ہو کے معنی بدل گیندن بہ صورت
= بد صورت۔ بد۔ قسمت + بد قسمت، بد۔ کار = بد کار۔ بد + چلن
= بد چلن۔ بد + اخلاق = بد اخلاق۔ بد۔ کردار = بد کردار۔ وغیرہ وغیرہ
۳۔۔۔ کدے کدے کسے لفظ دے شروع یا آخر پچ اسیں کوئی لفظ
جوشاں بک نویر اصطلاح دا وجود سامنے آ گیندا ہے۔ مثلاً اُن بک
بھاشا لفظ ہے۔ جسدا مطلب بغیر، ہو را اگر اسیں۔ اُن + پڑھ لکھاں تہ
اُن پڑھ اصطلاح دا وجود سامنے آیا۔ اُن + جان = انجان۔ اُن + مول
= اُنمول وغیرہ۔ اسطرح کسے لفظ دے آخر پچ کوئی لفظ جوڑیا جلتے تہ
اصطلاح بدل گئی۔ مثلاً گار، لفظ پرتیز + گار = پرتیز گار۔ مدد +
گار = مددگار وغیرہ وغیرہ

ایہہ ادہ اصول ہن جہڑے ہند آریائی زبانوں پنج لویاں اصطلاح
تیار کرن دے دیلے استعمال کیتے گیندے ہن۔ اس واسطے لویاں اصطلاح
پہاڑی زبان پنج بیان دیلے اہناں اصولاں دا ہر خیال رکھنا لازمی ہے۔
جمعے تنگن پہاڑی زبان دا تعلق ہے ایہہ بھی آریائی زبان نے
قدیلیاں بچوں ہے۔ تہ اسدی بھی تاریخ پنج پڑانی ہے۔

MAX MOLLER، میکس مولر GIERSON گریرسن
HORNLEY ہارنلی پہاڑی کو دراوڑی زبانوں دیاں قبیلیاں
نال ملاندے۔ اس واسطے پہاڑی دامنڈھ آریائی زبانوں تھیں
بھی پُنا نال ہے۔ سرور ریمان ہوراں ایسے ہک مقالے پہاڑی
زبان نامنڈھ پنڈ ثابت کرن دی کوشش کیتی ہے۔

مطلب اوہ زبان جڑی اتھے آریا قوم دے آں تھیں پہلاں
موجود آسی۔ کس طراں آریائی زبانوں دے اصطلاحات تھیں پنڈ،
سکدی آسی۔

ڈاکٹر ایس، بیدی اپنی کتاب "تین ہندوستانی زبانیں پنڈ
پنجاب دیاں کوہستانی بولیاں دا ذکر کرن ویلے پوٹھوہاری، کانگری،
شند دی بولی، ہور کئی دوتیاں بولیاں ہندکو، کھیرانی، سرایلی، راہوری
تہ کوہستانی کو پہاڑی دیاں شاخاں دسدے ہن۔ ہند موجود تحقیق تھیں ایہ
تجارت ہونگا پہاڑی زبان لوک تہ مسائل پنڈ جناب ندیر مسودی ہوراں
بھی اس محل دی پوری تصدیق کیتی ہے۔ اس واسطے انہاں بولیاں پنڈ پہاڑی
دیاں اصطلاحات کثرت نال استعمال ہوندیاں ہن۔

پن سوال ایہ پیدا ہوندا ہے، جے پہاڑی ہور اردو دیاں کھڑیاں کھڑیاں
اصطلاحات مشترک ہن یا صرف اردو دیاں اصطلاحات پہاڑی پنڈ بالکل
اپنی حالت ہور معنی پنڈ استعمال ہوندیاں ہن۔

وا۔ اُن دے کئی پیچھے اُن دے ہن تہ اس تھیں پچھے جڑے لفظ لاکے پہاڑی
یا اُن دے پنڈ لویں اصطلاحات بن جاندی ہے۔ مثلاً اُن پڑھ، اُن دیکھا، اُن جان
اتحول وغیرہ وغیرہ۔

۲۔ باء: دے معنی سمیت دے ہیں۔ اُسکیں اُگے لفظ لان مال، چڑیاں
 تو ہیں اصطلاحاً بندیاں ہیں۔ اودہ ہیں۔ باء اثر: باء ایمان: ہایمان
 باء ضابطہ: باضابطہ۔ باء حمید: ہاتد: ہیر۔ باء اجلاس: باء اجلاس ویزہ ویزہ۔
 ۳۔ بر: دے معنی پیر، ہیں۔ برنال لفظ بنی آلیاں اصطلاحاً ہیں۔
 بر + یادی: بریادی۔ بر + حق: برحق، بر + خلاف: برخلاف۔ بر + عکس
 : برعکس، بر + محل: بر محل۔ بر + قرار: برقرار۔ بر + وقت: بروقت، بر +
 داشت: برداشت ویزہ ویزہ۔

۴۔ بے: دے معنی بغیر۔ اسطرلابے مال لفظ بٹا کے بنی دالیاں اصطلاحاً۔
 بے + اثر: بے اثر، بے + ادب: بے ادب۔ بے + آرام: بے آرام، بے + انکار
 : بے انکار۔ بے + اعتبار: بے اعتبار۔ بے + اطمینان: بے اطمینان، بے + اولاد:
 بے اولاد، بے + ایمان: بے ایمان۔ بے + باق: بے باق۔ بے + وقوف: بیوقوف
 بے + بس: بے بس۔ بے + اتفاق: بے اتفاق۔ بے + پرواہ: بے پرواہ۔ بے + تاب
 : بے تاب۔ بے + جان: بے جان۔ بے + چارہ: بے چارہ، بے + حال: بے حال
 بے + حرمت: بے حرمت۔ بے + آبرو: بے آبرو، بے + حساب: بے حساب۔
 بے + داغ: بے داغ۔ بے + دل: بے دل۔ بے + دین: بے دین۔ بے + دخول
 : بے دخول، بے + تمیز: بے تمیز۔ بے + خبر: بے خبر۔ بے + دخل: بے دخل۔
 بے + دم: بے دم۔ بے + راہ: بے راہ۔ بے + رُخی: بے رُخی۔ بے + زوال:
 بے زوال۔ بے + شک: بے شک۔ بے + صبر: بے صبر۔ بے + عیب: بے عیب۔
 بے + نظیر: بے نظیر، بے نیاز: بے نیاز، بے + اصول: بے اصول۔ اس
 قسم دیاں ہزاراں اصطلاحاً ہیں چڑیاں اردو ہور پہاڑی پنج مشترک ہو لیا
 جانیاں ہیں۔

ہر ایہ مسئلہ پھر تحقیق طلب ہے۔ کہ بنیادی ایہ اصطلاحات اردو دیاں من یا پھر
پہاڑی دیاں ہن۔ کیاں جے مُلا و جہی دی "سب رس" یا گیسو دراز شعراج العاشقین
نچ بھی کئی اصطلاحات ہر لفظ ایسے موجود ہن جہڑے ٹھیک پہاڑی ہن۔

اباں تک جہڑیاں بھی میں مثالیں دتیاں ایہہ حروف تہجی دے حساب
نال حرف و ہر رب دیاں آسیاں۔ اسے طراں اگر یے تکرر سب مثالیں
دتیاں جُلن تہ پھر ایہہ یک چ بڑی کتاب بن سکئی ہے۔ لہذا ہر حرف
نال میں صرف تہرے مثالیں دلیساں۔

پ۔ پا + بند = پابند۔ پا + زیب۔ پا + مال = پامال وغیرہ۔

ت۔ تہ + خانہ = تہ خانہ۔ تہ + شول = ترشول = وچرہ

خ۔ خود مختاری = خود مختاری۔ خود بخفی = خود غرضی وغیرہ

ز۔ زبردست = زبردست۔ زور + قلم = زور قلم وغیرہ

س۔ سر + بلند = سر بلند، سر + کٹا = سر کٹا وغیرہ

ن۔ نا + پاک = ناپاک۔ نا + پسند = ناپسند، نا + زیب = نازیب۔

ایہناں پہاڑی تہ اردو نیاں مشترکہ اصطلاحات تھیں ایہ

گل ضافہ ظاہر ہوندی ہے کہ اصطلاحات فی دنیا کیسے یک زبان واسطے

وقوف ہن۔ بلکہ دو نیاں زبانیں بھی اس تھیں غائیہ چاسکدیاں ہن۔

ہندوستان دی تاریخ گو، ہے کہ اتھے مسلماناں دی عربی یا فارسی زبان

آسی۔ تہ ہندواں دی زبان سنسکرت آسی۔ اس واسطے مسلمانان فارسی تہ

عربی دیاں اصطلاحات ہر ہندواں سنسکرت دیاں اصطلاحات استعمال

کیتیاں۔ لیکن وقت دے گزرنے نال جس دے اردو شاہی دربار چ

داخل ہوئی تہ سنسکرت، عربی، فارسی، مانگریزی، غرضیکہ ہر زبان دیاں

اصطلاحوں کو قبول کیتا۔

پہاڑی جیڑی ہور زبانوں نال موجود اسی۔ اسی شاہی زبان
 یعنی اردو تھیں بھر پور نایزہ چائی پنک کا سیاب ہوئی۔ آستیں علاوہ اردو
 ہور پہاڑی دائیم اٹھاپک۔ ہون دے نلے پہاڑی کو ایہ سہولیت حاصل
 رہی کہ اردو زبان کو ہون زیادہ تھیں زیادہ نایزہ چا دے۔

اس واسطے اس زبان پنک اردو دیاں بہنیریاں اصطلاحوں موجود
 ہیں، ہور اس پنک کافی باہدہ ہو سکد ہے۔ رتھے ہر پہاڑی ادیب دافرض
 بنیاد ہے کہ ادہ اس کم کو ہور بھی آگے بدھا دے۔

محمد سرور ریحان

پہاڑی زبان ہک لسانی جائزہ

پہاڑی زبان نے لسانی جائزے نہیں پہلاں لسانیات فی تعریف
 ضروری دیکھی ہے۔ لسان نامطلب زبان نہ لسانیات اُس علم کو آکھتے ہین
 جہنا موضوع زبان نے مسئلے ہون۔ کیسے زبان نے مسئلے جاننے نے دو ذریعے
 ہین۔ یک فلسفیانہ دے دوا تارنخی۔ جد توڑیں زبان فی تاریخ ہنہ جانے جانی
 فلسفیانہ بحث نہیں کیتی جاسکئی۔ جسے فلسفے نامک مواد حاصل کر کے اس فی تقسیم
 تہ ترتیب نہیں بعد لسانی قانون بنایا ہے۔ اُنھے تاریخ نامک مختلف دوراں
 پر زبان فی حالت جاننا چہ کہہ تہ تاریخ نہیں بغیر زبان نے اصول تہ قاعدے
 بنائے جاون تاں بقول احتشام حسین زبان فی معوی الٹ پھرنال ایہ
 ساری محنت ضائع ہو سکتی ہے۔ اس واسطے زبان نے مسئلے جاننے واسطے
 اس نیال دولواں ذریعیاں فی واقعیت ضروری تہ لازمی ہے۔
 پہاڑی نے لسانی جائزے نہیں پہلاں دنیا نیال بڑیاں بڑیاں



نور محمد ريسان



زبان نیاں قبیلیاں نا ذکر بھی ضروری دسنا ہے۔ تاں جے ایہہ جلسے
ناموسج بھجے پہاڑی بکھڑے قبیلے نال تعلق رکھن ہے۔

ڈاکٹر محی الدین قادری زور اپنی کتاب ”ہندوستانی لسانیات“
تہ جان میز اپنی کتاب ”این اؤٹ لائن آف انڈین فیلولوجی“ پچ دنیا
نیاں زبانان نیاں اٹھاں قبیلیاں نا ذکر پر لارنس ارڈینگ۔۔۔۔۔
(LAURANCE ARDEANG) دی رینڈم ہوس ڈکشنری پچ
دس قبیلے دے ہن۔ جہڑے ایہہ ہن۔ (۱) ہٹاٹیک (HITITE)۔ ۲۔ ہند
آریائی (INDO ARYAN)۔ ۳۔ یونانی (GREEK)۔ ۴۔ ارمی
(ARMENIA)۔ ۵۔ جرمنی (GERMANY)۔ ۶۔ البانی۔۔۔۔۔
(ALBANIAN)۔ ۷۔ سلوی۔ (SALVIE)۔ ۱۰۔ بلقانی۔۔۔۔۔
(BALTIC)۔

دنیلے قبیلے اٹھ ہوؤن یاد دس ہندوستان نیاں ساریاں زبانان
ہند آریائی زبان نیاں شاخاں ہن۔ حقیقت پچ ہند آریائی زبان نیاں
دو بڑیاں شاخاں ہن۔ ہندوستان پچ ہندوستانی ہیران پچ ایرانی، ایہہ
گل یاد رکھن۔ تی لور ہے جے ہندوستانی نامطلب کوئی خاص زبان نہیں
بلکہ اوہ ساریاں بولیاں یا زبانان جہڑیاں ہندوستان پچ بولیاں جانیان
ہن۔

جسویہ ہندوستانی زبان نا ذکر شروع ہونا ہے۔ ہمس ہستانیات
نی تحقیق کرن آئے لے سلسلے لکھتاں نی نیاں تہ پرانی تحقیق نی کمی تہ بولیاں
نے جال نی وجہ نال بہتیریاں مشکلاں پیدا ہوئیاں ہن۔ ساریاں مشکلاں
تجیں بڑی شکل آریاں نے اصلی وطن نی ہے۔ آریاں نا اصلی وطن کیڑا سا؟

انہاں نے ذہن نا طریقہ کہہ ساہ جسویلے اوہ ہندوستان پچ داخل ہوئے
 انہاں نے زبان یا بولی ترقی نی کہڑی منزل تھیں گزر رہی سی ؟ ایہہ اوہ
 سوال ہن جہاں نے بارے پچ آجاں صرف اندازے کیتے جانے ہن۔
 یقین نال کہہ ہنہ آکھیا جاسکتا ہے ۔

ہند آریائی واسطے ہک پاسے پاسک، پانتی، پاتن جلی، برم چند
 جیاں پڑانے ہندوستانی عالماں نے خیالات جانے ضروری ہن تہ
 دوئے پاسے سروویم جونس نیاں انہاں خیالاں نی تحقیق ضروری ہے
 جہڑی انہاں گاتھک، یونانی، لاطینی، کلاک تہ پرانے ایرانی تعلقات
 نے بارے پچ ۱۸۷۷ء پچ کیتی سی۔ اتھے ہک ہور مشکل بھی سامنے آئی ہے
 تہ اوہ ایہہ ہے جے پہانویں کہے ملک نی بولی یا زبان نامطالعہ لکھی
 ہو بھی جاوے پر اس زبان یا بولی نی ترقی جفرانیائی حالات تہ عا
 تہدیبی حالات جانن تھیں بغیر ممکن ہنہ ہو سکتی ۔

ہندوستان پچ کہڑیاں تو ماں آبادسیاں ؟ انہاں نیاں زبان
 کہڑیاں سیاں ؟ اس نا ذکر صرف کجاں تا دکنی لکھاریاں تہ تحقیق کرن
 آلیاں کیتا ہے۔ جہاں پکوں ڈاکٹر سیتی کمار چٹرجی بھی بکے ہن۔ تہ انہاں
 بھی اس نا ذکر احتیاط نال کیتا ہے۔ تہ بقول احتشام حسین صاحب ایہہ
 معلومات بھی قطعی تہ آخری ہنہ ۔

اس پچ شک ہنہ جے ہندوستان پچ انساناں نے پچرے لہے ہن۔
 پر ایہہ یقین نال ہنہ آکھیا جاسکتا ہے ایہہ پچرے انہاں انساناں نے
 ہن جہڑے اتھے پیدا ہوئے یا پھر ہور کہہ تھیں آکے اتھے ہوئے۔ انہاں
 پچریاں نے نمونیاں نے مطابق اوہ جشی نسل نے لوک سے جہڑے کنداں

نے کنارے کنارے طر کے ہندوستان پنج داخل ہوئے۔ یہ ڈاکٹر سینٹی کار چرچا
 اُنہاں کو نیکریٹو (NECRITO) آکھے ہیں۔ ایہ لوگ نہ نہ زمینداری
 جلتے سے نہ نہ گلکانا۔ ایہ لوگ ہندوستان نیاں شمالی علاقیاں داہر
 لنگہ کے برما داہر چلے گئے۔ یہ اُنہاں نے لسانیات نے بارے پنج سپہ
 احتشام حسین فرمانے ہیں۔ "ہندوستان نے لسانی خزانے پنج کھوٹیاں
 سکیاں تھیں بغیر ہور کچھ نہیں۔"

دوئی قوم جہڑی ہندوستان پنج داخل ہوئی اُنہاں کو "پروٹو آسٹرو
 لائیڈ (Proto Austroloid)" یا آسٹریک آکھیا جانا ہے۔
 ایہ قبیلے ہندوستان پنج کچھ چر لوڑیں ٹھہر کے پھر ملائیشا، انڈونیشا نہ ہور
 دوئیاں علاقیاں داہر چلے گئے۔ آسٹریلیا نے نیم وحشی قبیلے تہ سیلون نے
 "ودا" اسے خاندان نال تعلق رکھے ہیں۔ ایہ زمینداری نا تھوڑا چچ کم
 جلتے سے۔ ہندوستان پنج آساہنے کچھ قبیلے بھی اس جماعت نال تعلق
 رکھے ہیں۔ تہ پرلے کھاسی قبیلے اُنہاں نے وراثت دا رکھے جلتے ہیں۔
 اتھے ایہ دسنا بھی مناسب لگتا ہے۔ جے ہو سکنا ہے۔ جے ایہ لوگ
 سنگول نسل نے ہون تہ ہندوستان پنج داخل ہو کے اُنہاں آسٹریک زبان اختیار کیتی ہووے
 گیاں جے آسٹریک نسل نہ زبان نی نمائندگی کول یا منڈا نسل نیاں لوکاں تھیں ہوئی ہاں
 جس پنج سنخالی ہو، منڈا، کوروا، بھو بھگے تہ کڑکھ شامل ہیں ہر حال آسٹریک قبیلے اتھے آباد ہوئے تہ
 دراوڑوں نے آنے پچھے اُنہاں مال زل کے ترقی کرتے رہے۔ نہ اُنہاں ہی زبان نے
 کچھ لفظ دراوڑی زبان پنج شامل ہو کے لنگا دریا کی "گنگا" اُنہاں ہی نال
 رکھیا ہے۔ تہ ایہ لفظ کیانگ، کیانگ، کھانگ، یا کھونگ دوئیاں چینی
 سپاسی تہ اناک بولیاں پنج لہنا ہے۔ جس نامطلب پانی ہے تہ ہو سکنا ہے۔
 جے پہاڑی نال لفظ "کانگ" بھی اُنہاں لفظاں کوں لگاڑ کے بنایا ہووے،

جس نامطلب پانی یا میلاب ہے۔ ہنگری نے یکس لسانیات نے ماہر ہوئی
 دیماں آسٹریک بولیاں نے بارے پئے ایہہ نظریہ پیش کرنے میں ہے
 انہاں نا تعلق یورپی خاندان نیاں زبانوں نال ہے۔ دوسرے عالم اس
 نظریے کو بنیہ مننے پر کوئی یا منڈا پر یواری نا اثر ہونا ممکن ہو سکتا ہے
 ہندوستان پئے جہڑا نثری قبیلہ داخل ہو یا۔ ادہ دراوڑاں ناسا۔ اس
 قبیلے دے لوک بحرہ روم تھیں ٹرکے پہاں سندھ پئے بسے تہ پھر آہستہ
 آہستہ ملک نیاں دوئیاں جھیاں پئے پھیل گئے۔ انہاں فی تہذیب نے
 آثار بڑیا تہ موجودارو پئے لہنے میں۔ جہڑے کتبے میں کہے ادہ بنیہ ہی
 پڑھے جانے میں پر ایہہ حقیقت ہے جے ہندوستان پئے آریاں تھیں پہلا
 بھی یک تہذیب سی۔ دراوڑی تہذیب نا ذکر اس واسطے ضروری دہستا ہے
 جے اس قبیلے نیاں زبانوں ہندوستان فی آبادی نا تریا حصہ ہونا ہے۔
 تاہل تیلگو، کنڑ، ہورملیا، جنوبی ہندوستان پئے تہ براہوی یا کھیت مالی
 بلوچستان نے علاقے پئے بولی جانی ہے۔ ساریاں غیر آریائی زبان تھیں بڑا
 خاندان انہاں زبانوں نال ہے۔ دراوڑی قبیلے نیاں لوکاں نا تعلق آسٹریک
 قبیلے نیاں لوکاں نال کیجا رہیا۔ اسی وضاحت تارخ بنیہ کرنی تہ اس
 بحث فی اتھے لوڑ ہے۔ البتہ ایہہ یک حقیقت ہے جے سنسکرت زبان
 دراوڑی زبان نا اثر قبول کیتا تہ کجھ لفظ انہاں زبانوں سنسکرت
 نے بھی قبول کیتے۔

ہندوستان پئے آریاں نے داخل ہون نال ہندوستان پئے یک ٹوٹ
 دور شروع ہو یا۔ انہاں نے اصلی وطن نے بارے پئے کجھ حقیقتاں تاریخ
 تھیں اوپے میں۔ تہ جہڑیاں حقیقتاں سامنے آیاں انہاں نے مطابق

آریا ایشیائے بحیرہ کے علاقے تھیں ایران : پنج داخل ہوئے۔ اُنہوں
 اُنہاں نے کچھ قبیلے... ۱۵۰۰ ق. م تھیں پہلا ہندوستان پنج داخل ہوئے۔
 اُنہاں نا اصلی وطن ایشیائے یورپ نا اوہ سانجھ علاقہ ہے۔ جہڑا یورپ نا
 کیس تھیں کہن کا ڈینوب توڑیں پھیلیا ہے۔ اُنہوں ٹرکے ایہہ جنوبی یورپ
 تہ پھر ایران پنج داخل ہوئے۔ ایران تھیں آگے ٹرنے تھیں پہلا اُنہاں نی
 زبان کو صرف آریائی زبان آکھیا جاسکتا ہے۔ اس زبان نے تحت اوہ سلیا
 زبان نا آئیاں رین جہڑیاں اس تھیں نکلیاں اس ہند یورپی زبان نی جہڑی
 شاخ ایران پنج پھیلی اسکو ہند ایرانی آکھتے ہن۔ لسانیات نیاں عالماں
 جہناں پنج جان ہمزہ یکس مولر ہووے وغیرہ شامل ہن، نا خیال ہے۔ بے
 آریاں نے سارے قبیلے ہکو زبان ہنہ بولنے سے۔ پر کہیں قبیلے نی زبان دوسرے قبیلے
 لی زبان ناں کرنی ضروری۔ ہندوستان پنج پنج کے اُنہاں خان بدوش زندگی
 چھوڑی تہ زمینداری شروع کیتی۔ آخر ہندوستان داہرا ہے۔ ۱۵۰۰ ق. م پنج
 دھات ہونے لگے آئے نا سدا کیں سو سال توڑیں تاہم ریا۔ ایہہ ہندوستان پنج ہند ایرانی
 بولنے داخل ہوئے تہ ایتھے پنج کے آئیاں نی زبان ہند آریائی بنی۔
 اسطرح ہند ایرانی گتی تہ ہند آریائی نی کن ترقی شروع ہوئی۔
 کہاں عالماں اس ہند آریائی نی یک شاخ پٹ چلی کو بھی شامل کیتا جہناں
 کچھ شاخاں کشمیر پنج بولیاں جانییاں ہن۔ جہناں پنجوں یک زبان دودی آکھی
 جانی ہے۔ ایتھے اس گل داہر بھی نیاں رکھنا ضروری ہے۔ بے ادستہ رنگ
 وید نی زبان یکس دوسرے نے میڑے ہے۔

آریا ہندو کش پیٹ تھیں لگھ کے ہندوستان پنج داخل ہوئے۔ اُنہاں
 نا آسانا دراوڑاں ناں ہویا۔ جہڑے ہند ب تہ سے پر آریاں نی جنگی
 قابلیت بہتر سی۔ اس بہتری ناں آریاں جیت گئے۔ دراوڑاں کو شکست دے

کے آریہ سندھ پہ پنجاب پہ آباد ہو گئے۔ انہوں نے واقعات نے اشارے
 رگ وید نیاں کجھاں جھیاں پکے ہین۔ آریا دراوڑاں تہ اسٹرک قبیلیاں
 نیاں لوکاں کی داس یا ویو آکھنے سے۔ اس پنج شک پنہیجے آریائی تہذیب
 دراوڑی تہذیب تھیں متاثر ہوئی پر آریائی تہذیب تہ زبان تھیں علاوہ
 دراوڑی کی کوئی نشانی باقی نہی رہی۔ اس زمانے پنج بھڑی زبان آگے بدھی
 اوہ ویدک سنسکرت ہے۔ میں ایہ پہلاں عرض کیتہ ہے جے آریاں نے قبیلے
 ہک بار ہئی پنہیجے آئے۔ انہاں نے قبیلے مختلف دراوڑاں پکے آئے رہے تہ انہاں
 نی ہک زبان ہون نے باوجود ہک جی پنہیجے سی۔ اسنا ثبوت بھویدہ ہین۔ جہڑے
 لفظ اتھروید تہ سام وید پنج ہین اوہ رگ وید پنج پنہیجے لہجے۔ اس حقیقت نا اظہار
 ہو رے بھی کرنے ہین۔ اوہ فرط نے ہین۔ آریا ہکو زبان بولنے سے۔ پر اس زبان
 نے لہجے مختلف سے۔ وقت نے گزرن نال نال سنسکرت نیاں لفظاں نا ذخیرہ
 بدھنا لید تہ جہڑے ڈرامے اُسویے نی سنسکرت پنج لکھے گئے۔ انہاں پنج عام
 یوں چال نی زبان استعمال ہون لگی۔ عام لسانیات نیاں عالماں سنی ہند آریائی
 زبان نے ترے دور جے ہین۔ جہڑے ایہ ہین (۱) پرانی آریائی زبان ۱۵۰۰
 ق م تھیں کہن کے ۶۰۰ ق م توڑیں (۲) پکار نی آریائی زبان ۶۰۰ ق م تھیں
 ۱۰۰۰ عیسوی توڑیں (۳) نویں آریائی زبان ۱۰۰۰ عیسوی تھیں کہن کے اُسویے توڑیں۔
 سیاحتنام چین تہ جان یمنزنی تحقیق نے مطابق سندھ و تھیں کہن کے
 ۱۰۰۰ عیسوی توڑیں ہک ہو رے دور بھی ہو سکنا ہے۔ جسکو آپ بھرتاں نا دور
 آکھیا جاسکنا ہے۔ اس واسطے ترواں دراوڑاں نے بدلے چار دور بھی ہو سکے
 ہین۔ پر ڈاکٹر سندھیشور ورما اپنی کتاب "آریائی زبانیں پنج قدیم آریائی زبان
 کی پچاں سنزراں پنج تقسیم کرنے ہین۔ دھرم چار ہین یا پنج ایہ ہک لمی کٹ ہے۔

جس بچہ جملے نے ضرورت اسویں ہئی۔ البتہ پرانی آریائی، بچکارنی آریائی
تہ توہیں آریائی نی وضاحت ضروری کسنی ہے۔

پرانی آریائی تھیں مراد سنسکرت نیاں اوہ کئی کئی سٹکلاں ہین جنہاں نی ترقی
ہندوستان پچہ داخل ہون تھیں پچھے ہوئی۔ ایہہ گل یقین نال آکھی جاسکئی ہے۔
جے جسویں ہندوستان پچہ آریا پھیلن لگے، اُنہاں نی زبان پکوجی ہنیہ سی۔
پہا توہیں اُنہاں نیاں بولیاں بکس زبان تھیں دُور بھی ہنیہ سی۔ جہڑی زبان
ترقی کرنی رہی اوہ سنسکرت سی۔ سانی عالماں تا خیال ہے۔ جے سنسکرت سُن
شروع شروع پچہ پنجاب پچہ ترقی کیتی ہوئی تہ کجھاں صدیاں نے اندر اندر
شمالی ہندوستان نیاں ترواں علاقیاں پچہ زبان نے بڑے معیار مئے جان
لگے جہڑے ایہہ ہین (۱) ادیچہ (پنجاب تہ اس نے آہنڈ گواہنڈ نا علاقہ۔
(۲) مدھیہ دیشیہ مشرقی پنجاب تھیں کہیں کے والا آباد توڑیں سارا علاقہ
(۳) پراچیہ (مشرقی یوپی تہ بہار نا علاقہ)۔

ادیچہ زبان ساریاں زبانان تھیں اعلیٰ سی۔ مدھیہ دیشیہ ہس
تھیں کھٹ معیار نی سی۔ تہ پراچیہ نا کوئی معیار نہ سار اس گل نے ظاہر
ہون نال ایہہ حقیقت سامنے آئی ہے۔ جے شمالی ہندوستان پچہ کوئی
ہک مشترکہ زبان ہنیہ سی سنسکرت اصل پچہ کتابی یا علمی زبان سی تہ دُویاں
بولیاں عام بول چال نیاں زبانان آکھیاں جاسکئیاں ہین۔ اوہ زبان
جہڑی ادبی زبانان نارتبہ حاصل کرنی ہے۔ بلیاں بلیاں گرا گرنے
قاعدیاں نہ اصولاں نے تابع ہو کے عام لوکاں تھیں دُور ہون لگی ہے
ایہی حال سنسکرت نا ہویا۔ ڈاکڑا کاترا اپنی کتاب "پراکرت لینگو بکسز"
پچہ لکھن ہین۔ اساں کو اس گل نا خیال رکھنا چاہیئے۔ جے سنسکرت نی ترتیب

تاعدے جانیاں آلیاں کہتی۔ نہ پانتی ہو رہا تجلی توڑیں بچاں تاعدے،
 جان آلیاں اسکو بنایا نہ سنواریا۔ نہ دونوں عالماں اسکو اسٹا دھیا
 نہ مہا بھاسیہ پنج قید کر چھوڑیا۔ ایہہ گل اس حقیقت کو سامنے آئی ہے
 بے سنکرت اُنہاں پر انیاں آریائی بولیاں بچوں صاف ہو کے نکلی جہاں
 رگ وید نے ویلے آریا بولنے سے۔

آریاں نے اس پہلے زمانے پنج حرف سنکرت نی واقعیت حاصل
 ہونے نی وجہ نال عام لوکاں نا خیال ہے۔ بے عام لوکاں نی زبان سنکرت
 سی۔ پر ایہہ خیال صحیح ہنہ دسنا۔ ہک عام سوچ نے مطابق جھٹے ادب پیہ
 زبان میں اپنیاں پر انیاں روایتاں قائم رکھیاں اُتھے پراچیہ نہ مدھیہ
 ویشیہ نی زمین ہسانی انقلاب واسطے تیار نہونی رہی۔ ڈاکڑا سنٹی کمار چڑچی
 کیاں تحقیق کرن آلیاں نیاں اندازیاں نامقابلہ کرن چکھے ایہہ نتیجہ کڈھیا
 ہے بے لیکن نے فرق نی وجہ نال آوازاں پنج فرق پیدا ہو یا نہ اسے فرق
 لفظاں نیاں آوازاں پنج فرق باہیا۔ جہڑا پہلایا ہنہ جاسکنا۔ نہ ایہی
 فرق سنکرت نہ دوئیاں زبانان نے فرق نی نشانہ ہی کرنا ہے۔ مثلاً اُد پیہ
 نی خصوصیت ایہی سی ہے "ر" تل دوآں نے بدلے "ر" استعمال کیتا جانا سا۔
 نہ اسنے مقابلے پنج پراچیہ پنج "ر" نی آوازاں جگہ "ل" استعمال ہونا سا۔
 ایہہ خصوصیت ہند آریائی توڑ پکھے نیاں آریائی زبانان پنج قائم رہی سنکرت
 تا تذکرہ ختم کرن تھیں پہلاں ایہہ مناسب دسن ہے۔ بے پہاڑی نہ
 سنکرت نے رشتے نا بھی تذکرہ ہو جاوے۔

سنکرت نے پنج سارے ایہے الفاظ ہن۔ جہڑے تھوڑی ہیرا
 پھیری نال پہاڑی پنج استعمال ہونے ہن۔ اس ہیرا پھیری تھیں چکھے جس

ویسے ایسہ پہاڑی بچہ استعمال ہونے پر صرف پہاڑی نے دیکھتے ہیں۔
 پر حقیقت اس نے برعکس ہے۔ مثلاً سنسکرت نے لفظ آگنی، سپت، دنت،
 کانڈا پہاڑی بچہ آگے آگ، ست، دندتہ کا یا بن گئے۔ انہاں لفظوں کی
 اصلیت جاننا ناں ایسہ گل واضح ہو جانی ہے۔ بے پہاڑی سنسکرت نیاں بھلیاں
 روزاں بھی دیکھ بولی فی حیثیت ناں کدھرے نہ کدھرے ضرور بولی جانی
 سی۔

بچہ کار لا آریانی زمانہ ۶۰۰ ق م تھیں کہن کے ستندھ توڑیں ہے۔
 تہ اس زمانے کو پراکرت ناں زمانہ آکھیا جاسکتا ہے۔ کیوں بے سنسکرت صرف
 عالماں فی زبان بن کر رہ گئی سی۔ تہ عام لوکاں نیاں عام تہ ادھ کڑ بولیاں
 ترقی کرن لگیاں۔ اسطراں بولیاں نازل گڈ شروع ہو یا۔ تہ ایہی اوہ دور سا
 جدیں گوتم بدھ تہ مہادیر اپنیاں خیالاں نا پرچار مگدھ دیس فی اس
 بولی بچہ شروع کیتا۔ جہڑی رائے نے لوک بولنے سے۔ اسطراں مذہبی کلام
 مذہبی تعلیم تہ مذہبی پرچار واسطے بھی سنسکرت نے بدلے عال بولیاں استعمال کیتیاں
 جان لگیاں۔ رائے اس حقیقت تھیں اسکارنی گنپیش پنہیہ دینی بے گوتم بدھ
 تہ مہادیر تھیں پہلاں بھی عام بول چال نیاں بولیاں کافی ترقی کیتی سی۔ کدے
 سنسکرت نے اثر تھیں ایسہ بولیاں آپسے آپ کو بچاوی پنہیہ سکياں پر پھر
 بھی اگے بدھمن واسطے آزاد سبیاں۔ کدے ایہ گل نہ ہونی تاں گوتم بدھ
 تہ مہادیر نیاں خیالاں تہ تعلیم پال بچہ نامکن سی۔ کیوں بے کیسے بولی یا زبان
 بچہ کجھ کھننے تھیں پہلاں ایہہ جاننا ضروری ہے۔ بچے کہ اس بولی یا زبان
 بچہ لفظاں نا اتنا ذخیرہ ہے بچے اس نے ذریعے خیالاں نا اظہار ممکن ہے۔
 یا اوہ بولی یا زبان خیالات کو نبھا سکتی ہے۔ کدے مہادیر تہ گوتم بدھ اس

بولی کو اس قابل نہ سمجھتے تھے اس لیے اس بولی کو اپنے ہر چار واسطے استعمال نہ کرنے۔ انہیں بولیاں نی کافی اہمیت تھی۔ انہیں بولیاں یا پراکرتاں نے ذریعہ اس دیے تھیں بولیاں نی طریقیاں تھ اصلیت ناپتہ لگتا ہے۔

پروفیسر کا ترے: پراکرت لنگو بجز پنج پراکرتاں نے ذکر واسطے ایہ عنوان قائم کیے ہیں۔ ۱۔ مذہبی پراکرتاں: جس پنج پالی تہ ماگدھی، جینی، حالماں، کینا، مذہب نے ہر چار واسطے استعمال کی تھ دی بہاراشری، شورسینی تہ آپ بھرنش شامل ہیں (۴) ادنی پراکرتاں۔ انہیں پراکرتاں پنج اوسدیاں پراکرتاں شامل ہیں جہڑیاں قاعدے جانیے آلیاں نی پیش کیتیاں دیاں ہیں۔ استھیں علاوہ بہاراشری، شورسینی، ماگدھی پشچی تہ آپ بھرنش جیاں دویاں بولیاں شامل ہیں۔ کا ترے صاحب نیانہیں خیالاں کو سامنے رکھ کے ایہہ گل دھوے نال آکھی ہا سکی ہے۔ ہے انہیں پراکرتاں نے علاقے دور دور توڑیں ہون نی وجہ نال سنکر مت نفیس کن زبانوں نی یک پور دنیا کی سبھے توڑیں انہیں پراکرتاں نے رشتے تعلق پتہ۔ دو عالم مشکل نال ہئی پکس نظر پے پرا اتفاق کرنے ہیں۔

ماگدھی مشرقی ہندوستان تہ جنوبی بہار نی پراکرت سی۔ تہ اس نیانہں شاخاں آسامی، بنگالی تہ اڑیا، ہین، بہاراشری، بہاراشری، ہلنے پنج نرنی کیتی۔ تہ ڈاکڑ سینی کمار چڑچی بہاراشری نے بارے پنج ایہہ خیال طابہر کیتا ہے۔ ہے بہاراشری کوئی کن پراکرت نہیں۔ ایہہ شورسینی نی ترقی یافتہ شکل ہے۔ تہ اسکو شورسینی آپ بھرنش نے

پورے جگہ دتی جا سکتی ہے۔ پشاپی پراکرت شمال مغربی ہندوستان
پشاپی = کشمیریوں کے بولیاں نال اسنا تعلق ہے۔

اُپ بھرنش نامطلب عالماں بگڑی زبان یا بولی دسیا ہے۔
تہ گہ وقت پچھے اسکو میراں تہ ریشیاں استھماں کرنا شروع کیتا۔ انہاں
میراں درویشاں تہ ریشیاں نے استھماں فی وجہ نال اس تا اثر دوئیہا
زبانوں تہ بولیاں پر مبنی لگا۔ اُپ بھرنش احتشام حسین نے خیال
نیک بولیاں فی اوہ سیال حالت ہے۔ جس تھیں گزر کے آریائی بولیاں
جیاں، اکتے ایہہ اکھن مشکل نظر آندا ہے۔ بے اُپ بھرنش ہندوستان
پشاپی۔ یا برعلائے فی پراکرت بگڑے اُپ بھرنش بن گئی۔ کیوں بے اُپ
بھرنش دیکھ ساریاں ہندوستان مثلاً پہاڑی اُپ بھرنش، شورسینی، اُپ بھرنش
ماگدھی اُپ بھرنش وغیرہ۔ غرض اگر میرسن نا ایہہ نظر یہ ہے ہندوستان میں
ساریاں بولیاں اُپ بھرنش نے پکے مبنی، پرک نظر آندا ہے۔ پھانوس
ادہ کوئی بھی اُپ بھرنش ہوئے۔

ہور ملے تہ گریسن ہندوستان تہ پاکستان میںاں زبانوں
کو دونوں بڑیاں قبیلیاں پنج تقسیم کیتا ہے۔ ہک اندرونی تہ دوا بیرونی
اندرونی قبیلے میںاں دو شاخاں مبنی۔ ہک مغربی تہ دوی شمالی، مغربی شاخ
میںاں ایہہ چار زبانوں مبنی۔ مغربی ہندی، راجستھانی، گجراتی تہ پنجابی، شمالی،
شاخ پشاپیہ تہ بولیاں شامل مبنی۔ مغربی پہاڑی وسطی پہاڑی تہ مشرقی
پہاڑی یا نیپالی، بیرونی قبیلے میںاں ترے شاخاں مبنی۔ شمال مغربی، جنوبی
تہ مشرقی شمال مغربی پنج زبانوں مبنی۔ کشمیری، کوہستانی، مغربی پنجابی، ہندوستان
سندھی جنوبی شاخ فی، مکھی بڑی زبان مروا ہے۔ مشرقی شاخ میںاں چار زبانوں مبنی۔



برنگال، آسامی، بہاری، اڑیا۔ اندرونی تہ بیرونی زبانوں نے بچکارہک ہندو زبان بھی ہے۔ جسکو مشرقی ہندی آکھتے ہین۔ اس زبان پنج دولوں قبیلیاں نیاں خصوصیتاں موجود ہین۔ جتے کوڑیں پہاڑی تعلق ہے۔ اس نارشتہ بھی دولوں قبیلیاں نیاں زبانوں نال ہے۔ اس نے سلکرت نے رشتے ناذکر میں پہلاں کرایاں آؤ، ہن اس نارشتہ باقی بولیاں نال چہن نی کو شش کراں۔

پہاڑی نیاں جڑاں اُپ بھرنش پنج ڈوپگیاں ہین تہ اُپ بھرنش نے کجھ اصول اسویلے کوڑیں پہاڑی پنج موجود ہین۔ کجاں اُپ بھرنش نیاں لفظاں کو تخفیف نال اُردو پنج استعمال کیتا جانا ہے۔ پہاڑی پنج ادبی تخفیف قضیں ہن استعمال ہونے ہین۔ مثلاً دھن پیتا، سیتا وغیرہ استعین علاوہ ایہ ۱۱ وغیرہ اسماء عام غیر فعلی حالت پنج اُس، تُس، ہر جانے ہن۔ جہڑے پہاڑی پنج مستعمل ہین۔

پہاڑی بانی اعتبار نال ہندی نے بھی قریب ہے۔ اس قربت نے کجھ اصول ایہ ہین عا ہندی پنج ق نے بدلے گ زیادہ استعمال ہوتا ہے۔ ویسے طراں پہاڑی پنج ق نے بدلے گ عام بول چال ویلے استعمال کیتا جانا ہے۔ مثلاً کاکہ، نگد، نگارا وغیرہ۔

۲۔ ”ساکن“ ع ہندی پنج ملھو قلی انداز پنج لکھیا جاتا ہے۔ مثلاً ہندی پنج مورا۔ جماد وغیرہ لکھتے ہین۔ پہاڑی پنج عام بول چال ویلے ایہی آوازاں نکلیا ہین۔ ۳۔ کدے کے لفظ نے بچکارہ آ۔ عا۔ یا۔ علی ہوئے تاں اس نے جوڑ کٹ کے یکس آواز پنج بولیا جاتا ہے۔ مثلاً قرآن۔ اناں۔ جماد سودا وغیرہ، پہاڑی پنج بھی ایہ لفظ اسے تلفظ نال بولے جانے ہین۔

۴۔ کدے کدے روانی پیدا کیتے واسطے کے لفظ نامصونہ حذف کیتا جاتا ہے۔ مثلاً نیت، مافق وغیرہ جہڑے پہاڑی پنج اسے طراں بولے جانے

ہیں۔ مثلاً میرست۔ کچیری بے ناما، کنارا، غزانا وغیرہ۔ صحیح پہاڑی تلفظ نے مطابق انہاں لفظاں کو ایسے طراں لکھیا جاسکتا ہے۔ انہاں مثالوں تھیں ایہہ مکمل واضح ہو جاتی ہے۔ جے ہندی نال نال پہاڑی بھی آگے بدھنی رہی۔ تہ اس ہندی تا اثر قبول کیتا۔ تہ ہندی بھی اسے اثر تھیں پک نہ سکی۔

ساریاں تحقیقی عالماں نا خیال ہے، جے ساریاں زباناں پہلاں بولیاں تہ کجھ چرچے ہر بولی پک کئی علاقہ چین کے ترقی نیاں منسراں کڈھن لگی۔ تہ بلیاں بلیاں پک زبان دا ہر قدم بدھان لگی۔ اس طراں پکس بولی نا اثر دوتی بولی پر پینا دیسا اس اثر تھیں پہاڑی کس طراں پک سکی سی۔ ہندی نہ سنسکرت تھیں علاوہ اس نارخستہ ہوراں بولیاں یا زباناں نال بھی ہے۔

ہنگالی جھڑی اس ویلے پک کئی زبان ہے۔ اس نے بھی کجھ لفظ پہاڑی پک موجود ہیں۔ مثلاً ہنگالی، چینی ولے بولنے سن، چین آے بولے سے یا سن بولے سن، اس ویلے بھی پہاڑی علاقیاں پک بولنے ہیں۔

پہاڑی تا تعلق کھڑی بولی نال بھی ہے۔ تہ اوہ لفظ جھڑے کھڑی بولی فی مشہور لکھت کربل کھنقا پک ہیں۔ اوہ اس ویلے بھی پہاڑی زبان پک بولے جانے ہیں۔ مثلاً کولیو، آیو، بختیو، اجڑا، اداس، سٹ چنگے آیش دغیرہ۔ انہاں لفظاں تھیں ایہہ ظاہر ہونا ہے۔ جے لسانی تہ صوتیاتی اعتبار نال دونوں زباناں تا نزدیکی تعلق ہے۔

پہاڑی پنجابی نے بھی نزدیک ہے۔ تہ کدے کدے پنجابی نیاں کجھیاں لکھتاں کو پڑھن ویلے ایہہ گمان ہون لگتے۔ جے اصل پک اوہ پہاڑی ہیں صرف کجھ لفظاں تی سیر پھیر باقی رہ جاتی ہے۔ حقیقت ایہہ سببے دونوں زباناں پر پشچی آپ بھرنش نا کافی اثر ہے۔ تہ دونوں ہی ہر کدے آلی نی بولی

نا سوانگت کیتا۔ تہ ہر نویں زبان نے اثرات قبول کیتے۔ تہ ہر نویں زبان پر
 اپنے نقش چھوڑے۔ ایتھے اجدادھیا سنگھ اپادھیہ فی ایہہ رائے قدرے
 قابل ذکر ہے۔ جے پشاپچی زبان شاید آریہ قوم فی اُس شاخ فی بولی ہے۔
 چڑی ہندوستان پک ساریاں تھیں پکھے آئی۔ تہ اہناں علاقیاں پک آباد ہوگی
 جتھے پہلاں آبادی سی۔ پھر آریہا جدوں پہاڑاں پر آباد ہوئے۔ ایہہ زبان
 اہناں نال پہاڑی علاقیاں پک پھیل گئی۔ اِس واسطے ایہہ زبان باقی زبانان تھیں
 کنی ہو گئی۔ پر باقی زبانان نا آخر قبول کرنی رہی۔ زبانان نے اِسانی مطالعے
 تھیں پکھے ایہہ کل پہاڑی نے بارے پکھی دسی ہے۔ اِس نظریے کو سامنے
 رکھ کے آڈرین اہناں دوہاں زبانان نے آپسی رشتے کو ٹٹولن فی کوشش
 کراں۔

۱۔ پنجابی تہ پہاڑی زبانان پک "ت" د پک بدل جانا ہے۔ جڑا
 پشاپچی آپ بھرنش نا اثر ہے۔ مثلاً لکھدا، پڑھدا، سکھدا وغیرہ۔ کھان
 علاقیاں پک ڈوگری تہ سرائیکی زبانان نے اثر فی وجہ نال "ت" د پک بدل
 جانا ہے۔ مثلاً لکھا، پڑھا، سکھا وغیرہ۔ پر ایہہ پکھے نیاں تبدیلیاں پکوں پک
 تبدیلی ہے۔

۲۔ فعل امر بنانے نا قاعدہ پہاڑی تہ پنجابی نایک ہے۔ مثلاً لکھ، پڑھ،
 چڑھ وغیرہ ایہہ قاعدہ اُردو پک بھی استعمال ہونا ہے۔

۳۔ فعل معروف تہ لمبوں بنانے نا اصول دوہاں زبانان پک پکوی ہے۔
 مثلاً ادجے رحما۔ ادھیرا، ادھ بے شرما، اسے پتھرا وغیرہ۔
 ۴۔ ماضی بنانے نا طریقہ دوہاں زبانان پک پک جیا ہے۔ پنجابی پک چڑھے
 مذکر الف پر ختم ہونے پک۔ اہناں فی کوشش "ی" پر ختم ہونی ہے۔

مثلاً گدرا، گدری، بوٹا، بوٹی، کوٹا، کوڑی وغیرہ البتہ جہڑے مذکر حرف صحیح پر ختم ہوؤں۔ اُنہیں نے اخیر پچ "نی" یا "نی" نے اضافے نال مونث بنائی جانی ہے۔ مثلاً اونٹ، اونٹنی، مغل، مغلانی، پٹھان، پٹھانی، استاد، استانی وغیرہ پہاڑی پچ بھی اسے اصول نال مونث مذکر بنائے جانے ہن۔ پہاڑی پنجابی نے بہترے لفظ سانبے ہن۔ تہ گرائیڈ نے لحاظ نال بھی دیکھ دیکھ، زبانان پکس دوئے تے پچ نزدیک ہن۔

دکنی زبان پر بھی پہاڑی چھاپ کیسے تھیں ایلے ہن۔ دکنی ادب نیاں ساریاں لکھتاں تہ صفحاں پچ پہاڑی نے لفظ موجود ہن۔ گرائیڈ نے لحاظ نال بھی دونوں زبانان نے سانبے روپ ہن۔ جتاں پچوں کچھ ایہ ہن۔

۱. دکنی زبان پچ ماضی مطلق نا ایہ روپ ہے۔ بولیا کھولیا، رولیا، لکھیا وغیرہ۔ پہاڑی پچ بھی ایہ لفظ اسے روپ پچ استعمال ہونے ہن۔

۲. دکنی زبان نی پک خاص ظاہر لسانی خصوصیت جمع بنانے نی ہے۔ ہر اک کو جمع بنانے ویلے تاں "یا آں" نا بایدا کیتا جانا ہے۔ پہاڑی پچ بھی جمع بنانے نی ایہ روپ ہے۔ مثلاً رات، راتاں، گھر، گھراں، رول، رولاں، وغیرہ۔ البتہ اوہ لفظ جہڑے الف معوت پر ختم ہوں اُنہاں نا الف کٹاکے تے "نا بایدا کیتا جانا ہے۔ مثلاً بند، بندے، راکھا، راکھے، چھتا، چھتے وغیرہ۔

۳. پہاڑی نے ربطی حروف ہور، تہ، و، پرو دکنی ادب پچ کثرت نال استعمال کیتے گئے ہن۔ استعین علاوہ ربط نے ہور حرف کو، پڑ پچ دکنی زبان پچ استعمال کیتے گئے ہن۔ تہ اوہ کوئی یکھت ہنہ جس پچ اُنہاں لفظاں نا استعمال نہ ہوئے۔

اُنہاں زبانان تھیں علاوہ پچ ساریاں ہور زبانان بھی ہن جتاں تل

پھاڑی تالہسانی اعتبار نال قرہی رشتہ ہے۔ چستنا ذکر گرامیر تہ لسانی اعتبار نال
اسویٹ نمکس پزیر تہ اتنی گنجائش ہے۔ مثلاً راجستھانی، پوٹھوہاری، جمنگی بولی
کھلوری یا بلاسی، سمٹیلی، گڑھوالی، نقارو، کمالوٹی، براہوٹی یا کھیت رانی، ہندکو،
سرائیکی۔ درادڑی، لاڑی، ہریلی، کھچی وغیرہ۔

کدے میکس مولر، جان ہیمز تہ گریمرسن نا ایہہ نظریہ منیا جاوے جے براہوٹی
یا کھیت رانی (جہڑی بلوچستان نے پھاڑی علاقے تی زبان ہے) درادڑی قبیلے
نیاں بولیاں نال تعلق رکھتی ہے۔ تاں ایہہ منے بیڑ چارہ پزیر جے آریائی زبانان
تھیں پھلاں پھاڑی زبان ناپک وجود ساتھ پھاڑی، ۱۵۰۰ ق م تھیں پھلاں
بولی جاتی سی۔ کیوں جے آریا، ۱۵۰۰ ق م پنج ہندوستان پنج داخل ہوئے۔
تہ ایہہ اُنہاں لوکاں تی زبان کی جہڑے شہراں تھیں دور پھاڑی علاقیاں
پنج بسے۔ اس ناشووت براہوٹی یا کھیت رانی نیاں اُنہاں لکھتاں
تھیں بھجپے۔ جہڑیاں زملے نیاں ظالم ہتھ ل تھیں پنج کے اسارے توڑیں
پچھیاں۔ اُنہاں لکھتاں پنج اُنہاں لفظاں نا عام استعمال ہے۔ حکم، چکھی، بڈم
ٹوڑ، سینہ، اگاڑی، بابو، بکھو، بدھنا، بیڑی، چوکھاٹ، حکیم، چوٹی، دانی، ڈلی،
ڈنڈ، وغیرہ۔ اس گلے سامنے آئی تی وجد نال جتھے تحقیق نے توڑیں رسنے کھنڈے
دسے جن اتھے ایہہ تحقیق پنج پک باپدا بھی ہے۔ کھیت رانی نیاں پیرا نیاں لکھتاں
ظاہر ہون پچھے علماں واسطے بولیاں تی اصلیت ناپتہ لانے واسطے تحقیق نے کم
پنج ہورا اضافہ ہو سکے ہے۔ تہ ہور تحقیق تی ٹوڑے۔ تاں جلے بولیاں نے رشتے نا
پتہ لگ سکے۔

چاں بولیاں نے آپسی رشتے پتے نزدیک ہن جے قطعی تہ آخری گل
ہنہ اکھی جا سکے۔ تہ اس تی وضاحت کجھاں درتاں نے ذریعے کیتی جا سکے۔

اس واسطے میں اپنے مقالے کو ڈاکر شاکت سہزاداری فی اس رائے نالی اتفاق
 کر دیاں ہوئیاں ختم کراں گا، جیڑی اس گنہگتی نیاں گنڈاں کو کھولے واسطے
 ضروری تہ صحیح پستی ہے۔ ادہ فرملے مین "اس پنڈ شک پنیہ بے ہندوستان
 تہ پاکستان نیاں پرانیاں تہ نوپاں یوہیاں یکس دوئے نالی رلیاں مین۔ پچ
 سارے اصول سانجے مین۔ انہاں ماضی سرمایہ بھی بڑی حد توڑیں سانجی
 ہے۔ اس مماثلت تہ اشتراک نے کچھ سبب مین۔ جہاں فی تفعیل جاتی فی
 نوڑے بھی تہ ستر درہسی بھی۔

صنعت دا کچھ انت نہ بھڈا نظر کرو جس جالی
 دھن او قادر سر جہالا جس سبھ چیز بنالی
 بے ہک پچر دا پر پیچے جوڑے جو جگ لگے
 ہر گوراس نہ ہو ذرا ٹرکے جیو نگر آہا اگے
 سیاں لہ بخش

پہاڑی لوگ کہانیاں ناپس منظر

لوگ ادب کیسے دیسانی پڑھتے ہیں اس درشتے ناماں ہے چہری زبان نے ملے اس
 طبعے فی ہویان ہے۔ ہر دور پر کا عالم لوگوں نے اپنے تجربات و احساسات کی کہانیاں تہ شعلوں نے
 روپ پہنچا ہر کہانتا فریاد کہانیاں تہ شعریہ بہ سید اک نسل توں دوسری نسل تک پہنچنے و سہے
 ہوند ہی تک چیز ہے چہری اس نے زندہ رہن نا ذریعہ بنیادی کو عوام نے اس کا اپنے سینے مل لا سکے
 رکھا۔ کہ ادب اتنا ہی پراثر ہے جتنا کہ انسانی تمدن پر دنیا پر کئی کئی ویسی قوم ہنیہ میں کوئی لوگ
 ادب نا مقبول بہت ذخیرہ نہ ہوتے۔ آئیں صدی پچا یورپ آئیل پہلی بار اس چیز کی محسوس کیا
 کہ لوگ ادب گزرتے و مثال انسان فی سماجی تاریخ کی سمجھنا نا مدد دے ہے۔ یہی اک چیز سی جوں
 نے لوگ ادب فی اہمیت نا احساس دویا تہ فراس کی قیاس کرن تہ پرکھن نام شروع ہیا۔ تاریخ اس گلی
 فی گواہ ہے کہ زبانان فی ترقی تے کھیا نا سلسلہ لوگ ادب توں ہی شروع ہوندا ہے پہاڑی
 زبان پر الفاظ نے ذخیرے نا تے بلکہ نا قابل ذکر حد تک ترقی موجود ہاں مافوقی گل ہے

ایہہ رنگا رنگی مجنون تایل ہنر۔ اس واسطے لوگ ادب نے طالب علم لازماً ہے کہ جس وی علاقے
 تان ارہ تعلق رکھتا ہو وہے جا جس وی علاقے پنج زبان واسطے کم کرے، انہاں اُ ماڈ پانیاں تا
 رتخ اس مسند رواہر موڑے جیتھے لوگ ادب نا انمول خزانہ جمع ہو رہیا ہے۔ لوگ ادب اوہ
 دراشت ہے جیڑی دیہاتی خداں تے اندر خاص کر ان پڑھ لوکاں فی پہولی پنج پل کے جولان
 ہوتی ہو راس فی تحقیق اک نواں رحبان ہے۔ انویں صدی نے اسخوڑا۔ بیسویں صدی نے شروع
 پنج پڑھے لکھے شہری طبقے نے اس کی گتھیا بھوکے راکر چوڑیا لیکن جلدی ہی اس گل تا اس
 وی جویا کر ایسا کن فلت ہے۔ ہذا نوبت اسٹھے تک پہنچی کہ لوگ ادب کی قی کر کے اس بد تحقیق
 کیتی جائے۔ ہذا اس بل پل نال تحقیق تے پرکھ نا نواں رت گھلایا۔ ہو رے لوگ ادب فی ہر
 صنف کی ہر ادیب انما سفر عالم تے سلتیں ران اکھن تہ پرکھن پر۔ ہو رہے۔

لوگ ادب سبھی لوکاں نے زہناس فی پیہ واسطے ہو راس میدان پنج لوگ کہانیاں کی
 شروع توں اک خاص مقام حاصل رہیا۔ اگر ایہہ گل بھی جلتے کہ لوگ ادب تہ اس فی اہمیت
 تا اندازہ لوگ کہانیاں نے ذریعہ ہو سکتابے تان بھی کوئی زیادتی ہنرہ کیا نیچے اُج نے لوگ
 ادب تا تحقیق ڈھانچہ (THEORETICAL FRAME WORK) لوگ
 کہانیاں پر ہی ختم ہے۔ ڈاکٹر ہارسل ہنڈاک بگر لکھتا ہے۔

..... سائنسی فنک (SCIENTIFIC) تحقیق کا سب سے بڑا نایہہ ہو کہ
 معاملہ نے کئی طرح کی لامثال باتوں کو ثابت کر دیا۔ یورپ اور دوسرے ملکوں میں آج بھی
 کئی ایسی لوگ کہانیاں دراج بنی ہوتی ہیں جو ہندوستان کا ذخیرہ ملی میں پیدا ہو رہی
 اور بد میں تابعداں، لہہ ہی سفیروں اور فوجی قہر گروں کے ذریعے ہندوستان
 سے باہر دوسرے ملکوں تک پہنچیں۔ پھر وہاں کی تہذیب کا حصہ بن کر جڑیں پکڑتی
 گئیں (جیکوف اور دلہیم گرام) دونوں بھائیوں کے علاوہ میکس مولر نے بھی ہندوستانی
 لوگ ادب کی اس خاص اہمیت کا بڑی صفائی کے ساتھ اظہار کیا ہے۔

ہے شک کہ ادب ایک سائنسی میراث ہے پر الفاظ، احوال و معاشرے پر ڈھل کے
 اس کی پاشنی و لسانی وہاں پر اثر چھوڑ کر آدھیں ایک اپنا رنگ اختیار کر گئے ہیں۔ ہر
 زبان کی اس طرح کشیدہ بولی جانے والی پہاڑی زبان اور بھی ڈوگری، پنجابی، گجراتی، بنگالی
 تاثرات ایسی ہیں کہ کئی پرانی تنہائی ہے۔ پھر ایک جیسا ماحول، ایک یہ قرق و رہن
 ہیں تہہ کھان میں ایسی سانچہ تنہائی تاثر پر بنا، انسان کی فطرت ناقض ہے۔ اس سلسلے
 مگر پارہ پوری نے اندر ماحول پر اثر نہ لیتے الفاظ ہی اس کی سخت خست کلاں پر پوری
 طوع کا سیلاب رہن ملک ٹپکی گئی ہے۔

رک کہاں نالو کرک توں بدکئی سٹال پرانے معاشرے پر ماحول پر زندگی نا احوال
 ہوتی ہے۔ اس قدر دست تے اہمیت ناہوت ہے۔ راجیاں تہ ہاں باجیاں نے تھے، یہاں کی
 تہ پڑ دلی نے تھے، دیوہاں تہ پریاں نے تھے، عقلت داں تہ جاہاں نے تھے، چالاک
 تہ شعلہ نے تھے، ہمدرد تہ ہنسیتے تھے، شمار مرقوع میں جہاں پر لوگ کہا تیاں نے اچھا
 جیل بھی پاجا تہ۔ یہاں ماریاں گلاں تا انسان کی زندگی ناں بگڑا تھی ہے۔ رہی رہی
 کہہناں تہ پہاں تہ جاکاں ادب کے تہہ کہن تہ ادب کی ترقی واسطے قدم قدم
 چھوڑتے ہے۔ کہہناں ناہور و نامعلوم تہ تھیں کواں تہ ذہنی کاوشاں نا تھی ہے۔ یہ
 نے اس جتنے کہ مرے اسیل تہ خوشیاں تہ ہیں پہل تہ کہ مرے اتھریاں تہ غماں تہ
 دکر دوا، انسانی ذہنوں کی جھنجھوڑ کے کہ چھوڑن لہے۔ لیکن اس دور نا تھیں کارایہ
 تھیسی جہانگاہ نے سائنسی دور کو کہہناں تہ یلادنا با آج رٹیر کو تہ ٹیپ بیکوٹو
 تہ غلوں تھیہ کری۔ تھان گئے یاں نے کہیے تھانے آج فلم تھیسی دیکھ تہ ہی اس پل
 تہ صحت اختیار کر سہ یا ہونے کہن آنا تھت آج ہولناں جہان تہ پیرا شوہ، بن
 کے سامنے اسی۔ ظاہر ہے اس وقت دی ویاں نے ذہن کے ایہہ ساراں پتیراں مچھو
 تھ جہان آج ملی صحت اختیار کیتی۔ جناب میرا لکھنے کے جگہ لکھا ہے

۱۔
 ”عام لوگ کرپکے کہانیاں سننے کے بے حد شوقین ہوتے ہیں۔ فالتو وقت گزرنے اور دل پہلانے کے لئے کہانی کہنے کا رواج انسان کے ساتھ ہی وجود میں آیا، سمیٹ پر سیدہ رولو پرلیوں اور پرندوں کی کہانیاں عام سننے میں آتی ہیں۔ سناٹا ہوتا ہے ہی بچے وادی ماں کے گرد جھرمٹ لگا دیتے ہیں اور ایک کے بعد دوسری کہانی کی فرمائش کرتے ہیں جب تک کہ ان کی آنکھوں میں نیند نہ آجائے۔“

ویسے اس حقیقت کوئی وی انگار نہیں کر سکتا کہ ہر گھر ہر رات بچے کہانیاں سننے سے سناٹا نہ دیکھ کر پریشان ہو جائے۔ ظاہر ہے کہ کہانی کی تخلیق اتنی پرانی ہے کہ اندازہ ہی نہیں کیا جاسکتا۔ ذہین لوگوں نے اپنے تصوراتی عالم پر ڈیب کے ذیل ذیلی لوگ کہانیاں کی تخلیق کی۔ تھ پھر وہ جیال کو مستایا ہوا یہ سلسلہ رنگا، درجہ دار ہوا لیکن حالات نے پیش قدمی اس چیز کی لئے ہے کہ اس خزانے کی فتح کی جاتی ہے، مرد تحریر کی شکل دے کے انہماں کی پرکھ کیتی جاتے۔ ایسا وہ قوی ہے ادبی مدد ہے جہاں صدیاں توں چلا آ رہا ہے۔ اسان سے بزرگوں کی دین ہے۔ اس کی مخالفت اسانا، غلطی فرم ہے۔

لوگ کہانیاں کہ سنا بھی وراثت ہے۔ کیا بچے بچہ آؤنگ نڈ نیل زبانیں بچے الفاظ نے مملی رد و بدل تہ در تہ پیرے پیرے ہی پلاٹ، اٹمی کردار نگاں کی دیکھنے سے مستحق بنے ہیں۔ ہر حال میں لیاقتی اخراج انسان کی دیکھیاں کی اپنی طرف کچن رہتا ہے۔ پہاڑی لوگوں تاہم اکثر پہاڑوں میں جنگلات میں باہاں نے گوانڈر پیا۔ ہر پہاڑی لوگ ادب ہی اہلن کو دروازہ پہاڑی بستیاں بچہ تخلیق ہو یا۔ اس واسطے انہماں کوں جس طرح سمیٹ پر بیت یہ دلیوں، پریاں تاخالی ایک تصور ہی ہو سکتا ہے۔ لیکن ہم کہ کہانیاں کے دی دوی زبان نے لوگ ادب توں گھٹ رہی ہے ہنہ رکھیاں

ایک آجڑی اتینا طاقتور سی کرادہ بیڑے بڑے بڑے یوٹیاں
ایک طاقتور آجڑی کی کلاہ مار کے ایک دو بچے نال پیٹھڑا سی۔ ایک بدن اس کی اپنے
 کسوڑے نال شہر دیان نال اتفاق ہو یا۔ مگر نے ٹرے اور اسے پیسے گے جیتے بادشاہی
 موجودگ پر بڑے بڑے پہلوان کشتیاں کر رہے سن۔ اور آجڑی دیکھ کے زبردست کیا
 نہ اس اپنی خواہش کے طریقے نال بادشاہ تک پہنچائی۔ آخر پہلواناں نے اس اکھاڑے
 پنج اس مار بال کی ہرا چھڑایا۔ ایسے دیکھ کے سندے کوک حیران رہ گئے۔ بادشاہ نے انام
 کہا کیا تے اس کوئی نیاں ٹولیاں سنگیاں

آجڑی نا اتنا طاقتور نہ ہونا بڑیاں کی اک دو بچے نال پیٹھڑا آنا۔ بیکر کیتے پہلواناں کی ہرانا
 انام پنج بادشاہ کوں کتب تیاں ٹولیاں کیتن دفرو لیے راتے یمن۔ چوڑے اس کہانی کی سخن
 ہرے مدد ثابت ہو سکتے ہیں ہور نہی چیز کہانی نا سرفہ بھی جانی ہے۔

نقد دوست سن اٹھاں نا آپس ہرے بلا پیار سی پرک دن
خود غرض دوست ایک دوست کمرہ نے کمارے بیٹھا ناسی نہ دو بچے ایسے لاپچہ کہے
 اس کی دھکارے چھڑیا کر اس نی یا یاد اس کی ملی جاسی اور سکتے پہو چن تک کہے جگ
 ایک بانا ہے تہ گلاں نا آواز سنا ہے اس کمرہ ہے ہرے اک جن تہ سپہ آپس
 پنج گلاں کرنے سن۔ جن نے کہا میں بادشاہی دیگی جو کچھ کھانی ہے۔ اس نے ہمارے
 زندہ ہاں۔ اس کمرہ ہے پنج ہور اس لڑکی بچوں ہاں نکل سکنا ہے کوئی نالانی زیارست
 اہر کالاجرا کالاکو نہ کالاکو چڑھ دے۔ اتنے پنج کوئی پانی پھرین آیا اس بالی نا
 ہمارا لیا تہ باہر نکل آیا ہرے سہا یا رشاہ کرل گیا۔ دی نے ملاج نی ہمیشہ کش کیوتی۔
 لڑکی ٹھیک ہو گئی۔ بادشاہ نے خوش ہو کے اسے تہ نا نا ط تہ ادھی بادشاہ اسی نکرہ کے
 دتی۔ دو بچے دوست اس کی دوستدیکھ کے پٹھیا۔ رہے دوست کہتوں آندھی اس کیا
 کمرہ ہے بچوں اور لاپچی سی کمرہ ہے پنج چھاں ماری تہ کئی سال نا پہنک جی اس کی کھالیا۔

اس کہانی پہ خود فرض آدھ ہزار دستی نادر موی کرنا ہی، مہربانیاں مل گئیں۔
 سب کی سنت۔ بادشاہ فی دہی سلطان کرنا تہ انعام مل گئی کہ خود فرض نالایق کر
 کے کھوے پی آپوں چیل مارا دیا۔ دیاں دلا آں دین جیڑاں اس کہانی نے موٹیف کے
 فلم کرنا ہیں ہر دہی کہانی، مرکزی خیال ہے۔

ماترے :- ایک رات تیاں دو دیاں سن۔ خدا کی کرنی ایسی ہوتی کہ ایک
 رات مرنے۔ پلٹ مرنے دیاں کرنا۔ ماترے پہلی رات ہیوں انہاں
 ہیوں کی دیکھنا دی بنیہ سی چاہتی۔ اس بیل دی تہہ بان کر کے انہاں معلوم ہیوں
 کی گھروں کڈھا چھڑا۔ ایک جگہ جیوں بیاں نہی ایک ٹکے مرا کھنڈہ رہن گھیاں
 ایک دھاتی راجکد شکار واسطے آیا۔ اس نے ایک تہر دے کے نوکر پون واسطے چلا۔ ہڑا
 بڑی رز کی سنہ پکا کے دتا۔ راجکد بڑی رز کی کی سیاہ کے دل لے گیا۔ بڑی نے چوٹی تہیل
 ہی وزیران کرا چھڑا۔ ایک دن ایک بیل صاحبیک کھٹا منگن ملاں ہی باپ ہیایا
 تیاں نے سیاں لیا۔ اسٹاں تہیو ہے۔ اسٹاں باپ فی خوب خاطر قاضی کتی پر
 ماترے کی مرا چھڑا۔

اسیے ماترے اسٹاں کہانی نا موٹیف ہے۔ ماچھا نا ایک شکار واسطے
 جانا تہ بیاہ دیا تہہ راجے ہل کے بادشاہ نا بیکاری دتا کہانی نے موٹیف ہیں۔
 ایک عام بیکاری کہانی موٹیف نیہ ہو سکے پر بادشاہ تا طاعت توں بیور ہو کے
 اسٹاں تیاں کوں بیکے منگنا ہیڑاں اس گھروں کڈھاں سن کہانی نا موٹیف
 ہو سکے ہے۔

شگت کرنا :- ایک قریب آدمی نے کیے سینہ کون پد سال نوکری کے ترے
 سے دپے کھاتے۔ تہ ہیوں گھر پہڑا۔ رستے ہیوں کک شوی
 ہل ہے۔ جن کے اس ترے مور ہے نا پتہ ہی۔ اس قریب شخص کی کیا توں ہمارے

مال جمل تے خالی ہاں پنج ہاں ملایاں میں ترے ہزار روپیہ لیاں۔ اوہ پکارا بڑا خوش
 ہويا۔ زنانی اس کی عدالت چکے لے گئی۔ اُسے طلاق نامہ لکھایا تے ہاں ترے سو روپیہ مہر رکھایا
 نچنے اس خریسے کو لوں لاہلی پنہا تے سو روپیہ حق مہر تاروا چھوڑیا۔ بلبرنگے اوہ رُودیا کرلایا
 پر کچھ نہ بولی۔ اوہ رونا ہی سی تہ اک یڈھی آکے پھیا۔ اس ماری کہنی سنائی۔ یڈھی سمجھ
 گئی تے اس کھیا نکر دکر کول فلانی جگہ جا کے بہہ جا آکتوں اک نوکر و پچھ لے کے لنگی توں پچھ
 ہرگز کے اگھیں ایہ ماہرے پچھ ہی۔ پھر زنانی تنگی سارے روپے واپس کر سی۔ اس اسے
 طرح کیت ہوتا قرآن زنانی تے تنگ آکے ترے ہزار روپے دے کے پچھ پھر لاتے۔ اس ادے
 پیسے یڈھی ک دتے تے چلا گیا۔

اس کہانی پنج مولف ناں سلسلے زنانی ناں اتنا زنانی ٹھگی کرتا، بی بی
 لاہلی، یڈھی نی مقس تہ ہوشیاری ہور اگے اک غیر اجنبی آدمی نا پھیا آپر تا یض
 ہر تار و غرو۔

لفظ "موتیف" (MOTIF) نا لفظی مطلب مرکزی خیال یا امتیازی خصوصیت
 ہے (DOMINANTIA THAN ARTISTIC COMPOSITION)
 ہور لوک کہانیاں پنج اس کی اس دلتے (عارفان) ناں جوڑیا گیا، جہز انسانی ذہن کی
 خاص دور پروں اثر کرے تہ موجودہ زور پنج اسے چیز کی سامنے رکھ کے لوک کہانیاں پر
 (REFERENCE WORK) کم ہور ہیا ہے۔ اصل پنج اچھی لوک کہانی نا وجود ہے۔ ہور
 یقینت لوک کہانیاں عوامنے سیدھے سارے جذبات اذ کھر درد تے انسانی خواہشات
 تی عکاسی ہے۔ کئی بار آدمی اپنے جذبات نا اظہار صاف تہ سارے لفظاں پنج نہیں کر سکا
 تاں انہاں مشترک آدراں نا (ANXIETIES) تار و عمل آئیے طریقے ناں ہرنا
 ہے۔ ٹھیک جس طرح انسان تی پویش خواہشات نا اظہار خواہاں تی صورت پنج
 ہوتا ہے

